

# AUSLANDSLEKTORAT

Eine

## ARBEITSBIBLIOGRAPHIE

zu Deutsch als Fremdsprache,

österreichischer Landeskunde

und Literatur

erstellt von

Hannes Baumgartner

mit Beiträgen von

Renate Faistauer, Roland Fischer,

Peter Gerlich, Manuela Glaboniat,

Wolfgang Hackl, Jürgen Koppensteiner,

Wilfried Krenn, Günter Lipold,

Andrea Oberhuber, Paul Rusch,

Manfred Schifko

bearbeitet von Michaela Gigerl

OeAD, Wien 2014

# INHALT

<b>1</b>	<b>BIBLIOGRAPHIEN</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>ZEITSCHRIFTEN, PERIODIKA</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>SPRACHLEHR-, SPRACHERWERBSFORSCHUNG, PSYCHOLINGUISTIK</b> .....	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>HANDBÜCHER, EINFÜHRUNGEN, SPRACH(EN)POLITIK</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>GRAMMATIK, HEUTIGES DEUTSCH</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>RECHTSCHREIBUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>EINSPRACHIGE WÖRTERBÜCHER</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>METHODIK, LEHR- UND LERNVERFAHREN</b> .....	<b>16</b>
8.0	ALTERNATIV-INNOVATIVE METHODEN .....	19
8.1	GRAMMATIKVERMITTLUNG .....	20
8.2	WORTSCHATZVERMITTLUNG .....	21
8.3	BILDER, FILM, MUSIK, E-LEARNING .....	22
8.4	SPRECHEN UND SPRACHLERNSPIELE .....	24
8.5	LITERATURVERMITTLUNG, TEXTARBEIT, LESETRAINING .....	26
8.6	HÖRVERSTEHEN .....	29
8.7	SCHREIBEN .....	29
8.8	PHONETIK UND AUSSPRACHESCHULUNG .....	31
8.9	FEHLERANALYSE, -KORREKTUR, -DIDAKTIK .....	32
8.10	PRÜFUNGEN, TESTS, TESTFORMATE .....	33
8.11	ÜBERSETZEN .....	34
<b>9</b>	<b>FACHSPRACHEN</b> .....	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>KONTRASTIVE ASPEKTE , MEHRSPRACHIGKEIT</b> .....	<b>36</b>
<b>11</b>	<b>INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION, INTERKULTURELLES LERNEN</b> .....	<b>37</b>
<b>12</b>	<b>LEHRWERKANALYSE, LEHRWERKKRITIK</b> .....	<b>38</b>

<b>13</b>	<b>LEHRWERKE</b> .....	<b>39</b>
<b>14</b>	<b>ZUSATZMATERIALIEN</b> .....	<b>39</b>
14.1	GRAMMATIK-ÜBUNGSBÜCHER.....	39
14.2	TEXTARBEIT (LITERARISCHE TEXTE, SACHTEXTE; DIDAKTISIERT).....	42
14.3	HÖRVERSTEHENS-TRAINING .....	45
14.4	AUSSPRACHE-ÜBUNGEN .....	44
14.5	WORTSCHATZ, IDIOMATIK .....	45
14.6	PRÜFUNGSVORBEREITUNG .....	47
14.7	LERNSOFTWARE, MULTIMEDIA-SELBSTLERNKURSE .....	47
<b>15</b>	<b>LANDESKUNDE</b> .....	<b>48</b>
15.1	THEORIE, DIDAKTIK .....	48
15.2	LANDESKUNDE DER DEUTSCHSPRACHIGEN LÄNDER.....	49
<b>16</b>	<b>ÖSTERREICHISCHE LANDESKUNDE:</b> .....	<b>50</b>
16.1	BIBLIOGRAPHIEN .....	50
16.2	LEHRMATERIAL.....	50
16.3	ÖSTERREICH - ALLGEMEIN .....	51
16.4	ÖSTERREICHISCHE IDENTITÄT, ÖSTERREICH-BEWUSSTSEIN .....	52
16.5	POLITIK, GESELLSCHAFT .....	54
16.6	GESCHICHTE.....	56
16.7	WIRTSCHAFT.....	58
16.8	KULTURGESCHICHTE .....	58
16.9	ÖSTERREICHISCHE LITERATUR .....	58
16.10	ÖSTERREICHISCHES DEUTSCH .....	60
16.11	ANTHOLOGIEN: ÖSTERREICHISCHE LITERATUR / LITERARISCHE LANDESKUNDE .....	61
<b>17</b>	<b>WEBSEITEN:</b> .....	<b>64</b>

#### 1.1.1.1.1.1.1.1 Vorbemerkung

Diese Auswahlbibliographie sollte Ihnen als Lektor/in im Ausland Anregungen und Hilfen bieten, wenn Sie Ihre eigene Handbibliothek oder auch die Fachbibliothek Ihres Instituts Ihren Arbeitsschwerpunkten entsprechend ergänzen möchten. Aus diesem Grund haben wir bis auf wenige Ausnahmen keine Zeitschriftenbeiträge aufgenommen und größtenteils nur solche Werke berücksichtigt, die noch erhältlich sind.

Die Kommentare zu den einzelnen Titeln geben jeweils die Meinung einer Einzelperson wieder, sie sind daher mit einem Namenskürzel gekennzeichnet. Leider konnte bis jetzt erst ein Teil der angeführten Titel kommentiert werden.

Für die vorliegende Ausgabe wurden einige Titel ergänzt, es konnte aber keine Generalrevision durchgeführt werden. Angaben zu Preisen, Seitenzahlen, Zusatzmaterialien zu Lehrwerken etc. entnehmen Sie bitte den jeweiligen Online-Webseiten der Verlage. Pfeile (→) deuten daraufhin, dass die so gekennzeichneten Werke besonders grundlegend oder zur Einführung in ein Thema geeignet sind.

Wir möchten allen danken, die zu dieser Arbeit beigetragen haben, ganz besonders aber Prof. Hans-Jürgen Krumm für kritische Anmerkungen und viele wertvolle Tipps und meinem Vorgänger Hannes Baumgartner, der jahrelang sehr viel Zeit und Mühe darauf verwendet hat, diese Bibliographie zu erstellen und immer wieder zu erweitern und zu aktualisieren.

Arnulf Knafl, Michaela Gigerl

#### Abkürzungen

Bau	Hannes Baumgartner
Fai	Renate Faistauer
Fi	Roland Fischer
Gig	Michaela Gigerl
Gla	Manuela Glaboniat
Ger	Peter Gerlich
Ha	Wolfgang Hackl
Ko	Jürgen Koppensteiner
Kr	Wilfried Krenn
Li	Günter Lipold
Ru	Paul Rusch
Sch	Manfred Schifko
Wag	Simon Wagner

## 2 BIBLIOGRAPHIEN

Bibliographie österreichischer Publikationen zu Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache, interkulturellem Lernen und zu sprachpolitischen Fragen (2001–2004/5 und teilweise Ergänzung 2006) von Barbara Haider / Imke Mohr. In ÖDaF-Mitteilungen 2/2005 (bzw. Ergänzung 2006)

Brenner, Andrea/ Katsikas, Sergios / Kerschhofer-Puhalo, Nadja: Österreichische Publikationen zu DaF/DaZ, interkulturellem Lernen und österreichischem Deutsch. - In: Zugänge. ÖDaF Mitteilungen, Sonderheft zur XI. Internationalen Deutschlehrertagung in Amsterdam 1997, S. 118-139

*Die Bibliographie listet auch Zeitschriftenbeiträge und in Österreich entstandene Dissertationen und Diplomarbeiten auf.*

*Bezug des Bandes „Zugänge“ durch: ÖDaF.*

*Kontakt: Deutsch als Fremdsprache/Institut für Germanistik, Universität Wien, Dr. Karl-Lueger-Ring 1, 1010 Wien,*

*E-Mail: vorstand@oedaf.at*

Gonzalez, Francisco / Rösler, Dietmar / Schäfer, Gudrun/ Tamme, Claudia: Bibliographie Didaktik Deutsch als Zweit- und Fremdsprache 1975-1996. - München: iudicium 1998

*Umfassende Auswertung von Fachzeitschriften auch aus nicht deutschsprachigen Ländern. Berücksichtigt nur Publikationen zu Fragen der Didaktik und listet keine Unterrichtsmaterialien auf. Das alphabetische, in sich ungegliederte Verzeichnis der Einzeltitel wird durch ein umfangreiches Register erschlossen. [Bau]*

Honnef-Becker, Irmgard / Kühn, Peter: Deutsch als Fremdsprache. - Heidelberg: Groos 1998  
(Studienbibliographien Sprachwissenschaft, Bd. 24 = Sonderband)

Kommentierte Bibliographie Deutsch als Fremdsprache. Gesamtedaktion: Goethe-Institut, Sektion Forschung und Entwicklung, in Kooperation mit Österreich Institut GmbH und Lern- und Forschungszentrum Fremdsprachen, Universität Freiburg / Schweiz <http://www.goethe.de/z/82/acwww25/katalog/deindex.htm>

*Online-Bibliographie zu verschiedenen Teilgebieten des Faches; enthält Lernmaterial, Fachliteratur zur Didaktik und Methodik, verzeichnet auch Zeitschriftenartikel; umfassend, mit ausführlichen Kommentaren. Einfach handhabbares Suchsystem. [Bau] Wird derzeit revidiert und ist nicht online!*

## 2 ZEITSCHRIFTEN, PERIODIKA

Ausblicke. Zeitschrift für DaF-LehrerInnen. Zentrum für Österreichstudien, Skövde

*Die Zeitschrift erschien zweimal im Jahr, wurde im Jahr 2011 eingestellt.. Verbleibende Exemplare können noch kostenlos bestellt werden. Siehe <http://www.kulturundsprache.at/>*

→ Deutsch als Fremdsprache. Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer. Hrsg. v. Herder-Institut und interDaF e. V. am Herder-Institut der Universität Leipzig. - Berlin, München: Langenscheidt  
*Renommierter und traditionsreicher DaF-Zeitschrift (seit 1963). Themenschwerpunkte u. a.: Sprachwissenschaft, Grammatik, kontrastive Linguistik, Psycholinguistik, Sprachdidaktik, Landeskunde; Rezensionen; [Bau]*

Deutsch perfekt. Zeitschrift für Mittel- und Oberstufe oder in der Erwachsenenbildung. *Im Internet gibt es zusätzlich unter [www.deutsch-perfekt.com](http://www.deutsch-perfekt.com) aktuelle Nachrichten, Übungen und Audio-Files.*

DLL. Deutsch lehren lernen. Fort- und Weiterbildung weltweit. Bd. 1: Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung. München: Goethe-Institut, Langenscheidt 2013ff, Bd.2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?, Bd. 3: Deutsch als fremde Sprache, Bd.4 Aufgaben, Übungen, Interaktion, Bd. 5: Lernmaterialien und Medien, Bd. 6: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung.

FLuL. Fremdsprachen lehren und lernen. Hrsg. v. Claus Gnutzmann, Frank G. Königs und Lutz Küster. Narr Vlg.

→ Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Hrsg. v. Vorstand des Goethe-Instituts u. Peter Bimmel, Hans-Jürgen Krumm, Gerhard Neuner. - Stuttgart: Klett

*Zielgruppe sind zwar in erster Linie Deutschlehrer/innen im Sekundarschulbereich, aber viele Beiträge sind für alle interessant, die sich mit DaF beschäftigen. Zwei Hefte pro Jahr, jedes Heft befasst sich mit einem eigenen Thema: Einführungs- und Überblicksartikel, Beiträge aus der Praxis, Auswahlbibliographie; aktuelle Informationen;*

*Themenhefte: 1. Schreiben, 2. Arbeit mit Texten, 3. Wortschatzarbeit, 4. Unterrichtsprojekte, 5. Das Bild im Unterricht, 6.*

*Landeskunde, 7. Hörverstehen, 8. Lernstrategien, 9. Grammatik, 10. Aufgaben und Übungsgeschehen, 11. Literatur im*

*Anfängerunterricht, 12. Aussprache, 13. Die ersten Stunden und Wochen Deutschunterricht, 14. Sprechen, 15. Redewendungen, 16.*

*Deutschunterricht mit fortgeschrittenen Jugendlichen; 17. Kunst und Musik im Deutschunterricht; 18. Landeskundliches Lernen; 19.*

*Benoten und Bewerten; 20. Deutsch als zweite Fremdsprache; 21. Neue Medien; 22. Feiern und Gedenken; 23. Übersetzen im*

*Deutschunterricht; 24. Kombinierte Fertigkeiten; 25. Spielen – Denken – Handeln; 26. Motivation im Deutschunterricht; 27. Kinder-*

und Jugendliteratur im Deutschunterricht; 28. Die europäische Union im Deutschunterricht; 29. Schülerbegegnungen über Grenzen; 30. Deutsch in allen Fächern; 31. Sprachenvielfalt im Klassenzimmer; 32. Ordnung und Variation im Satz und Text; 33. Lust auf Internet; 34. Kompetenzen testen, prüfen, zertifizieren; 35. Lernen an Stationen; 36. Sehen(d) lernen; 37. Plurizentrik im Deutschunterricht, 38. Fremdsprachen lernen – Theorien und Modelle (2008), 39. Textkompetenz (2008), 40. Zweiklang im Einklang (CLIL) 2009, 41: Kooperatives Lernen (2009), 42: Blended Learning (2010), 43: Deutschunterricht gestalten. Beispiele der Unterrichtsentwicklung (2010), 44: Fremdsprache Literatur (2011), 45: Portfolioarbeit (2011), 46: Lernstrategien (2012), 47: Präsentieren (2012), 48: Deutsch für Kinder (2013), 49: Kreativität (2013), 50: Mehrsprachigkeit, 51: Wie Jugendliche Deutsch lernen.

Sondernummern: (u.a.) Deutschunterricht mit Erwachsenen (1993), Neue Wege in der Deutschlehrerbildung (1994), Fremdsprachenlerntheorien (1995), Autonomes Lernen (1996), Trends 2000 (1998); Lehrerfortbildung (1999).

Liste der lieferbaren Hefte, online-Bestellungen, Download vergriffener Hefte und Schlagwortverzeichnis:

<http://www.hueber.de/fremdsprache-deutsch>

**IDE. Informationen zur Deutschdidaktik.** Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule - Innsbruck, Wien: StudienVerlag

*Primär Fachzeitschrift für den muttersprachlichen Deutschunterricht, die aber auch Deutsch als Fremdsprache / Deutsch als Zweitsprache verstärkt berücksichtigt. Erscheint viermal jährlich.*

Info zu einzelnen Heften unter: [http://www.uni-klu.ac.at/ide/html/alle\\_hefte.html](http://www.uni-klu.ac.at/ide/html/alle_hefte.html) [Bau]

**INFO DAF.** Informationen Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. vom Deutschen Akademischen Austauschdienst in Zusammenarbeit mit dem Fachverband Deutsch als Fremdsprache - München: Iudicium

*6 Hefte pro Jahr, Fachaufsätze zu verschiedensten Themen des DaF-Unterrichtes, Rezensionen, Ankündigungen; Jährlich ein Heft mit Rezensionen von über 100 Neuerscheinungen („Für Sie gelesen“) [Bau]*

**Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.** Intercultural German Studies. - München: Iudicium

*Medium der wissenschaftlichen Fachdiskussion; Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, interkulturelle Germanistik, Landeskunde; in jedem Band ein Themenschwerpunkt; Dokumentationsteil: Jahresbibliographie, Informationen über Institutionen; Rezensionen;*

Info zu einzelnen Bänden: <http://www.iudicium.de/katalog/0342-6300.htm> [Bau]

**Mat DaF.** Materialien Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. v. Fachverband Deutsch als Fremdsprache [FaDaF]. - Regensburg

*Publikationsreihe, in der v. a. Beiträge zu den Jahrestagungen Deutsch als Fremdsprache und zu diversen Fachtagungen des FaDaF veröffentlicht werden. Daneben auch einige Monographien. Bei aller Themenvielfalt stärkerer Bezug auf universitären DaF-Unterricht und Ausländerstudium in der BRD. Info unter: [http://www.fadaf.de/de/publikationen/mat\\_daf/](http://www.fadaf.de/de/publikationen/mat_daf/) (Preise variabel). [Bau]*

→ **ÖDaF-Mitteilungen.** Publikation des Vereins „Österreichischer Verband für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache“ - Wien

*Österreichische DaF-Zeitschrift, die seit Mitte der 80er Jahre besteht; enthält aktuelle Informationen (nicht nur für Vereinsmitglieder), Fachaufsätze zu wechselnden Schwerpunktthemen, Beiträge der Jahrestagungen des ÖDaF; für ÖDaF-Mitglieder kostenlos; [Bau]*

Weitere Informationen auf der Website des ÖDaF: <http://www.oedaf.at/> [Bau]

**Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache.** Hrsg. v. Hans-Jürgen Krumm und Paul Portmann-Tselikas. Veröffentlicht in Zusammenarbeit mit der Österreich-Kooperation - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1997 ff. kostenlos für Mitglieder der WGDaF

*Das Publikationsorgan der „Wissenschaftlichen Gesellschaft zur Förderung des Deutschen als Fremdsprache in Österreich“ besteht aus zwei Reihen: Serie A erscheint als Jahrbuch, Serie B präsentiert Monographien, Dissertationen und Sammelbände zu bestimmten Themen. Attraktiv gestaltetes Medium der Fachkommunikation, das aus der Zusammenarbeit der beiden österreichischen DaF-Lehrstühle (Wien und Graz) entstanden ist und in der Zwischenzeit überregionale Bedeutung gewonnen hat. Das Jahrbuch gliedert sich in die folgenden Bereiche: Themenschwerpunkt, Beiträge, Praxisfeld DaF/DaZ, Forschungsberichte, Rezensionen, Berichte, Bd. 2/1998: Themenschwerpunkt: Deutsch zwischen den Kulturen, Bd. 3/1999: Sprachenpolitik in Österreich, Bd. 4/2000: (Kindlicher) Fremdspracherwerb, Bd. 5/2001: Auslandslektorat, Bd. 6/2002: Literatur im DaF-Unterricht, Bd. 7/2003: Lernen im Beruf, Bd. 8/2004: Kultur und Konflikt im Unterricht, Bd. 9/2005: Innovationen – Neue Wege im Deutschunterricht, Bd. 10/2006: Aufgaben, Bd. 11/2007: Wortschatz, Bd. 12/2008: Sprache und Integration, Bd. 13/2009: Lesen; Bd. 14/2010 Mehrsprachigkeit und Sprachförderung Deutsch, Bd. 14/2012 Der Internationale Deutschlehrerverband und seine Sprachenpolitik. [Bau]*

**Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache.** Bd.1. Hrsg. v. H.-J. Krumm, P. Portmann, I. Dirim, S. Schmöler-Eibinger. Wien: Praesens Verlag 2012, Bd. 2: 2013

**ZFF.** Zeitschrift für Fremdsprachenforschung. Organ der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF). Bochum: Brockmeyer (1990 - 1998) [Ab 1999:] Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag

*Dient der wissenschaftlichen Diskussion über Fragen des schulischen Fremdsprachenunterrichts und des Zweitspracherwerbs. Überblicksartikel und Sammelrezensionen zu Themenschwerpunkten, Einzelaufsätze, Berichte, Vorstellung von Forschungsprojekten; jährlich 2 Hefte mit ca. 120 S., Jahresabo € 26,00 (+ Versandkosten), Einzelhefte € 15.-[Bau]*

**Zielsprache Deutsch.** Die Zeitschrift für den Deutschunterricht in der Erwachsenenbildung. Ismaning: Hueber / Seit Anfang 2000: Tübingen: Stauffenburg

*Wendet sich in erster Linie an LehrerfortbildnerInnen, aber auch an Lehrende und Studierende, versucht wissenschaftlichen Anspruch mit Praxisrelevanz zu verbinden. Beitragsteil enthält Studien zur deutschen Grammatik und zur kontrastiven Linguistik, theoretisch*

### 3 SPACHLEHR-, SPRACHERWERBSFORSCHUNG, PSYCHOLINGUISTIK

- Aguado, Karin (Hrsg.): Zur Methodologie in der empirischen Fremdsprachenforschung. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2000 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 13)
- Albert, Ruth / Marx, Nicole: Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung. Anleitung zu quantitativen Studien von der Planungsphase bis zum Forschungsbericht. - Tübingen: Narr 2010
- Apeltauer, Ernst: Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung. Fernstudieneinheit 15. - Berlin, München: Langenscheidt: 1997
- Bausch, Karl-Richard / Burwitz-Melzer, Eva / Königs, Frank G / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.) Fremdsprachen lehren und lernen. Arbeitspapiere der 30. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Gunter Narr 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Bogenreiter-Feigl, Elisabeth (Hg.): ¿Paradigmenwechsel? Sprachenlernen im 21. Jahrhundert: Szenarios – Anforderungen – Profile – Ausbildung. Dokumentation der Auftaktveranstaltung von SAPA 21 Wien: Bundesinstitut für Erwachsenenbildung und Verband Österreichischer Volkshochschulen (VÖV) 2008 (online abrufbar unter: [http://files.adulteducation.at/voev\\_content/317-Paradigmenwechsel.pdf](http://files.adulteducation.at/voev_content/317-Paradigmenwechsel.pdf))
- Brzezinska, Agnieszka: Lernpsychologie und Mnemotechniken beim Fremdsprachenlernen am Beispiel des Artikellernens im DaF-Unterricht (Theorie und Praxis, Bd. 10/Serie B)
- Burwitz-Melzer, Eva / Königs, Frank G. / Claudia Riemer (Hrsg.): Identität und Fremdsprachenlernen. Anmerkungen zu einer komplexen Beziehung. Narr: 2013 (Arbeitspapiere der 33. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Butzkamm, Wolfgang: Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Natürliche Künstlichkeit. Von der Muttersprache zur Fremdsprache. 3., überarb. Aufl. - Tübingen: Francke 2002 (UTB 1505)  
Zwei Teile: „Wie man Sprachen lernt“ und „Wie man Sprachen lehrt“. Überblick über psycholinguistische Grundlagen des Spracherwerbs und Fremdsprachenlernens; praktische Methodik des Fremdsprachenunterrichts. Eher auf schulischen FU bezogen; ausführliche Darstellung von Butzkamms zweisprachigem Ansatz; praxisorientiert, leicht lesbar; empfehlenswert als Einführung. [Bau]
- Diehl, Erika / Christen, Helen / Leuenberger, Sandra (u. a.): Grammatikunterricht, Alles für der Katz? Untersuchungen zum Zweitsprachenerwerb Deutsch. - Tübingen: Niemeyer 2000 (Reihe Germanistische Linguistik, Bd. 220)
- Eckerth, Johannes: Kognitive Aspekte sprachbezogener Lernerfragen. Interaktion und Kognition im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1998 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 10)
- Edmondson, Willis / House, Juliane: Einführung in die Sprachlehrforschung. 3. überarb. Aufl. - Tübingen, Basel: Francke 2006 (UTB 1697) *Systematische Einführung (nicht als Nachschlagewerk konzipiert) für Studierende der Sprachlehrforschung und anderer Disziplinen, die mit Fremdsprachenunterricht und Zweitspracherwerb zu tun haben; wendet sich auch an Fremdsprachenlehrer, aber keine praktische Handreichung für erfolgreichen Fremdsprachenunterricht. Integrative Darstellung des weiten Feldes der wissenschaftlichen Beschäftigung mit Erwerb und Vermittlung von Fremd- und Zweitsprachen, die weit über eine Geschichte und Forschungsmethodik der jungen akademischen Disziplin Sprachlehrforschung hinausgeht. Einige Stichwörter: historische Aspekte des Fremdsprachenunterrichts, Sprachenpolitik, linguistische Grundlagen (Hauptströmungen der modernen Linguistik), psycho- und neurolinguistische Grundlagen, Methoden des Fremdsprachenunterrichts, Erst- und Zweitsprachenerwerbsforschung, Einfluss von individuellen Lernervariablen (z. B. Alter, Intelligenz, Motivation), Lernaltersanalyse, Interaktion im Fremdsprachenunterricht (z. B. Lehrerfeedbackverhalten), Rolle grammatischen Wissens, Monitortheorie, Curriculum-Entscheidungen. Verständlich und gut lesbar; die Breite des Ansatzes bedingt aber, dass einige Teilgebiete nur sehr cursorisch behandelt werden können. Skeptische Grundhaltung, kritische Interpretation von Forschungsergebnissen, die aufzeigt, dass so manche Dogmen gerade herrschender didaktisch-methodischer Schulen mit wissenschaftlichen Mitteln nicht gerechtfertigt werden können. Zeigt aber auch die Grenzen empirischer Untersuchungen in einem so komplexen Feld wie Fremdsprachenvermittlung auf. Empfehlenswert. [Bau]*

- Griesshaber, Wilhelm: Spracherwerbsprozesse in Erst- und Zweitsprache. Eine Einführung. Rhein-Ruhr-Vlg 2010
- Helbig, Beate / Kleppin, Karin / Königs, Frank G (Hrsg.): Sprachlehrforschung im Wandel. Beiträge zur Erforschung des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Festschrift für Karl-Richard Bausch zum 60. Geburtstag. - Tübingen: Stauffenburg 2000
- Henrici, Gert: Spracherwerb durch Interaktion? Eine Einführung in die fremdsprachenerwerbsspezifische Diskursanalyse. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1995 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 5)
- James, Allan (Hrsg.): Aktuelle Themen im Zweitspracherwerb. Österreichische Beiträge. - Wien: Edition Praesens 2000.
- Klein, Wolfgang: Zweitspracherwerb. Eine Einführung. 3. Aufl. - Weinheim: Beltz - Athenäum 1992 (Athenäum Studienbücher) *Verständlich geschrieben, informative Einführung in Theorien/ Probleme der Zweitspracherwerbsforschung. [Bau]*
- Königs, Frank G (Hrsg.): Impulse aus der Sprachlehrforschung. Marburger Vorträge zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern. - Tübingen: Narr 2001 (TBL 453)
- Merten, Stephan: Wie man Sprache(n) lernt. Eine Einführung in die Grundlagen der Erst- und Zweitsprachenerwerbsforschung mit Beispielen für das Unterrichtsfach Deutsch. Frankfurt/M.: Lang 1997
- Müller-Hartmann, Andreas / Schocker-von Ditfurth, Marita (Hrsg.): Qualitative Forschung im Bereich Fremdsprachen lehren und lernen. - Tübingen: Narr 2001 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Oksaar, Els: Zweitspracherwerb. Wege zur Mehrsprachigkeit und zur interkulturellen Verständigung. - Stuttgart: Kohlhammer 2003
- Pinker, Steven: Der Sprachinstinkt. Wie der Geist die Sprache bildet. (The Language Instinct, dt.) Übs. v. Martina Wiese. - München: Droemer Knauer 1998
- Riemer, Claudia: Individuelle Unterschiede im Fremdsprachenerwerb. Eine Longitudinalstudie über die Wechselwirksamkeit ausgewählter Einflussfaktoren. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1997 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 8)
- Riemer, Claudia (Hrsg.): Kognitive Aspekte des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Cognitive Aspects of Foreign Language Learning and Teaching. Festschrift für Willis J. Edmondson zum 60. Geburtstag. - Tübingen: Stauffenburg 2000
- Schocker-v. Ditfurth, Marita: Forschendes Lernen in der fremdsprachlichen Lehrerbildung. Grundlagen, Erfahrungen, Perspektiven - Tübingen: Narr 2000 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Tönshoff, Wolfgang: Kognitiverende Verfahren im Fremdsprachenunterricht. Formen und Funktion. - Hamburg: Kovac 1993 - ISBN 3-86064-060-7. 380 S., € 59,95
- Wegener, Heide (Hrsg.): Eine zweite Sprache lernen: Empirische Untersuchungen zum Zweitspracherwerb. - Tübingen: Narr 1998 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, Series A, Language Development, Bd. 24)
- Williams, Marion / Burden, Robert: Psychology for Language Teachers. Cambridge Language Teaching Library
- Winkler, Ingrid: Zweit- und fremdsprachliches Lernen. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001 Bezugsadresse: uldaf@kfunigraz.ac.at Fax: 0316 / 380-9761
- Wode, Henning: Psycholinguistik. Eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen. - Ismaning: Hueber 1993 *Fundierte Einführung in Spracherwerbstheorien, behandelt vor allem kindlichen Spracherwerb und ungesteuerten L2-Erwerb. Lektürevorschläge zu einzelnen Kapiteln. [Bau]*

#### **4 HANDBÜCHER, EINFÜHRUNGEN, SPRACH(EN)POLITIK**

- Aguado, Karin / Riemer, Claudia (Hrsg.): Wege und Ziele. Zur Theorie, Empirie und Praxis des Deutschen als Fremdsprache (und anderer Fremdsprachen). Festschrift für Gert Henrici zum 60. Geburtstag. - Baltmannsweiler: Schneider Vlg. Hohengehren 2001 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd.15)
- Altmayer, Claus / Forster, Roland (Hrsg.): DaF. Wissenschaftsanspruch - Teilbereiche - Bezugsdisziplinen. - Frankfurt a. M., Berlin, Bern: Peter Lang 2003 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 73)



- Altmayer, Claus / Forster, Roland / Grub, Frank Thomas (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache in Wissenschaft und Unterricht: Arbeitsfelder und Perspektiven. Festschrift für Lutz Götze zum 60. Geburtstag. - Frankfurt a. M., Berlin, Bern: Peter Lang 2004
- Ammon, Ulrich: Die internationale Stellung der deutschen Sprache. - Berlin: De Gruyter 1991
- Baldegger, Markus / Müller, Martin / Schneider, Günter / Näf, Anton: Kontaktschwelle Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. v. Europarat - Berlin, München: Langenscheidt 1981  
*Grundlagenwerk zur Planung und Gestaltung von Sprachkursen und Lernmaterialien für Erwachsene, die Deutsch für nicht berufsspezifische Zwecke lernen wollen. Lernzielbeschreibung, Listen von Sprechakten, Wortschatzlisten und Grammatikinventar. [Bau]*
- Barkowski, Hans; Demmig, Silvia; Funk, Hermann; Würz, Ulrike: Deutsch bewegt 2011. Entwicklungen in der Auslandsgermanistik und Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2011
- Barkowski, Hans / Faistauer, Renate: ... in Sachen Deutsch als Fremdsprache. Sprachenpolitik und Mehrsprachigkeit – Unterricht – Interkulturelle Begegnung. Festschrift für Hans-Jürgen Krumm zum 60. Geburtstag. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2002
- Barkowski, Hans / Hirtenlehner, Maria (Hrsg.): Kulturen in Bewegung. - Wien: Edition Volkshochschule, Alpha&Beta Verlag Edizioni, Tandem Fundazioa 1997
- Bausch, Karl-Richard/ Christ, Herbert / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. 5. Aufl. - Tübingen: Francke 2007 (UTB, Große Reihe 8043)  
*Standardwerk in neuer, aktualisierter und erweiterter Auflage. In weit über 100 Einzelartikeln (jeweils mit Literaturangaben) werden die verschiedensten Aspekte des FU behandelt. Wenn auch die Kürze der Beiträge oft nur einen Problemaufriss gestattet, so ist das Handbuch zur ersten Orientierung über viele spezielle Fragen des FU doch äußerst hilfreich. [Bau]*
- Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G. / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen in der Diskussion. Arbeitspapiere der 22. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 2002 (Giessener Beiträge zur FSD)
- BMUKK/BMBF/EDK (Hrsg.): Die Bedeutung der Sprache. Bildungspolitische Maßnahmen und Konsequenzen. - Berlin: Berliner Wissenschaftsverlag 2010 *Der Band enthält Länderberichte zur Rolle der sprachlichen Bildung in Deutschland, Österreich und der Schweiz, in denen die Bedeutung der Sprache für Bildungsgerechtigkeit im Zentrum steht. [Kru]*
- BMUKK/ BMBWF (2008): Länderbericht "Sprach- und Sprachunterrichtspolitik in Österreich :  
[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Austria\\_CountryReport\\_final\\_DE.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Austria_CountryReport_final_DE.pdf)
- Cichon, Peter / Mitterauer, Michael (Hrsg.): Europasprachen. Wien: Böhlau 2011  
*Latein, Spanisch, Französisch, Englisch, Italienisch, Deutsch, Arabisch und Türkisch - welche Rolle spielen diese Sprachen für Europa. Der Sammelband gibt Einblicke in die sprach- und kulturgeschichtliche Vergangenheit und Gegenwart Europas und macht Tendenzen europäischer Sprachenpolitik deutlich. [Kru]*
- De Cillia, Rudolf / Anzengruber, Grete (Hrsg.): Fremd Sprachen Politik in Österreich, Mittel- und Osteuropa. - Wien, München: Jugend und Volk - Edition Wien - Dachs 1993 (Schulheft 68/1993)  
Info: <http://www.schulheft.at/main.html>
- De Cillia, Rudolf / Fischer, Gero / Anzengruber, Grete (Hrsg.): Lehren und Lernen fremder Sprachen in Österreich. - Wien 1997 (Schulheft 88)
- De Cillia, Rudolf: Burenwurscht bleibt Burenwurscht. Sprachenpolitik und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Österreich. - Klagenfurt: Drava-Verlag 1997
- De Cillia, Rudolf / Krumm, Hans-Jürgen / Wodak, Ruth (Hrsg.): Die Kosten der Mehrsprachigkeit – Globalisierung und sprachliche Vielfalt. The Cost of Multilingualism – Globalisation and Linguistic Diversity. - Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2003
- De Cillia, Rudolf / Vetter, Eva (Hrsg.): Sprachenpolitik in Österreich. Bestandsaufnahme 2011. Frankfurt/Main: Peter Lang 2013
- Felder, Ekkehard / Gardt, Andreas (Hrsg.): Handbuch Sprache und Wissen. Bd. 1. de Gruyter 2014 (Handbücher Sprachwissen)
- Fritz, Thomas / Paula, Andreas (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht zwischen Zeitgeist und Wissenschaft. - Wien: Edition Volkshochschule 1999

- Funk, Hermann / Koenig, Michael (Hrsg.): Kommunikative Fremdsprachendidaktik – Theorie und Praxis in Deutsch als Fremdsprache. Festschrift für Gerhard Neuner zum 60. Geburtstag. - München: iudicium 2001 -
- Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Von John Trim, Brian North und Daniel Coste in Zusammenarbeit mit Joseph Sheils, (Übersetzung: Jürgen Quetz in Zusammenarbeit mit Raimund Schieß u. a.) - Berlin, München: Langenscheidt 2001
- Giersberg, Dagmar: Deutsch unterrichten weltweit. Ein Handbuch für alle, die im Ausland Deutsch unterrichten wollen. 2., vollst. überarb. Aufl. - Bielefeld: Bertelsmann 2004
- Glaboniat, Manuela / Müller, Martin / Rusch, Paul / Schmitz, Helen / Wertenschlag, Lukas: Profile deutsch. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen und kommunikative Mittel für die Niveaustufen A1, A2, B1 und B2 des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen“. Berlin u.a.: Langenscheidt 2002
- Glück, Helmut (Hrsg.): Metzler Lexikon Sprache. 4., überarb. u. erw. Aufl. - Stuttgart, Weimar: Metzler 2010
- Goltschnigg, Dietmar / Schwob, Anton: (Hrsg.): Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa. - Wien: Edition Praesens 2004
- Handwerker, Brigitte (Hrsg.): Fremde Sprache Deutsch. Grammatische Beschreibung - Erwerbsverläufe - Lehrmethodik.- Tübingen: Narr 1995 (TBL 409)  
*Sammlung von recht heterogenen Einzelbeiträgen, die exemplarisch die Vielfalt der Forschungsansätze im Bereich DaF/DaZ belegen. Nicht als Einführung oder Überblick über die im Untertitel genannten Felder intendiert. Neben Aufsätzen über allgemeinere Themen (Methodengeschichte, Arbeit in Grundkursen, Gebrauch von Wörterbüchern, Interferenz) enthält der Band Analysen zu Teilsystemen der Grammatik (Temporalsätze, Wortstellung) und Untersuchungsergebnisse aus der Spracherwerbsforschung. [Bau]*
- Häussermann, Ulrich / Piepho, Hans-Eberhard: Aufgaben-Handbuch Deutsch als Fremdsprache. Abriß einer Aufgaben- und Übungstypologie. München: iudicium 1996  
*Das Handbuch gliedert sich in 14 Kapitel zu verschiedenen Fertigkeitsbereichen und enthält insgesamt 291 Aufgaben und Übungen. Die Beispiele stammen teils aus gängigen Lehrwerken (unter denen „Sprachkurs Deutsch“ [Häussermann et al.] naturgemäß eine Hauptquelle darstellt), teils aus dem reichen Fundus der beiden Autoren (Piephos „Drugstore“ und Häussermanns „Küche“). Die Kapitel enthalten ausführliche didaktische Kommentare (Stichwort „Vernetzung“), die einzelnen Übungsbeispiele sind mit kurzen, meist pointierten Anmerkungen versehen. Kapitel 6 („Plateau - Didaktische Durchblicke“) diskutiert Kernbegriffe der (aktuellen) fachdidaktischen Diskussion. Das Handbuch ist stark praxisorientiert und in lebendiger, oft bildhafter Sprache geschrieben, die sich auf die wesentlichen Fachausdrücke konzentriert und auf wissenschaftliches Imponiergehabe verzichtet. Gewinnbringende Lektüre aufgrund der Kommentare und zahlreichen Praxistipps - auch wenn ein Großteil der Beispiele aus Lehrbüchern bekannt sein dürfte. Weiterführende Literaturangaben und ein Sachregister komplettieren den Band. [Bau]*
- Hallet, Wolfgang; Königs, Frank G. (Hrsg.) Handbuch Fremdsprachendidaktik. - Seelze: Kallmeyer 2010.
- Helbig, Gerhard (Hrsg.): Studien zu Deutsch als Fremdsprache IV. Positionen - Konzepte - Zielvorstellungen. - Hildesheim: Olms 1997 (Germanistische Linguistik, Bd. 137/138)
- Helbig, Gerhard / Götze, Lutz / Henrici, Gert / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. - Berlin: De Gruyter 2001.  
 Inhalt 1. Halbband: Deutsch als Fremdsprache als spezifisches Forschungsgebiet: Konzeptionen, Geschichte / Linguistische Gegenstände: Das Sprachsystem, Der Sprachgebrauch, Texte aus linguistischer Sicht, Kontraste zwischen Einzelsprachen, Sprachliche Varietäten des Deutschen / Lernen als didaktisch-methodischer Gegenstand: Begriffe und Konzepte, Erklärungsansätze für den Zweitspracherwerb und das Fremdsprachenlernen  
 Inhalt 2. Halbband: Lehren als didaktisch-methodischer Gegenstand: Theorie und Empirie, Die Planung von Deutsch als Fremdsprache-Unterricht, Methoden des Deutsch als Fremdsprache-Unterrichts, Leistungskontrolle und Leistungsmessung, Materialien und Medien, Lehrerinnen und Lehrer / Lehren und Lernen von Deutsch als Fremdsprache in der Auslandsgermanistik / Landeskundliche Gegenstände: Standpunkte, Teste, Spezifische Gegenstände / Landeskunde in der Auslandsgermanistik / Literatur als Gegenstand des fremdsprachlichen Deutschunterrichts / Sprachpolitik und Institutionen;  
 Umfassende und repräsentative Darstellung des Faches Deutsch als Fremdsprache in seiner Vielfalt und seinen Beziehungen zu verwandten Disziplinen; enthält 182 Beiträge namhafter Expertinnen und Experten des Faches. Mit Literaturangaben, Namens- und Stichwortregister [Bau]
- Henrici, Gert / Koreik, Uwe (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Wo warst Du, wo bist Du, wohin gehst Du? Zwei Jahrzehnte der Debatte über die Konstituierung des Faches Deutsch als Fremdsprache. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1994  
*Der Sammelband enthält neben einer einleitenden Bestandsaufnahme der Herausgeber 21 Originalbeiträge von renommierten Vertretern des Faches, die die Entwicklung von DaF als neue Hochschuldisziplin wesentlich mitbestimmt haben. Der Band dokumentiert die Diskussion über unterschiedliche Schwerpunktsetzungen (linguistische / literaturwissenschaftliche / landeskundlich-kulturwissenschaftliche / lehr-/lernwissenschaftliche Orientierung). [Bau]*

- Henrici, Gert / Riemer, Claudia (Hrsg.) in Zusammenarbeit mit Arbeitsgruppe Deutsch als Fremdsprache Bielefeld - Jena: Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen. 2 Bde. 2. Aufl. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1996 (Perspektiven DaF, Bd. 2 + 3)  
*Aus langjähriger Ost-West-Kooperation entstandene Einführung in wichtige Themen der Didaktik und Methodik des DaF-Unterrichts (u. a. Unterrichtsbeobachtung, Landeskunde, literarische Texte, Fachsprachen, Fehler, Tests, Lehr- und Lernmittel. Unterrichtsplanung ...), auch zum Selbststudium vorgesehen, mit Aufgaben für Leser/innen, Anschauungsmaterial auf Video (Unterrichtsmitschnitte, deren technische Qualität aufgrund von Mehrfachkopie teilweise sehr zu wünschen übrig lässt), umfangreiches Literaturverzeichnis. Die 3 Videos können kostenlos bezogen werden, u. a. bei: Universität Bielefeld, Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft, Deutsch als Fremdsprache, Frau Luksch, Postfach 100131, D-33501 Bielefeld (Leerkassetten, Rückumschlag, Beleg über den Kauf der Bücher erforderlich). [Bau]*
- Hernig, Marcus: Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Lehrbuch. - Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht 2005 (Studienbücher zur Linguistik, Bd. 5)
- Heyd, Gertraude: Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache. 2. Aufl. - Frankfurt a. M.: Diesterweg 1991
- Heyd, Gertraude: Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht (DaF). Ein Arbeitsbuch. Kognition und Konstruktion. - Tübingen: Narr 1997 (narr studienbücher)  
*Die Autorin referiert und komprimiert Positionen z. T. aus Aufsätzen, Einführungs- und Standardwerken und lässt es an eigener kritischer Reflexion mangeln. Eingestreute Lektürehinweise und ein Glossar, das z. B. Begriffe wie „kreativ“ und „Zeichentrickfilm“ erläutert, rechtfertigen noch nicht den Untertitel „Ein Arbeitsbuch“. [Bau]*
- Holly, Werner: Einführung in die Pragmalinguistik. Germanistische Fernstudieneinheit 3. -Berlin, München: Langenscheidt 2001
- Hufeisen, Britta / Neuner, Gerhard: Angewandte Linguistik für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. - Berlin, München: Langenscheidt 2000
- Huneke, Hans-Werner / Steinig, Wolfgang: Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. 6., akt. u. erg. Aufl. - Berlin: Erich Schmidt 2013
- Jung, Udo O. H (Hrsg.): Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer. Unter Mitarbeit von Heidrun Jung. 3., durchges. Aufl. - Frankfurt a. M. (u.a.): Peter Lang 2001 (Bayreuther Beiträge zur Glottodidaktik, Bd. 2)  
*Sammelband mit 77, teils theoretischen, überwiegend aber praxisbezogenen Beiträgen, die die verschiedensten Aspekte von Fremdsprachenunterricht abdecken. Für die Neuauflage wurde eine größere Zahl von Artikeln ergänzt bzw. neu geschrieben. Zielgruppe: Fremdsprachenlehrer aller Schultypen. Das Buch gliedert sich in fünf Kapitel: 1. Grundsatzüberlegungen und Lernziele 2. Lehr- und Lernmittel 3. Fertigkeiten - Praktiken - Verfahren: Standard bis alternativ 4. Der Blick über den Zaun: Oder, was wir voneinander lernen können 5. Lehrerfortbildung in Eigeninitiative. Informativer Einstieg in zahlreiche Detailfragen des Fremdsprachenunterrichts; weiterführende Literaturangaben zu den einzelnen Beiträgen; Register im Anhang. - Nachteile: hoher Preis und kleiner Druck. [Bau]*
- Kilian, Volker / Neuner, Gerhard / Schmitt, Wolfgang (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache in der Erwachsenenbildung. Curriculumentwicklung - Übungsmaterial - Lehrerfortbildung. - Berlin, München: Langenscheidt 1995
- Knapp, Karlfried et al. (Hrsg.): Angewandte Linguistik. Ein Lehrbuch. Mit CD-ROM. - Tübingen: Francke 2004
- Europäische Kommission (2008): Mehrsprachigkeit - Trumpfkarte Europas, aber auch gemeinsame Verpflichtung. <http://europa.eu/languages/de/document/112>
- Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Riemer, Claudia (Hrsg.): Ein internationales Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. 2 Bände. - Berlin, New York: De Gruyter Mouton 2010. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35.1., 35.2) *Das neue Standardwerk, das in keiner einschlägigen Institutsbibliothek fehlen sollte. Für das häusliche Bücherregal allerdings kaum erschwinglich, einzelne Artikel für Studierende der Uni Wien gratis online abrufbar.*
- Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Sprachen - Brücken über Grenzen. Deutsch als Fremdsprache in Mittel- und Osteuropa. Dokumentation der Wiener Konferenz 17. - 21. 2. 1998 - Wien: eviva-Verlag 1999
- Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Sprachenvielfalt. Babylonische Sprachverwirrung oder Mehrsprachigkeit als Chance? - Innsbruck, Wien (u. a.): StudienVerlag 2002
- Neveling, Christiane (Hrsg.): Perspektiven für die zukünftige Fremdsprachendidaktik. - Tübingen: Narr 2002 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

- Portmann-Tselikas, Paul R.: Sprachförderung im Unterricht. Handbuch für den Sach- und Sprachunterricht in mehrsprachigen Klassen. - Zürich: Orell Füssli 1998
- Rösch, Heidi: Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag 2011
- Rösler, Albrecht / Boeckmann, Klaus-Börge / Slivensky, Susanna (Hrsg.): An japanischen Hochschulen lehren. Zur Vermittlung von Sprache und Kultur der deutschsprachigen Länder. München: iudicium 2000
- Rösler, Dietmar: Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung- Stuttgart, Weimar: Metzler 2012
- Sambanis, Michaela: Fremdsprachenunterricht und Neurowissenschaften. Tübingen: Narr 2013
- Saxer, Robert / Kuri, Sonja (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 2001  
*Sammelband mit 16 Beiträgen, die verschiedenste Aspekte des Sprachenlernens behandeln und z. T. über aktuelle Projekte berichten. R. Saxer versucht in einem einleitenden Überblick die eher heterogenen Ansätze in einen gemeinsamen Rahmen zu stellen. Eine kleine Auswahl als Beleg für die Vielfalt der Themen: Hermeneutischer Ansatz (S. Serena), Drittspracherwerb (U. Jessner), Spracherwerb in der Primarstufe (E. Körner), Prosodie (F. Missaglia), Sprachenlernen im Netz (H. Pfeiffer), Kommunikative Tests (M. Glaboniat), Literaturdidaktik (W. Wintersteiner), Europäisches Sprachenportfolio (G. Schneider). [Bau]*
- Schneider, Günther / Clalüna, Monika (Hrsg.): Mehr Sprache – mehrsprachig mit Deutsch. Didaktische und politische Perspektiven. (XII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer 2001, Luzern / Schweiz) - München: iudicium 2003
- Sorger, Brigitte: Der Internationale Deutschlehrerverband und seine Sprachenpolitik. Ein Beitrag zur Fachgeschichte von Deutsch als Fremdsprache. Innsbruck et al.: Studienverlag 2012 (Theorie und Praxis, Serie B, Bd. 14)
- Spillmann, Hans O.: Einführung in die germanistische Linguistik. Germanistische Fernstudieneinheit 5. - Berlin, München: Langenscheidt 2000
- Stegu, Martin / De Cillia, Rudolf (Hrsg.): Fremdsprachendidaktik und Übersetzungswissenschaft. Beiträge zum 1. verbal-workshop, Dezember 1994. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 1997 (Sprache im Kontext, Bd. 1)
- Stickel, Gerhard (Hrsg.): Deutsch von außen. - Berlin/New York: de Gruyter 2003
- Storch, Günther: Deutsch als Fremdsprache - Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung. - München: Fink 1999 (UTB für Wissenschaft)
- Surkamp, Carola (Hrsg.): Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik. Ansätze – Methoden – Grundbegriffe. Stuttgart: Metzler 2012
- Wendt, Michael (Hrsg.): Konstruktion statt Interaktion. Neue Zugänge zu Sprache und Kultur im Fremdsprachenunterricht. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 2000 (Kolloquium FSU, Bd. 6)
- Wierlacher, Alois / Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch Interkulturelle Germanistik. - Stuttgart: Metzler 2003
- Wiesinger, Peter (Hrsg.): Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000 „Zeitenwende – Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert“. Bd. 4: Lehr- und Lernprozesse des Deutschen als Fremdsprache in kognitiver Perspektive (Betreut von G. Westhoff, P. Portmann-Tselikas und D. Rösler) – Sozial-kulturelle Aspekte des Deutsch-als-Fremdsprache-Unterrichts (Betreut von H.-J. Krumm und B. Müller-Jacquier) - Bern (u. a.): Peter Lang 2002 (Jahrbuch für Internationale Germanistik: Reihe A, Bd. 56)
- Wodak, Ruth / de Cillia, Rudolf (Hrsg.): Sprachenpolitik in Mittel- und Osteuropa. - Wien: Passagen-Verlag 1995

## 5 GRAMMATIK, HEUTIGES DEUTSCH

- Duden, Bd. 4: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. Von Peter Eisenberg (u. a.) 7., völlig neu erarb. u. erw. Aufl. - Mannheim (u.a.): Bibliographisches Institut 2005 (Der Duden in 12 Bänden, Bd. 4)
- Eichhoff-Cyrus, Karin M / Hoberg, Rudolf (Hrsg.): Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende – Sprachkultur oder Sprachverfall? - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2000 (Thema Deutsch, Bd. 1)
- Eichinger, Ludwig M.: Deutsche Wortbildung. Eine Einführung. - Tübingen: Narr 1999 (narr studienbücher)
- Eisenberg, Peter: Grundriß der deutschen Grammatik. Bd. 1, 2. Stuttgart: Metzler 1998,1999

- Engel, Ulrich: Deutsche Grammatik. 3., durchges. Aufl. - Heidelberg: Groos 1996  
*Eine der sinnvollsten und umfangreichsten neuen Darstellungen. Beispiele authentisch. Als Nachschlagewerk wegen der guten Übersicht sehr empfehlenswert. [Li]*
- Engel, Ulrich: Deutsche Grammatik. Neubearbeitung. 2. durchges. Aufl. - München: iudicium 2009
- Engel, Ulrich/ Tertel, Rozemaria K.: Kommunikative Grammatik Deutsch als Fremdsprache. Die Regeln der deutschen Gebrauchssprache in 30 Kapiteln - mit Texten und Aufgaben. - München: iudicium 1993
- Engel, Ulrich: Kurze Grammatik der deutschen Sprache. - München: iudicium 2002
- Engel, Ulrich: Syntax der deutschen Gegenwartssprache. 3., völlig neu bearb. Aufl. - Berlin: Schmidt 1994  
(Grundlagen der Germanistik, Bd. 22)
- Ernst, Peter: Deutsche Sprachgeschichte. Eine Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft des Deutschen. 2., aktual. u. erw. Aufl. Facultas 2012
- Eroms, Hans-Werner: Syntax der deutschen Sprache. - Berlin: de Gruyter 2000 (de Gruyter Studienbuch)
- Fandrych, Christian: Die Grammatik. Deutsch für die Grundstufe. - Stuttgart: Klett 2005
- Flämig, Walter: Grammatik des Deutschen. Einführung in Struktur- und Wirkungszusammenhänge. - Berlin: Akademie 1991 *Brauchbare Darstellung, übersichtlich, aber einseitige Beispielwahl. [Li]*
- Freudenberg-Findeisen, Renate (Hrsg.): Ausdrucksgrammatik versus Inhaltsgrammatik. Linguistische und didaktische Aspekte der Grammatik. - München: iudicium 1999
- Glück, Helmut / Sauer, Wolfgang W.: Gegenwartsdeutsch. 2., überarb. u. erw. Aufl. - Stuttgart: Metzler 1997
- Griesbach, Heinz: Kleines Lexikon zur deutschen Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. Redaktionelle Mitarbeit von Rosemarie Griesbach u. Gudrun Uhrig. München: iudicium 1993 - *Brauchbares, wenngleich etwas einseitiges Nachschlagewerk. [Li]*
- Hansen, Margarete: Grammatik (noch mal) von Anfang an. – Ein Grammatikbuch der deutschen Sprache zum Lesen, Nachlesen und Wiederlesen. - München: iudicium 2004
- Heinemann, Margot / Heinemann, Wolfgang: Grundlagen der Textlinguistik. Interaktion – Text – Diskurs. - Tübingen: Niemeyer 2002 (Reihe Germanistische Linguistik, Bd. 230 – Kollegbuch)
- Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Neubearbeitung. - Berlin, München: Langenscheidt 2001
- Helbig, Gerhard: Deutsche Grammatik. Grundfragen und Abriss. 4. Aufl. - München: iudicium 1999
- Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Leitfaden der deutschen Grammatik. - Berlin, München: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 2000
- Hentschel, Elke / Weydt, Harald: Handbuch der deutschen Grammatik. 4., völl. neu bearb. Aufl. - Berlin / New York: de Gruyter 2013 (de Gruyter Studienbuch)  
*Umfängliche Darstellung, konstruierte Beispiele, hat teilweise Einführungscharakter. [Li]*
- Heringer, Hans Jürgen: Lesen lehren lernen: Eine rezeptive Grammatik des Deutschen. Studienausgabe. - Tübingen: Niemeyer 1989  
*Für die Lesefähigkeit und -fertigkeit erweist sich diese Darstellung als gute, wenn auch nicht immer unproblematische Übersicht. [Li]*
- Heringer, Hans Jürgen: Grammatik und Stil. Praktische Grammatik des Deutschen. - Frankfurt a. M.: Cornelsen Hirschgraben 1989  
*Grammatik in Verbindung mit Stilratschlägen, wendet sich an Muttersprachler der Sekundarstufe. Einfach und verständlich. [Bau]*
- Heringer, Hans Jürgen: Kleine deutsche Grammatik. Neue Rechtschreibung. 2. Aufl. Cornelsen 2006
- Kars, Jürgen / Häussermann, Ulrich: Grundgrammatik Deutsch. 5. Aufl. - Frankfurt a. M: Diesterweg, Wien: Österreichischer Bundesverlag, Aarau: Sauerländer 1997 Lerner- und Referenzgrammatik zum Lehrbuch 'Sprachkurs Deutsch' (Häussermann u. a.), übersichtlich und anschaulich, geschickte Verwendung von Farben und graphischen Mitteln; einfache, manchmal etwas (zu) bildhafte Erklärungen, Mut zu Reduktion und Verallgemeinerung; für die Grundstufe und (untere) Mittelstufe gut verwendbar. (Auch in englischer und polnischer Fassung erschienen.) [Bau]
- Keller, Jörg / Leuninger, Helen: Grammatische Strukturen - Kognitive Prozesse. Ein Arbeitsbuch. - Tübingen: Narr 1993

- Köpcke, Klaus-Michael / Ziegler, Arne: Grammatik – Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartss Deutschen. Berlin: de Gruyter 2011 (Reihe Germanistische Linguistik 293)
- Latour, Bernd: Deutsche Grammatik in Stichwörtern. - Stuttgart (u. a.): Klett International / Edition Deutsch 1997
- Lühr, Rosemarie: Neuhochdeutsch. Einführung in die Sprachwissenschaft. 6., durchges. Aufl.- München: Fink 2000 (UTB 1349)  
*Etwas einseitig dargebotenes, aber einfallsreiches Buch. Reflektiert in vielen Fällen die Ansichten von Eroms. Methodenvielfalt! [Li]*
- Polenz, Peter von: Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. Bd. 3: 19. und 20. Jahrhundert. - Berlin: de Gruyter 1999
- Schanen, François: Grammatik Deutsch als Fremdsprache. - München: iudicium 1995
- Schrodt, Richard: Warum geht die deutsche Sprache immer wieder unter? Zur Problematik der Werthaltungen im Deutschen. Wien: Passagen-Verlag 1995
- Schulz, Dora / Griesbach, Heinz: Grammatik der deutschen Sprache. Neubearbeitung von Heinz Griesbach. Nachdr. d. 11. Aufl. - Ismaning: Hueber 1995
- Stedje, Astrid: Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in Sprachgeschichte und Sprachkunde. 3., unveränd. Aufl. - München: Fink 1996 (UTB 1499)
- Thurmair, Maria: Langenscheidts Kurz-Grammatik Deutsch. Völlige Neubearbeitung. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 2001
- Thurmair, Maria / Willkop, Eva-Maria (Hrsg.): Am Anfang war der Text. 10 Jahre „Textgrammatik der deutschen Sprache“. - München: iudicium 2003
- Vater, Heinz: Einführung in die Textlinguistik. Struktur, Thema und Referenz in Texten. 3., überarb. Aufl. - München: Fink 2001 (UTB 1660) *Übersichtliche, klare und sehr umfassende Einführung. [Li]*
- Vorderwülbecke, Anne: Das Grammatikheft. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche und Erwachsene. Übersichten, Lernhilfen, Regeln. - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch 1999  
*Lerngrammatik für die Grundstufe. Enthält Regeln, Tabellen, visuelle Merkhilfen und Merksprüche aus dem Lehrwerk Stufen International. Anschaulich, einfach, übersichtlich, mit Verweisen auf entsprechende Übungen im Lehrwerk. [Bau]*
- Wolff, Gerhart: Deutsche Sprachgeschichte. Ein Studienbuch. 4., durchges. u. aktualis. Aufl. - Tübingen: Francke 1999 (UTB 1581)
- Weinrich, Harald: Textgrammatik der deutschen Sprache. Unter Mitarbeit von Maria Thurmair, Eva Breindl und Eva-Maria Willkop. 2. Aufl. - Hildesheim: Olms 2003
- Zifonun, Gisela / Gunkel, Lutz (Hrsg.): Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich. De Gruyter 2014 (Schriften des Instituts für Deutsche Sprache. Bd. 14)
- Zifonun, Gisela / Hoffmann, Ludger / Strecker, Bruno (u. a.): Grammatik der deutschen Sprache. 3 Bände. - Berlin, New York: de Gruyter 1997 (Schriften des Instituts für deutsche Sprache, Bd. 7)
- Zimmer, Dieter E.: Deutsch und anders. Die Sprache im Modernisierungsfieber. - Reinbek: Rowohlt 1998 (rororo Sachbuch)

## 6 RECHTSCHREIBUNG

- Beuschel-Menze, Hertha / Menze, Frohmüt: Die neue Rechtschreibung. Wörter und Regeln leicht gelernt. - Reinbek: Rowohlt 1996 (rororo Sachbuch 60788)
- Bertelsmann. Die neue deutsche Rechtschreibung. Verfasst von Ursula Hermann, völlig neu bearb. u. erw. von Lutz Götze. Mit einem Geleitwort von Klaus Heller. Erw. u. aktualis. Ausg. - Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag 1999
- Duden, Band 1. Die deutsche Rechtschreibung. 22., völlig neu bearb. u. erw. Aufl. Hrsg. von der Dudenredaktion. - Mannheim (u. a.): Dudenverlag 2000 *auch als CD-ROM für Windows und Mac erhältlich*
- Gallmann, Peter / Sitta, Horst: Die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung. Regeln, Kommentar und Verzeichnis wichtiger Neuschreibungen. - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 1996 (Duden-Taschenbücher 26) –

- Götze, Lutz: Was muss ich über die neue Rechtschreibung der deutschen Sprache wissen? Informationen, Regeln und Diktate. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1996
- Heller, Klaus: Rechtschreibung 2000. Die aktuelle Reform. Wörterliste der geänderten Schreibungen. 2., aktualisierte u. erw. Aufl. - München: Klett Edition Deutsch
- Hornig, Ulrich / Habermann, Beatrix: 33x Spaß mit der neuen Rechtschreibung. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1998 *33 Arbeitsblätter als Kopiervorlagen*
- Klott, Klaus / Kottgen, Maria / Tomaszewski, Andreas: Orthographie neu. Schnellkurs für Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber 1996
- Kürschner, Wilfried: Orthografie 2000. Eine Übersicht über die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung. - Tübingen: Narr 1999 (Geschichte der Sprachtheorie, Bd. 4)
- Lübke, Diethard: Übungen zur neuen Rechtschreibung. Deutsch als Fremdsprache. Neuausg. - Ismaning: Hueber 2001 (deutsch üben 10)
- Maier, M. / Nill, C.: Rechtschreibung 2000. Grundlegende Übungen zur Reform. - Stuttgart: Klett 1998
- Püschel, Ulrich von: Wie schreibt man jetzt? Ein Übungsbuch zur neuen deutschen Rechtschreibung. 2, überarb. u. erw. Aufl. - Mannheim, Leipzig: Dudenverlag 1999
- Rechtschreibung 2000. Die Reform auf einen Klick. Informieren - üben - anwenden. CD-ROM. - Stuttgart: Heureka Klett 1998 *Voraussetzungen: Windows ab 3.1, 486 SX25, 8 MB RAM, VGA mit 256 Farben, Soundkarte*
- Schülerduden Übungsbücher. Übungen zur deutschen Rechtschreibung I. Die Schreibung der Wörter: 592 abwechslungsreiche Aufgaben und Lösungen. - Duden 1999
- Schülerduden Übungsbücher. Übungen zur deutschen Rechtschreibung II. Groß- und Kleinschreibung: 216 Übungen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. - Duden 1999
- Stang, Christian: Die neue Rechtschreibung. Alle Regeln zum Lernen und Nachschlagen. – Berlin, München: Langenscheidt 2001
- Zabel, Hermann: Die neue deutsche Rechtschreibung. Überblick und Kommentar. Darstellung, Kommentierung und Anwendung des neuen amtlichen Regelwerks. - Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag

## **7 EINSPRACHIGE WÖRTERBÜCHER**

- Duden: Deutsches Universalwörterbuch. 5., überarb. Aufl. Hrsg. u. bearb. vom Wissenschaftlichen Rat und der Dudenredaktion. - Mannheim (u.a.): Dudenverlag auch als CD Rom erhältlich
- Duden Bd. 2: Das Stilwörterbuch. Grundlegend für gutes Deutsch. 8., völlig neu bearb. Aufl. - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2001
- Duden Bd. 9: Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. 7., neu bearb. Aufl. – Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2011
- Duden Bd. 10: Bedeutungswörterbuch. Wortbildung und Wortschatz. 3., neu bearb. u. erw. Aufl. Hg. u. bearb. von Wolfgang Müller. - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2002
- Duden. Standardwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. 2., aktualisierte und erweiterte Auflage - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2010
- Duden Bd. 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Idiomatisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Bearbeitet v. Günther Drosdowski u. Werner Scholze-Stubenrecht. 2., neu bearb. u. aktualisierte Aufl. - Mannheim (u.a.) Dudenverlag 2002
- Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das einsprachige Wörterbuch für die Kurse der Grund- und Mittelstufe. - Ismaning: Hueber / Mannheim: Dudenverlag 2003
- Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende. Hrsg. v. Dieter Götz, Günther Haensch u. Hans Wellmann. 3., neu bearb. Aufl. 2003 Berlin, München: Langenscheidt, auch als CD Rom erhältlich

*Erstes einsprachiges (Lern-)Wörterbuch für Deutsch als Fremdsprache. Bemüht sich um leicht verständliche Bedeutungserklärungen; Beispiele und Zeichnungen zur Verdeutlichung; benutzerfreundlich: übersichtliche Typographie, Angaben über Flexionstyp und Rektion der Verben beim jeweiligen Stichwort (Nachschlagen in Listen erübrigt sich), Präteritum und Partizip der starken Verben als eigene Einträge, unregelmäßige Formen ausgeschrieben, Hinweise auf Kollokationen, idiomatischen Gebrauch, regionale und stilistische Besonderheiten, Wortbildungsmittel als eigene Einträge; Konzentration auf Alltagssprache; landeskundliche und grammatikalische Informationen in ‚Info-Fenstern‘. [Bau]*

Langenscheidt Taschenwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das einsprachige Lernerwörterbuch für Einsteiger. Hrsg. v. Dieter Götz u. Hans Wellmann in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 2003

Österreichisches Wörterbuch. 42. Aufl. - Wien: ÖBV & hpt 2010

PONS Basiswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das einsprachige Lernerwörterbuch. Vollständige Neuentwicklung. Bearbeitet von Dörthe Hecht u. Annette Schmollinger. - Stuttgart: Klett International 1999

PONS Kompaktwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. 42.000 Stichwörter und Wendungen. – Stuttgart (u. a.): Klett 2005

PONS Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. 77.000 Stichwörter und Wendungen. - Stuttgart: Klett 2004

Quasthoff, Uwe: Wörterbuch der Kollokationen im Deutschen. - Berlin: De Gruyter 2010

→ Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Von Ulrich Ammon, Hans Bickel, Jakob Ebner u. a. - Berlin, New York: de Gruyter 2004

Wahrig, Gerhard: Deutsches Wörterbuch. Mit einem Lexikon der deutschen Sprachlehre. Neu hrsg. v. Renate Wahrig-Burfeind. 7., neu bearb. u. aktualis. Aufl. - Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag 2000

Wahrig, Gerhard: Wörterbuch der deutschen Sprache. Überarb. Neuausg. - München: dtv 2007

*Nicht identisch mit dem „Großen Wahrig“, eigenständige Bearbeitung; Fremdsprachler sind auch hier nicht die Hauptzielgruppe; ohne Grammatikteil; beliebt wegen seiner Handlichkeit. [Bau]*

Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Von Günter Kempcke unter Mitarbeit von Barbara Seelig, Birgit Wolf, Elke Tellenbach u. a. - Berlin, New York: de Gruyter 2000 *Als „Wörterbuch zur Sprachproduktion“ konzipiert. In Relation zum Umfang nicht sehr große Zahl von Stichwörtern, dafür ausführliche Artikel zu den einzelnen Einträgen. Enthält nicht nur Bedeutungserklärungen, sondern auch Listen mit Kollokationen, Bezüge auf Wortfelder und –familien, Hinweise auf Grammatik und Stil sowie Angaben zur Aussprache. Eher am norddeutschen Sprachgebrauch orientiert. [Bau]*

## **8 METHODIK, LEHR- UND LERNVERHALTEN**

Apelt, Walter: Lehren und Lernen fremder Sprachen. Grundorientierung und Methoden in historischer Sicht. - Berlin: Volk und Wissen 1991

*Über das Lehren und Lernen fremder Sprachen von der Antike bis zur Gegenwart, kein historisch-chronologischer Abriss, sondern Gegenüberstellung unterschiedlicher Grundorientierungen (grammatisierend / natürlich / audiolingual / audiovisuell / kommunikativ-integrativ), mit ausführlicher Bibliographie. [Bau]*

Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G. / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Interaktion im Kontext des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Arbeitspapiere der 20. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 2000 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G. / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Neue curriculare und unterrichtsmethodische Ansätze und Prinzipien für das Lehren und Lernen fremder Sprachen: Arbeitspapiere der 21. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 2002 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Bausch, Karl-Richard / Burwitz-Melzer, Eva / Königs, Frank G. / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Fremdsprachen lehren und lernen: Rück- und Ausblick. Arbeitspapiere der 30. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr 2011 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

→ Bimmel, Peter / Rampillon, Ute: Lernerautonomie und Lernstrategien. Fernstudieneinheit 23. - Berlin, München: Langenscheidt 2000

→ Bimmel, Peter / Kast, Bernd / Neuner, Gerd: Deutschunterricht planen. Fernstudieneinheit 18. - Berlin, München: Langenscheidt 2003



- Butzkamm, Wolfgang: Lust zum Lehren, Lust zum Lernen. Eine neue Methodik für den Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke 2004
- Deutsch als Fremdsprache. Anregungen für einen kommunikativen Unterricht. Hrsg. v. Bundesministerium für Unterricht und Kunst als Unterrichtsmittel für Austauschassistenten. 2. Aufl. - Wien: Bohmann 1992  
(Arbeitsbuch und Kassette) *Nach Teilbereichen (Hören, Sprechen, Spiele ...) geordnetes Unterrichtsmaterial. Neben einer kleinen theoretischen Einführung in jeden Bereich Texte, Übungen und Aktivitäten zu den einzelnen Teilbereichen, die direkt in die Unterrichtspraxis umzusetzen sind. [Fai]*
- Edelhoff, Christoph / Weskamp, Ralf (Hrsg.): Autonomes Fremdsprachenlernen. - Ismaning: Hueber 1999 (Forum Sprache)
- Ehlers, Swantje (Hrsg.): Lerntheorie - Tätigkeitstheorie - Fremdsprachenunterricht. - München: Goethe-Institut 1995 (Standpunkte zur Sprach- und Kulturvermittlung, Bd. 4)  
*Bezug durch: vmh, Max-Hueber-Str. 4, D-85727 Ismaning, E-Mail: gimat@goethe.de (Best.-Nr. 41 95 01 B)*
- Ellis, Gail / Sinclair, Barbara: Learning to Learn English. A Course in Learner Training. - Cambridge: Cambridge University Press 1989 - Learner's Book/Teacher's Book  
*Hilft dem Schlagwort der Lernerzentriertheit auf die unterrichtspraktischen Sprünge, indem für jede Fertigkeit Tests und Übungen vorgestellt werden, die die Lernenden ihre individuellen Stärken und Schwächen erkennen lassen und die jeweilige Fertigkeit entwickeln. Viele Übungsansätze lassen sich in das eigene Unterrichten integrieren. [Ru]*
- Fandrych, Christian / Thonhauser, Ingo (Hrsg.): Fertigkeiten – integriert oder separiert? Zur Neubewertung der Fertigkeiten und Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht. Wien: Praesens 2008
- Göbel, Richard: Kooperative Binnendifferenzierung im Fremdsprachenunterricht. 4. Aufl. - Mainz: CM 1992  
(Lernen mit Ausländern. Ser. A., Erfahrungen und Konzepte, Bd. 3) ISBN 3-925385-13-4. 188 S., € 16,00  
*Ausgehend von einer Beschreibung der verschiedenen Formen von Heterogenität in Lerngruppen, beschreibt der Autor Möglichkeiten, u. a. durch Kooperation in Gruppen und offene Aufgabenstellungen die Unterschiede produktiv zu nützen. [Bau]*
- Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard: Positionen in der Fremdsprachendidaktik. - Tübingen: Narr 2000 (FLuL - Fremdsprache Lehren und Lernen 29)
- Hufeisen, Britta: Englisch im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - München: Klett Edition Deutsch 1994
- Jung, Lothar: 99 Stichwörter zum Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber 2001  
*Bibliografie zu den einzelnen Stichwörtern: [www.hueber.de/stichwoerter-bibliographie](http://www.hueber.de/stichwoerter-bibliographie)  
Sachlexikon für die Unterrichtspraxis, das Basisinformationen zu verschiedensten Aspekten des Faches bietet und durch reichhaltige Literaturangaben zum Weiterlesen anregen will. (Eine aktualisierte Fassung der Bibliographie ist über Internet zugänglich.) Das Buch enthält viel Wissenswertes, der beschränkte Raum bedingt aber auch manche Verallgemeinerungen und Verkürzungen. Etwas subjektive Literaturlauswahl. [Bau]*
- Karbe, Ursula / Piepho, Hans Eberhard: Fremdsprachenunterricht von A-Z. - Ismaning: Hueber 2000
- Kleinschroth, Robert: Sprachen lernen. Der Schlüssel zur richtigen Technik. - Reinbek: Rowohlt 1999  
*Kurze, leicht geschriebene Einführung, die einen saloppen Bogen von der Funktion des Gedächtnisses über Wörterlernen und Aneignung von Grammatik bis hin zu Lern- und Gesprächsstrategien schlägt, manchmal sehr einem Rezeptbuch ähnlich. Dennoch: Preis, Leserfreundlichkeit, Anregungen und Ideen machen den Kleinschroth zu einem empfehlenswerten „Handbüchli“. [Ru]*
- Legutke, Michael / Thomas, Howard: Process and Experience in the Language Classroom. - London, New York: Longman 1991
- Lewis, Michael: The Lexical Approach. The State of ELT and a Way Forward. - Hove: Language Teaching Publications 1993 *Geht mit dem Lehransatz „Präsentieren - Üben - Anwenden“ (the Present-Practice-Produce paradigm) kritisch ins Gericht und begründet die Notwendigkeit, gemeinsam mit den Lernern Verstehens-Strategien zu entwickeln; die Übungsvorschläge sind stark auf Kollokationen ausgerichtet. [Ru]*
- Lewis, Michael: Implementing the Lexical Approach. Putting Theory into Practice. - Hove: Language Teaching Publications 1997
- Metzig, Werner / Schuster, Martin: Lernen zu Lernen. Lernstrategien wirkungsvoll einsetzen. 5., neu bearb. Aufl. - Berlin, Heidelberg: Springer 2000  
*Ausgehend von einer informativen Darstellung der Gedächtnisfunktionen werden Techniken aus dem weiten Feld der Mnemotechnik gebündelt beschrieben: verschiedene Lernverhalten und die Organisation des Lernstoffs einerseits, Lerntechniken für bildhafte und abstrakte Inhalte andererseits. Individuelle Unterschiede beim Lernen wie bei Lerntechniken werden dargestellt und machen die so oft geforderte und nur diffus beschriebene „Lernerzentriertheit“ transparenter. [Ru]*
- Müller, Martin / Wertenschlag, Lukas / Wolff, Jürgen (Hrsg.): Autonomes und partnerschaftliches Lernen. - Berlin, München: Langenscheidt 1989

*Beiträge, die verschiedene Ansätze zur Verwirklichung von Lernerautonomie in unterschiedlichen Kontexten (Schule und Hochschule, Selbstlernzentren, Tandem) und Anforderungen an Lernmaterialien behandeln; mit Bibliographie. [Bau]*

→ Neuner, Gerhard / Krüger, Michael / Grever, Ulrich: Übungstypologie zum kommunikativen Deutschunterricht. - Berlin: Langenscheidt 1981 (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis)

*Sehr brauchbar für die alltägliche Unterrichtspraxis; die zahlreichen Beispiele sind nach den Kriterien „geschlossen/rezeptiv“ bis „frei/produktiv“ geordnet, und viele lassen sich für Testzwecke adaptieren. [Sch]*

→ Neuner, Gerhard / Hunfeld, Hans: Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Fernstudieneinheit 4. Neuauflage- Berlin, München: Langenscheidt 2010

*Übersicht über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts seit dem 19. Jahrhundert (Grammatik-Übersetzungsmethode; direkte, audiolinguale und audiovisuelle Methode, vermittelnde Methode, kommunikative Didaktik, interkultureller Ansatz); dargestellt anhand von Lehrbuchauszügen; mit Arbeitsaufgaben, Lösungsschlüssel, Literaturhinweisen. [Bau]*

Quetz, Jürgen / Von der Handt, Gerhard (Hrsg.): Neue Sprachen lehren und lernen. Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung. - Bielefeld: Bertelsmann 2002 (Perspektive Praxis)

Rampillon, Ute: Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. 3.erw. Aufl. - Ismaning: Hueber 1996

*Lehrerhandbuch zu U. Rampillon: Englisch lernen: mit Tipps und Tricks zu besseren Noten: Schülerarbeitsbuch. - Ismaning: Hueber 1985; die Beispiele beziehen sich zwar vor allem auf Englischunterricht in der Sekundarstufe I, die Praxistipps sind aber z. T. auf andere Spachlernsituationen übertragbar. [Bau] Wichtiges Übersichtswerk einer Anglistin. Viel zu wenig beachtet, sehr brauchbar und empfehlenswert. [L]*

Rampillon, Ute: Lernen leichter machen. Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning, Hueber 1995

Rampillon, Ute: Aufgabentypologie zum autonomen Lernen. - Ismaning: Hueber 1999

*Hier geht es nicht um die Auflistung und Beschreibung von Lernstrategien, sondern um deren Vermittlung im Unterricht. Nach einer ausführlichen Einleitung mit theoretischen Grundlagen werden Aufgaben und Unterrichtsaktivitäten zum Kennenlernen, Sammeln und Erproben verschiedener Lerntechniken vorgestellt. [Bau]*

Rampillon, Ute / Zimmermann, Günther (Hrsg.): Strategien und Techniken beim Erwerb fremder Sprachen. - Ismaning: Hueber 1997

Richter, Nelly: Gestaltpädagogisches Lehren und Lernen im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht. - Frankfurt a. M., Bern: Lang 1999 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 66) ISBN 3-631-34413-9. 174 S., € 33,20

Rösler, Dietmar: Deutsch als Fremdsprache außerhalb des deutschsprachigen Raums. Ein (überwiegend praktischer) Beitrag zur Fortbildung von Fremdsprachenlehrern. - Tübingen: Narr 1998 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Rug, Wolfgang / Neumann, Thomas / Tomaszewski, Andreas: 50 praktische Tipps zum Deutschlernen.

Bearbeitet von Renate Reiske. [Neubearb.] - Stuttgart: Klett Edition Deutsch 2002

*Gibt Fremdsprachenlernern nützliche Ratschläge zur Effektivierung des Lernens; durchaus auch für Lehrende empfehlenswert. [Bau]*

Schiffler, Ludger: *Learning by doing* im Fremdsprachenunterricht. Handlungs- und partnerorientierter Fremdsprachenunterricht mit und ohne Lehrbuch. - Ismaning: Hueber 1998 (Forum Sprache)

Schiffler, Ludger: Fremdsprachen effektiver lehren und lernen. - Donauwörth: Auer 2002

Schmölz, Irene (Hrsg.): Lust auf Sprache. Reflexionen zu Theorie und Praxis des Fremdsprachenunterrichts. -

Wien: Promedia 1992 (Volkshochschularbeit in Österreich, Bd. 2) Bestell-Adresse: [voev@vhs.or.at](mailto:voev@vhs.or.at)

Sperber, Horst G.: Mnemotechniken im Fremdsprachenerwerb mit Schwerpunkt „Deutsch als Fremdsprache“. - München: iudicium 1989 (Studien Deutsch, Bd. 9)

*Der Autor untersucht Anwendungsmöglichkeiten antiker Gedächtniskunst im modernen Fremdsprachenunterricht. Neben einem Überblick über die Grundlagen und die Entwicklung der Mnemotechnik von der Antike bis zur Gegenwart präsentiert Sperber die Ergebnisse einer groß angelegten Fragebogenaktion: Gedächtnishilfen, Merkverse und Praxisvorschläge von DaF-Lehrenden aus vielen Ländern. [Bau]*

Stevick, Earl W.: Memory, Meaning & Method. A View of Language Teaching. Second Edition. - Boston: Heinle & Heinle 1996

Vielau, Axel: Methodik des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts. Ein lernerorientiertes Unterrichtskonzept (nicht nur) für die Erwachsenenbildung. - Berlin: Cornelsen 1997

Weigmann, Jürgen: Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache. 2. Aufl. - Ismaning: Hueber 1995

→ Wicke, Rainer E.: Aktive Schüler lernen besser. Ein Handbuch aus der Praxis für die Praxis. - Stuttgart: Klett

- Wicke, Rainer E.: Aktiv und kreativ lernen. Projektorientierte Spracharbeit im Unterricht. - Ismaning: Hueber 2004
- Wicke, Rainer: Aufgabenorientiertes und projektorientiertes Lernen im DaF-Unterricht. München: Iudicium 2012
- Woj, Herbert: Methoden im Überblick, zum Seminar Methodik des Fremdsprachenunterrichts. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001 Bezugsadresse: [uldaf@kfunigraz.ac.at](mailto:uldaf@kfunigraz.ac.at) Fax: 0316 / 380-9761
- Wolff, Dieter: Fremdsprachenlernen als Konstruktion. Grundlage für eine konstruktivistische Fremdsprachendidaktik. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 2002
- Ziebell, Barbara: Materialien zur Unterrichtsbeobachtung. Unter Mitarbeit und mit einer Einführung von Hans-Jürgen Krumm. - München: Goethe-Institut 1998
- Ziebell, Barbara: Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. - Berlin, München: Langenscheidt 2002 dazu Videokassette

## 8.0 **Alternativ-innovative Methoden**

- Baur, Rupprecht S: Superlearning und Suggestopädie. Grundlagen - Anwendung - Kritik - Perspektiven - Berlin, München: Langenscheidt 1990  
*Beschreibt Grundlagen, Phasen und Übungsabläufe des suggestopädischen Ansatzes, diskutiert verschiedene Ausformungen davon. Informativer Überblick, allerdings etwas plakativ in der Gegenüberstellung von „traditionellem Sprachunterricht“ (Was ist das?) und suggestopädischem Ansatz. [Ru]*
- Buttaroni, Susanna / Knapp, Alfred: Fremdsprachenwachstum. Anleitungen und sprachpsychologischer Hintergrund für Unterrichtende. - Wien 1988 *(Dazu 3 Videokassetten mit Unterrichtsbeispielen und Erläuterungen erhältlich) Theoretische, auf einem „mentalistischen Ansatz“ (vgl. Chomsky) basierende Einführung in den Erwerb von Fremdsprachen, mit einer daraus sich ableitenden praktischen Umsetzung für den Unterricht. Bezug: Verband Wiener Volksbildung, Abteilung: Fernschule, Hollergasse 15, 1150 Wien [Fai]*
- Buttaroni, Susanna: Fremdsprachenwachstum. Sprachpsychologischer Hintergrund und didaktische Anleitungen. - Ismaning: Hueber 1997 (Forum Sprache)
- Grein, Marion: Neurodidaktik. Grundlagen für Sprachlehrende. Hueber 2013.
- Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): Innovativ-alternative Methoden. - Tübingen: Narr 1996 (FLuL - Fremdsprache Lehren und Lernen 25)
- Henrici, Gert: Innovativ-alternative Lehrmethoden im Fremdsprachenunterricht. Eine annotierte Bibliographie bis 1997. In Zusammenarbeit mit Axel Hemminghaus. - Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren 1999 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 12)
- Holl, Edda: Sprach-Fluss. Theaterübungen für Sprachunterricht und interkulturelles Lernen. Mit DVD. Ismaning: Hueber 2011
- Kirsch, Dieter: Szenisches Lernen. Ismaning: Hueber 2013
- Müller, Bernd-Dietrich (Hrsg.): Anders lernen im Fremdsprachenunterricht. – Berlin u.a.: Langenscheidt 1987  
*Sammelband mit Beiträgen über neue, ergänzende und alternative Ansätze im (schulischen) Fremdsprachenunterricht; (als Stichwörter seien genannt: Klassenkorrespondenz, Fremdsprachenlernen und Phantasie, Deutsch ohne Lehrbuch, Tandem); [Bau]*
- Ortner, Brigitte: Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht. Lerntheoretischer Hintergrund und praktische Umsetzung - Ismaning: Hueber 1998
- Puchta, Herbert / Krenn, Wilfried / Rinvoluceri, Mario: Multiple Intelligenzen im DaF-Unterricht. Aktivitäten für die Sekundarstufe und den Erwachsenenunterricht. Ismaning: Hueber 2010
- Sambanis, Michaela: Fremdsprachenunterricht und Neurowissenschaften. Narr 2013
- Schewe, Manfred: Fremdsprache inszenieren. Zur Fundierung einer dramapädagogischen Lehr- und Lernpraxis. - Oldenburg: Zentrum für pädagogische Berufspraxis der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg 1993  
*Leitet aus den verschiedenen Standpunkten zur Sprachdidaktik den dramapädagogischen Ansatz her und illustriert ihn mit einer Reihe von Übungen; Stellungnahmen der Lerner zu den einzelnen Inszenierungen und ihrem Lernen dabei machen die Beschreibungen plastisch - plastischer als in üblichen Unterrichtshandbüchern. [Ru]*
- Schiffler, Ludger: Suggestopädie und Superlearning - empirisch geprüft. - Frankfurt: Diesterweg 1989

Schiffler, Ludger: Effektiver Fremdsprachenunterricht. Bewegung - Visualisierung – Entspannung. Tübingen: Gunter Narr 2012 (narr studienbücher)

Schlemminger, Gerald / Brysch, Thomas / Schewe, Manfred Lukas (Hrsg.): Pädagogische Konzepte für einen ganzheitlichen DaF-Unterricht - Berlin: Cornelsen 2000

→ Schwerdtfeger, Inge C.: Gruppenarbeit und innere Differenzierung. Fernstudieneinheit 29. - Berlin, München: Langenscheidt 2001

Sheils, Joe: Kommunikation im Fremdsprachenunterricht (Communication in the Modern Languages Classroom, dt.) - Rat für kulturelle Zusammenarbeit, Council of Europe Press 1994

*Schöne Grundlegung dessen, was zu einem runden Begriff der „Kommunikation im Fremdsprachenunterricht“ gehört; stellt Übungen aus den Lehr-, Lern- und Lehrbuchtraditionen mehrerer Länder und Sprachen nebeneinander vor, wie sie der Entwicklung der jeweiligen Fertigkeit dienen. Ein guter Überblick über den Stand der Diskussion, größtenteils auf schulische Rahmenbedingungen ausgerichtet. [Ru]*

Tselikas, Elektra I.: Dramapädagogik im Sprachunterricht. Eine praxisbezogene Einführung für Sprachlehrkräfte. - Zürich: Orell Füssli 1999 (Schwerpunkt Unterrichtspraxis)

## 8.1 Grammatikvermittlung

Barrera-Vidal, Albert / Raupach, Manfred / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): Grammatica vivat. Konzepte, Beschreibungen und Analysen zum Thema 'Fremdsprachengrammatik'. In memoriam Hartmut Kleineidam. - Tübingen: Narr 1992 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, Bd. 365)

*Etwas uneinheitlicher Sammelband, der u. a. brauchbare Diskussionsgrundlagen liefert und viel Bekanntes wiederholt. [Li]*

Börner, Wolfgang / Vogel, Klaus: Grammatik lehren und lernen. Didaktisch-methodische und unterrichtspraktische Aspekte. - Bochum: Verein zur Förd. d. AKS (FS in Lehre und Forschung, Bd. 29)

Dengscherz, Sabine / Businger, Martin / Taraskina, Jaroslava (Hrsg.): Grammatikunterricht zwischen Linguistik und Didaktik: DaF/DaZ lernen und lehren im Spannungsfeld von Sprachwissenschaft, empirischer Unterrichtsforschung und Vermittlungskonzepten. Narr: 2014

Düwell, Henning / Gnutzmann, Claus / Königs, Frank (Hrsg.): Dimensionen der didaktischen Grammatik. Festschrift für Günther Zimmermann zum 65. Geburtstag. - Bochum: AKS 2000

Frank, Christine / Rinvoluceri, Mario: Grammar in Action again. Awareness Activities for Language Learning. - Hemel Hempstead: Prentice Hall 1991 *Viele brauchbare Anregungen, sollte aber nicht so einseitig gesehen werden. [Li]*

Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 9: Lebendiges Grammatiklernen. München: Klett Edition Deutsch 1993 *vergriffen, Download von [www.klett-international.de](http://www.klett-international.de) kostenlos*

→ Funk, Hermann / König, Michael: Grammatik lehren und lernen. Fernstudieneinheit 1. - Berlin, München: Langenscheidt 1991

*Erste Einführung für DaF-Lehrer-Student/innen, beschäftigt sich in erster Linie mit Grammatikbehandlung in Lehrwerken (exemplarischer Vergleich mehrerer Lehrwerkgenerationen, Progression, Visualisierung, Regelformulierung und Übungen); der Titel hätte mehr erwarten lassen. [Bau]*

→ Gerngroß, Günter / Krenn, Wilfried / Puchta, Herbert: Grammatik kreativ. – Berlin u.a.: Langenscheidt 1999

Gnutzmann, Claus / Königs, Frank G (Hrsg.): Perspektiven des Grammatikunterrichts. - Tübingen: Narr 1995 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, Bd. 404)

*Sammelband, in dem verschiedene Aspekte des Themas 'Grammatik im Fremdsprachenunterricht (Deutsch, Englisch, Französisch) erörtert werden. Enthält praxisbezogene Beiträge über Methodenfragen ebenso wie eher theoretische Abhandlungen zur Rolle des Bewusstseins beim Spracherwerb (Stichworte: language awareness, Kognitivierung, Sprachwissen). [Bau]*

Harden, Theo / Marsh, Cliona (Hrsg.): Wieviel Grammatik braucht der Mensch? - München: iudicium 1993 - ISBN 3-89129-251-1. 175 S., *vergriffen*

*Ergebnisse eines Symposiums zu einem der Dauerbrenner der Fremdsprachendidaktik; neben einigen allgemeineren Beiträgen zu Fragen des Grammatikunterrichts finden sich Bestandsaufnahmen zur Situation von DaF in Großbritannien und Irland: Defizite des kommunikativen Ansatzes, Tendenz zu „mehr Grammatik“. [Bau]*

Haukås, Åsta: Frequenz, Transfer und/oder Grammatikunterricht? Der L2-Erwerb des deutschen hypothetischen Konditionalgefüges aus kognitiv linguistischer Sicht. Stauffenburg: Tübingen 2011

*Das Buch liefert eine sehr gründliche Analyse des hypothetischen Konditionalgefüges ("Wenn ich viel Geld hätte, würde ich ...") und*

arbeitet, wie es sich für eine Dissertation gehört, die bisherige Forschung auf. Im Zentrum steht eine empirische Untersuchung mit norwegischen Studierenden, die im Hinblick auf Möglichkeiten eines expliziten Grammatikunterrichts befragt werden. [Kru]

- Hennig, Mathilde: Welche Grammatik braucht der Mensch? Grammatikführer für Deutsch als Fremdsprache. Unter Mitarbeit von Carsten Hennig. - München: iudicium 2001 *Das Angebot an Grammatikbüchern ist so vielfältig geworden, dass eine Auswahlhilfe für Studierende und (angehende) DaF-Lehrer/innen wünschenswert erscheint. Die Autorin versucht einen Überblick zu bieten, indem sie 13 didaktische und 9 linguistische Grammatiken nach einem für beide Gruppen spezifischen Frageraster beschreibt und bewertet. Der Fragenkatalog bezieht sich allerdings fast nur auf die Grammatikdarstellung und lässt den oft umfangreichen Übungsteil in den Lehr- und Übungsbüchern weitgehend außer Betracht. Trotz dieses Mangels: ein nützliches Buch, das die Orientierung auf dem etwas unübersichtlich gewordenen Grammatik-Markt erleichtert. [Bau]*
- Krenn, Wilfried (2000), Grammatikvermittlung im Unterricht Deutsch als Fremdsprache, Graz ( DaF 10).
- Kühn, Peter (Hrsg.): Übungsgrammatiken Deutsch als Fremdsprache. Linguistische Analysen und didaktische Konzepte. - Regensburg: FaDaF 2004 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, Bd. 66)  
Bezug durch Dr. Armin Wolff, Universität Regensburg, Universitätsstraße 31, D-93053 Regensburg, Fax: (0941) 943-2410 ; E-Mail: Armin.Wolff@sprachlit.uni-regensburg.de
- Meese, Herrad: Systematische Grammatikvermittlung und Spracharbeit im Deutschunterricht für ausländische Jugendliche. - Berlin, München: Langenscheidt 1984 (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis)  
*Brauchbare Ansätze, Beispiele einleuchtend. [Li]*
- Meinert, Roland: Die deutsche Deklination und ihre didaktischen Probleme. - München: iudicium 1989 (Studien Deutsch, Bd. 7)  
*Dissertation, die sich mit dem ungeliebten Kapitel der Nominal- und Adjektivdeklination beschäftigt. Didaktische Analysen, Vergleich von unterschiedlichen Darstellungsformen in Lehrwerken, gut begründete Vorschläge für Progression und Vermittlung; lesenswert. (Weniger überzeugend wirken die Versuche, mnemotechnische Hilfen zu entwickeln.) [Bau]*
- Mulo Farenkia, Bernard: Sprechaktkompetenz als Lernziel. Zur Didaktik einer kommunikativen Grammatik im Fach Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt a. M., Bern: Lang 1999 (Europäische Hochschulschriften, Reihe 1: Deutsche Sprache und Literatur, Bd. 1649)
- Portmann-Tselikas, Paul R. / Schmölzer-Eibinger, Sabine (Hrsg.): Grammatik und Sprachaufmerksamkeit. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 2001 (Theorie und Praxis, Österreichische Beiträge zu DaF, Serie B, Bd. 6)  
*Die Beiträge des Sammelbandes, die großteils aus der Grazer Tagung DaF/DaZ im Jahr 2000 hervorgegangen sind, reflektieren die Aufwertung und Neuorientierung des Grammatikunterrichts im Rahmen des language awareness Konzepts. Der Band enthält u. a. die folgenden Arbeiten: Paul R. Portmann-Tselikas: Sprachaufmerksamkeit und Grammatiklernen; Wilfried Krenn: Alles ist Grammatik. Ein Plädoyer für die Erweiterung des Grammatikbegriffs in der Didaktik Deutsch als Fremdsprache; Sigrid Luchtenberg: Grammatik in Language Awareness-Konzeptionen; Antonie Hornung: Grammatik durch Sprachbewusstheit durch Sprachproduktion? Dominique Macaire: Konzepte der Sprachaufmerksamkeit in der Grundschule; Ronald Grätz: Internet – Sprache / Sprache – Internet. [Bau]*
- Rall, Marlene / Engel, Ulrich / Rall, Dietrich: DVG für DaF: Dependenz-Verb-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. 2., verb. Aufl. - Heidelberg: Groos 1985
- Rinoluceri, Mario / Davis, Paul (Hrsg.): 66 Grammatikspiele Deutsch. Übers. u. bearb. v. Barbara Huter u. Susanne Schauf. - Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Klett International 1999
- Ur, Penny: Grammar Practice Activities. A Practical Guide for Teachers. - Cambridge: Cambridge University Press 1988 (Cambridge Handbooks for Language Teachers)
- Wegera, Klaus-Peter: Das Genus. Ein Beitrag zur Didaktik des DaF-Unterrichts. - München: iudicium 1997.
- Zimmermann, Günther: Erkundungen zur Praxis des Grammatikunterrichts. Unter Mitarbeit von Elke Wißner-Kurzawa. - Frankfurt/M., Berlin, München: Diesterweg 1984 (Schule und Forschung)
- Zimmermann, Günther: Grammatik im Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung. Ergebnisse empirischer Untersuchungen. - Ismaning: Hueber 1990 (Forum Sprache)
- Zimmermann, Günther / Wißner-Kurzawa, Elke: Grammatik: Lehren - Lernen - Selbstlernen. Zur Optimierung grammatikalischer Texte im Fremdsprachenunterricht. - Ismaning: Hueber 1985 (Forum Sprache)

## 8.2 Wortschatzvermittlung

- Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Erwerb und Vermittlung von Wortschatz im Fremdsprachenunterricht. Arbeitspapiere der 15. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 1995 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

22 Beiträge von namhaften Fachvertreter/innen.. Nicht speziell auf DaF, sondern allgemein auf Fremdsprachenunterricht bezogen. Der Band vermittelt interessante Einblicke in die Forschung, intendiert aber keine praktische Methodik der Wortschatzarbeit. [Bau]

- Börner, Wolfgang / Vogel, Klaus (Hrsg.): Wortschatz und Fremdsprachenerwerb. - Bochum: AKS 1993  
(Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 14) *Sammlung von zwölf Aufsätzen, die in drei Themenschwerpunkte gegliedert werden: Wortschatzaufbau und Bedeutungsstrukturen, Wortschatzlernen und -vermittlung, Wortschatz in Fachsprachen. Die einzelnen Beiträge, die sich übrigens nicht nur auf Deutsch beziehen, behandeln sehr unterschiedliche Aspekte des Forschungsgebiets. Hervorzuheben wären z.B. der fulminant geschriebene Leit-Aufsatz von F. J. Hausmann: „Was ist eigentlich Wortschatz?“ und das Plädoyer von K. P. Schneider für intensivere Wörterbucharbeit im Sprachunterricht. [Bau]*
- Bohn, Rainer: Probleme der Wortschatzarbeit. Fernstudieneinheit 22. - Berlin, München: Langenscheidt 1999
- Bohn, Rainer: Wortschatzarbeit und Wortschatzvermittlung. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001
- Carter, Ronald / McCarthy, Michael: Vocabulary and Language Teaching. Longman 1988
- Coady, James / Huckin, Thomas: Second Language Vocabulary Acquisition: A Rationale for Pedagogy. - Cambridge: CUP 1996
- Diller, Hans-Jürgen / Kohl, Stephan / Kornelius, Joachim / Stratmann, Otto Gerd (Hrsg.): Wortschatzarbeit. - Heidelberg: Winter 1987
- Földes, Csaba: Idiomatik / Phraseologie. - Heidelberg: Groos 1997 (Studienbibliographien Sprachwiss., Bd. 18)
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 3: Wortschatzarbeit. - München: Klett Edition Deutsch 1990
- French-Allen, Virginia: Techniques in Teaching Vocabulary. - Oxford: OUP 1983  
*Rückte schon 1983 die Defizite an systematischer und motivierender Wortschatzarbeit im Zweit- und Fremdsprachenunterricht in den Vordergrund; praktische Vorschläge für Übungen auf allen Niveaustufen in der Lernergruppe, befasst sich allerdings wenig mit mnemotechnischen Hilfen. [Ru]*
- Löschmann, Martin: Effiziente Wortschatzarbeit. - Frankfurt a. M. (u.a.): Peter Lang 1993 (Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion, Bd. 1)
- Morgan, John / Rinvolucri, Mario: Vocabulary. - Oxford: Oxford University Press 1986 (Resource Books for Teachers)
- Müller, Bernd-Dietrich: Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung. Fernstudieneinheit 8. - Berlin, München: Langenscheidt 1994  
*Fernstudieneinheit zum Selbststudium, die v. a. den Aspekt der kulturellen Bedingtheit von Begriffen und Wortfeldern in den Mittelpunkt der Darstellung rückt. Der Fokus liegt auf interkultureller Bedeutungsvermittlung, mit einem stark kognitiv orientierten Zugriff, wenig(er) orientiert an Lerntechniken. [Ru]*  
*Wertvolle Hinweise auf eine „andere“, vernetzte, kulturelle Phänomene und individuelles Lernverhalten berücksichtigende Wortschatzdidaktik; anschauliche Beispiele; lernerzentrierte und auf Gruppenarbeit basierende Methoden; nicht nur für Landeskunde, sondern besonders auch für Fachsprachen relevante Techniken. Kontrollfragen für den Leser. [Fj]*
- Stork, Antje: Vokabellernen. Eine Untersuchung zur Effizienz von Vokabellernstrategien. - Tübingen: Narr 2004 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

### **8.3 Bilder, Film, Musik, E-Learning**

- Badstübner-Kizik, Camilla: Bild- und Musikkunst im Fremdsprachenunterricht. Zwischenbilanz und Handreichungen für die Praxis. Frankfurt a.M. u.a.: Lang 2007
- Biebighäuser / Katrin, Zibelius / Marja, Schmidt / Torben (Hrsg.): Aufgaben 2.0. Konzepte, Materialien und Methoden für das Fremdsprachenlehren und -lernen mit digitalen Medien. Tübingen. Gunter Narr 2012 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Biebighäuser, Katrin u.a. (Hrsg.): Aufgaben 2.0. Konzepte, Materialien und Methoden für das Fremdsprachenlehren und -lernen mit digitalen Medien. Narr 2012
- Biechele, Markus / Rösler, Dietmar / Ulrich, Stefan / Würffel, Nicola: Internet-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2003
- Blell, Gabriele / Hellwig, Karlheinz (Hrsg.): Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 1996 (Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert, Bd. 1)

- Boeckmann, Klaus-Börge / Rieder-Bünemann, Angelika / Vetter, Eva (Hrsg.): eLernen/eLearning/Apprentissage en ligne in der sprachenbezogenen Lehre. Prinzipien, Praxiserfahrungen und Unterrichtskonzepte. (Sprache im Kontext; 29), Main u.a.: Peter Lang 2008.
- Brandi, Marie-Luise: Video im Deutschunterricht. Eine Übungstypologie zur Arbeit mit fiktionalen und dokumentarischen Filmsequenzen. Unter Mitarbeit von Dieter Arnsdorf. Fernstudieneinheit 13. - Berlin, München: Langenscheidt 1996
- Charpentier, Marc / Cros, Rotraud / Dupont, Ute / Marcou, Carmen: Sprechende Bilder - Deutschlernen mit Kunstbildern. - München: Klett Edition Deutsch (Stundenblätter, hrsg. v. Hans-Jürgen Krumm und Heinz Wilms); Caspar David Friedrich: Kreidefelsen auf Rügen. Lehrerheft mit Schülerarbeitsblättern, Folienvorlagen und 3 Farbfolien; George Grosz: Querschnitt 1919/1920. Nur noch zu beziehen über: Eviva-Verlag, Wien (Fax 01-5235448)
- Donath, Reinhard (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache - Projekte im Internet. - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch 1999
- Eppert, Franz: Deutsch mit Vater und Sohn. Bildergeschichten von O. E. Plauen. - Ismaning: Hueber 2001
- Filmidaktisierungen zu:  
 Der Dritte Mann (GB, 1949), Single Bells (Ö, 1996), Das Fest des Huhnes (Ö, 1992), Loriots Ödipussi (D, 1997), Tafelspitz (Ö, 1996), Indien (Ö, 1994), Lola rennt (D, 1997), Die Siebtelbauern (Ö, 1999), Nordrand (Ö, 1999), *Die Kronenzeitung – Tag für Tag ein Boulevardstück* (Ö, B, F 2002), *Good bye, Lenin* (D, 2003), *Der Schuh des Manitu* (D, 2001), *Volver la Vista - Der umgekehrte Blick, Österreich/Mexiko 2005* (DVD), *Das fliegende Klassenzimmer* (D 2002), *Die Fälscher* (Ö, D 2007), *Die Welle* (D 2008), *Revanche* (2008), *Kirschblüten – Hanami* (2008), *Plastic Planet* (Ö, D 2009)  
 Information und Bezug bei: Österreich Institut, E-Mail: [oei@oei.org](mailto:oei@oei.org); <http://www.oesterreichinstitut.at>
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 5: Das Bild im Unterricht. - München: Klett Edition Deutsch 1991 *Theoretischer Hintergrund und praktische Anregungen für Einsatz von Bildern [Faj]*
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 17: Kunst und Musik im Deutschunterricht. Dazu: Kasette. ISBN 3-12-675541-0
- Grüner, M / Hassert, T.: Computer im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 14. – Berlin u.a.: Langenscheidt 2001
- Hecke, Carola / Surkamp, Carola (Hrsg.): Bilder im Fremdsprachenunterricht. Neue Ansätze, Kompetenzen und Methoden (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) Tübingen: Narr 2010
- Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): FLuL - Fremdsprachen Lehren und Lernen. 28/1999.  
 Themenschwerpunkt: Neue Medien. - Tübingen: Narr 1999
- Kaminski, Diethelm: Lernideen mit Bildern.- München: Verlag für Deutsch 1990  
*77 Bildvorlagen als Anlass für meist spielerische Grammatik-, Sprech- und Schreibübungen; Wortschatz- und Redemittel-Listen; viele Anregungen, wenn auch nicht alle gleichermaßen originell und sprachlich ergiebig sind; manche Übungsanleitungen sind etwas knapp ausgefallen, ein Lehrerkommentar wäre gelegentlich wünschenswert. [Bau]*
- Kamp, Werner / Rüssel, Manfred: Vom Umgang mit Film. Berlin: Cornelsen 1998
- Kluckhohn, Kim: Podcasts im Sprachunterricht am Beispiel Deutsch. Berlin u.a.: Langenscheidt 2010
- Kong, Jingqian: Migrationsfilme aus Deutschland als Medium interkultureller Erziehung und Bildung. Frankfurt/Main: Peter Lang 2012
- Lange, Sigrid: Einführung in die Filmwissenschaft. Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft 2007.
- Legutke, Michael / Rösler, Dietmar (Hrsg.): Fremdsprachenlernen mit digitalen Medien. Beiträge des Giessener Forschungskolloquiums. - Tübingen: Narr 2003 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Lohfert, Walter / Scherling: Theo: Wörter – Bilder – Situationen zu 20 Sachfeldern für die Grundstufe Deutsch als Fremdsprache. - Berlin, München: Langenscheidt 1994
- Müller-Hartmann, Andreas / Schocker-v. Ditfurth, Marita (HRSG.): Aufgabenorientiertes Lernen und Lehren mit Medien. Ansätze, Erfahrungen, Perspektiven in der Fremdsprachendidaktik. Frankfurt/Main: Lang 2008.
- Reinfried, Marcus / Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Medien im neokommunikativen Fremdsprachenunterricht. Einsatzformen, Inhalte, Lernerkompetenzen. Frankfurt/Main: Peter Lang 2012

- Roche, Jörg: Handbuch Mediendidaktik. Fremdsprachen. Ismaning: Hueber 2008
- Rösler, Dietmar: E-Learning Fremdsprachen. Eine kritische Einführung. - Tübingen: Stauffenburg 2004 (Stauffenburg Einführungen, Bd. 18)
- Rottmann, Karin / Wicke, Rainer E.: Deutsch als Fremdsprache - Mehrsprachigkeit - Unterricht - Theorie / Musik und Kunst im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Cornelsen 2013
- Rüschhoff, Bernd / Wolff, Dieter: Fremdsprachenlernen in der Wissensgesellschaft. Zum Einsatz der neuen Technologien in Schule und Unterricht. - Ismaning: Hueber 1999
- Shalaby, Dalia / Meister, Hildegard: E-Learning. Handbuch für den Fremdsprachenunterricht. Hueber 2012
- Scherling, Theo / Schuckall, Friedrich: Mit Bildern lernen. Handbuch für den Fremdsprachenunterricht. - München: Langenscheidt 1992  
*Ein wirkliches Handbuch für Lehrende, die die Möglichkeiten von Bildern für viele unterrichtliche Zwecke auf allen Niveaustufen kennenlernen und ausprobieren möchten. Bietet sich auch als Leitfaden zur Reflexion der eigenen Praxis vom Tafelbild bis zum Overhead. Ebenso erklärender Hintergrund für Illustrationen und Illustrationsprinzipien in gängigen Lehrwerken. [Ru]*
- Schwerdtfeger, Inge: Sehen und Verstehen. Berlin, München: Langenscheidt 1989  
*Nach einer ausführlichen theoretischen Einführung in die Filmsprache und in die Bedingungen des „Sehverstehens“ werden praktische Beispiele für den Einsatz von Videofilmen im FSU präsentiert. Im 2. Teil sehr praxisorientiert, gute Ideen. [Kr]*
- Welke, Tina / Faistauer, Renate (Hrsg.): Lust auf Film heißt Lust auf Lernen. Der Einsatz des Mediums Film im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Unter Mitarbeit von Clara Aimee Toth. Wien: Praesens Verlag 2010
- Wicke, Rainer E: Grenzüberschreitungen: Der Einsatz von Musik, Fotos und Kunstbildern im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht. - München: iudicium 2000

## 8.4 Sprechen und Sprachlernspiele

- Altemöller, Eva-Maria: Fragespiele für den Unterricht zur Förderung der spontanen mündlichen Ausdrucksfähigkeit. - Stuttgart: Klett 1987  
*Je 11 Spielvorschläge und Fragebögen für Partnerinterviews, ergänzt durch Wortlisten, Redemittel für Diskussionen, Hinweise auf mögliche Interferenzfehler, Erklärungen zu Abtönungspartikeln und eine Liste mit Ausdrücken aus der neudeutschen Umgangssprache; phantasievolle graphische Gestaltung; brauchbare Gesprächsanlässe für den Fortgeschrittenenunterricht. [Bau]*
- Becker-Mrotzek, Michael (Hrsg.): Mündliche Kommunikation und Gesprächsdidaktik, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2009 (= Deutschunterricht in Theorie und Praxis 3).
- Behme, Helma: Miteinander reden lernen - Sprechspiele im Unterricht. 4. Aufl. - München: iudicium 1992 (Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik Bd.4)  
*Sammlung verschiedener Spiele und Sprechanlässe für unterschiedliche Niveaus und mit unterschiedlicher Komplexität. Geeignet für den Aufbau von Unterrichtseinheiten. [Fai]*
- Behme, Helma: Zur Theorie und Praxis des Sprechspiels unter besonderer Berücksichtigung interdisziplinärer Aspekte. - München: iudicium 1993  
*Theoretische Überlegungen zu Sprechspielen und ihrer möglichen Verwendung im Unterricht. (Untermauerung von „Miteinander reden lernen“) [Fai]*
- Bohn, Rainer / Schreiter, Ina: Sprachspielereien für Deutschlernende. - Berlin, Leipzig: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1989
- Daum, Susanne / Hantschel, Hans-Jürgen: 55 kommunikative Spiele. Deutsch als Fremdsprache. Szenariendidaktik. A1-C1. München: Klett 2012
- Dauvillier, Christa / Lévy-Hillerich: Spiele im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 28. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 2004  
*Nicht in erster Linie eine Spielesammlung, sondern eine Einführung in die Grundlagen des Sprachlernspiels. Die Autorinnen stellen einige Grundtypen vor und zeigen, wie sie für verschiedene Lernziele und Fertigkeitsbereiche adaptiert werden können. Die Stärke des Buchs liegt in der Praxisnähe: zahlreiche gute Tipps sollen spielungewohnten Lehrer/innen dabei helfen, Stolpersteine zu überwinden. Anlage als Arbeitsbuch: auf 165 Seiten finden sich fast ebenso viele Aufgaben, was eine durchgängige Lektüre erschwert. Wirkt durch den mehrfachen Rückbezug auf einige Grundmuster etwas redundant. Als Einstieg in das Thema Sprachlernspiel aber sehr brauchbar. [Bau]*



- Dreke, Michael / Lind, Wolfgang: Wechselspiel Neu. Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht. Arbeitsblätter für Anfänger und Fortgeschrittene. - Berlin / München: Langenscheidt 2012  
*Zahlreiche Sprechübungen nach dem information-gap-Prinzip, Kopiervorlagen für die Partnerarbeit; unbedingt empfehlenswert.*
- Ehler, Karin: Konversation. Höfische Gesprächskultur als Modell für den Fremdsprachenunterricht. - München: iudicium 1996 (Studien Deutsch, Bd. 21)  
*Die Verfasserin unternimmt den erstaunlichen Versuch, den Konversationsunterricht der Gegenwart durch Rückbezug auf Gesprächsspiele der frühen Neuzeit (u. a. Georg Philipp Hardörffers „Frauenzimmer-Gesprächsspiele“) zu erneuern. Sie kritisiert, dass Konversation lange Zeit allzu einseitig als Diskussion verstanden wurde, und sie schlägt eine Reihe von Lernzielen vor, (diskurssteuernde Redemittel, ritualisierte Formeln, Sprechakte), die mit Hilfe (teils aktualisierter) Gesprächsspiele ins Zentrum des Konversationsunterrichts gerückt werden könnten. Allerdings fragt es sich, ob im Hinblick auf die Vielzahl von Lernspielesammlungen, die auf dem Markt sind, ein Rückgriff auf Spiele, deren Themen heute z. T. schon recht bizarr anmuten, eine große Bereicherung bringt. Kulturhistorisch interessant ist die Arbeit allemal. [Bau]*
- Forster, Roland: Mündliche Kommunikation in Deutsch als Fremdsprache: Gespräch und Rede. - St. Ingbert: Röhrig 1997 (Sprechen und Verstehen, Bd. 12)
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 14: Sprechen. - München: Klett Edition Deutsch 1996
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 25: Spielen – Denken – Handeln. - Stuttgart: Ernst Klett International 2001
- Friedrich, Thorsten / Jan, Eduard von: Lernspiekekartei. Spiele und Aktivitäten für einen kommunikativen Sprachunterricht. - München: Hueber 1985  
*96 Karten in Kassette, mit Begleitheft, € 29,70 Übersichtlich gestaltete Spielanleitungen auf Karten im A5-Format, nach teils funktionalen, teils formalen Kriterien in 8 Gruppen geordnet. Beiheft mit Register, das einen Zugriff nach weiteren Kategorien ermöglicht: Themen, Sprechabsichten, Fertigkeiten, Sozialformen. Bewährtes Hilfsmittel, gehört in jede Handbibliothek. [Bau]*
- Glaboniat, Manuela u.a.: Mündliche Produktion und Interaktion: Illustration der Niveaustufen des gem. europ. Referenzrahmens (DVD mit Begleitheft, 64 S.) Langenscheidt 2008
- Glötz-Kastanis, Jo / Tippmann, Doris: Sprechen-Schreiben-Mitreden. Ismaning: Hueber 2012
- Guckelsberger, Susanne: Mündliche Referate in universitären Lehrveranstaltungen. Diskursanalytische Untersuchungen im Hinblick auf eine wissenschaftsbezogene Qualifizierung von Studierenden. - München: iudicium 2005 (Studien Deutsch 34)
- Jentges, Sabine: Zur Theorie und Praxis des Spieleinsatzes im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren 2007 ( Perspektiven Deutsch als Fremdsprache 21)
- Jones, Ken / Edelhoff, Christoph / Meinhold, Monika / Oakley, Colin: Simulationen im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. - München: Hueber 1984
- Kilp, Eloide: Spiele für den Fremdsprachenunterricht. Aspekte einer Spielandragogik. 2., unveränderte Aufl. Stauffenberg 2010
- Koliander-Bayer, Claudia / Faistauer, Renate: Spiele für den Fremdsprachenunterricht. - Wien: Sprachenreferat des Verbandes Österreichischer Volkshochschulen. 1999 (VÖV Edition Sprachen) *Bestell-Adresse: [vov@vhs.or.at](mailto:vov@vhs.or.at)*
- Lohfert, Walter: Kommunikative Spiele für Deutsch als Fremdsprache. - Spielpläne und Materialien für die Grundstufe. - München: Hueber 1983 *Spielesammlung für den Grundstufenunterricht, als Kopiervorlagen für die Lehrenden gestaltet; teils ein wenig kompliziert gestaltete und beschriebene Übungsabläufe. [Ru]*
- Lohfert, Walter: Partnerarbeit Deutsch. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1993 Dazu: 3 Audiokassetten
- Mairose-Parovsky, Angelika: Transkulturelles Sprachhandeln. Bild und Spiel in Deutsch als Fremdsprache. - Frankfurt a. M., Berlin: Peter Lang 1997 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 56)
- Prange, Lisa: 44 Sprechspiele für Deutsch als Fremdsprache. - München: Hueber 1993. Dazu neu: PDF-Download *Sammlung verschiedener Spiele, die einerseits bereits eingeführte Grammatik üben, andererseits auch Sprechanlässe bieten und Redemittel bereitstellen. [Fai]*
- Sánchez, Juana / Sanz, Carlos / Dreke, Michael: Spielend Deutsch lernen. Interaktive Arbeitsblätter für Anfänger und Fortgeschrittene. - Berlin, München: Langenscheidt 1997  
*Beschreibung von 30 Lernspielen mit genauen Angaben zu Sprechintentionen, Fertigungsbereichen, benötigten Materialien, Redemittel-Listen und Vorschlägen zur Durchführung. Der zweite Teil des Bandes enthält Spielpläne, Bild- und Rollenkarten zu den beschriebenen Spielen (Kopiervorlagen). Ein Großteil der Aktivitäten beruht auf dem information gap-Prinzip; häufigste*

Gruppengröße: 3-6 Personen. Eine gut gegliederte Inhaltsübersicht erleichtert die Auswahl. Ansehnliches Bildmaterial, das sich z. T. auch anders als in der beschriebenen Form einsetzen lässt. Brauchbare Ergänzung zu Sammlungen von Partner-Aktivitäten vom Typ „Wechselspiel“. [Bau]

→ Schatz, Heide: Fertigkeit Sprechen. Unter Mitarbeit von Eva-Maria Jenkins, Gabriele Neuf-Münkel und Regine Roland. Fernstudieneinheit 20. - Berlin, München: Langenscheidt 2006 *Dazu: Audiokassette*

Schmid, Ann / Pfau, Anita (Hrsg.): 22 Brettspiele Deutsch als Fremdsprache. Übs. u. bearb. v. Barbara Huter und Susanne Schauf. - Stuttgart: Ernst Klett 2001

*Spielpläne und Karten als Kopiervorlage, ausführliche Spielbeschreibungen mit Lernzielangaben. Die Sammlung enthält Material für verschiedene Niveaustufen, das für die Bedürfnisse der eigenen Lerngruppen weiter adaptierbar ist. Es finden sich Lernspiele zu diversen Bereichen der Grundgrammatik (z. B. Verbkonjugation, Tempora), Wortschatz und Wortbildung, aber auch zu diversen Sprechintentionen. Gelegentlich verbergen sich hinter dem Spielarrangement recht traditionelle Konjugationsübungen, einige der Spiele sind in Bezug auf die erwünschten Lerneräußerungen auch sehr offen angelegt. [Bau]*

Sion, Christopher (Hrsg.): 88 Unterrichtsrezepte Deutsch als Fremdsprache. Eine Sammlung interaktiver Übungsideen. Mit Beiträgen von Seth Lindstromberg. Übersetzt und bearbeitet von Barbara Huter und Susanne Schauf. - Stuttgart, Dresden: Klett 1995

*Auswahl und Adaption von Unterrichtsvorschlägen aus drei Bänden für den Englischunterricht (Recipes für Tired Teachers 1 & 2, The Recipe Book); Vielfältige und abwechslungsreiche Sammlung von Sprech- und Schreibenanlässen und kommunikativen Aktivitäten, die von diversen Autor/innen bereitgestellt wurden. Das Inhaltsverzeichnis liefert Angaben über Niveau, Lernziele, Fertigkeiten, Dauer, Materialaufwand und ermöglicht eine schnelle Orientierung. Bildmaterial, Arbeitsblätter, Rollenkarten etc. sind als Kopiervorlage verfügbar. Genaue Beschreibung des Unterrichtsverlaufs mit Angaben zu möglichen Varianten. Alles in allem: eine Fundgrube, die allerdings nicht nur Kostbarkeiten enthält. (Negativbeispiel: die Aktivität Nr. 13 zum Thema Landeskunde) [Bau]*

Slembek, Edith: Mündliche Kommunikation – interkulturell. - St. Ingbert: Röhrig 1997

→ Spier, Anne: Mit Spielen Deutsch lernen. Spiele und spielerische Übungsformen für den Unterricht mit ausländischen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen. Mit Zeichnungen von Wiebke Wagenführ. 10., aktualis. Aufl. - Cornelsen Scriptor 1999

*Vielseitig verwendbare Spielesammlung, Anhang mit kommentierter Bibliographie, Themen- und Grammatikregister.*

→ Ur, Penny / Wright, Andrew (Hrsg.): 111 Kurzrezepte. Interaktive Übungsideen für Zwischendurch. Übs. u. bearb. v. Barbara Huter u. Susanne Schauf. - Stuttgart, Dresden: Klett 1995

Westenfelder, Frank/ VOLZ-MATHLOUTHI, Karin: Sprech- und Grammatikspiele DaF/DaZ, 4. Aufl. AOL-Vlg 2008

Wicke, Rainer E.: Handeln und Sprechen im Deutschunterricht. Spielerische Sprachaktivitäten. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1995

*Sammlung teils neuer, teils altbewährter Sprachlernspiele mit ausführlichen Angaben zu Schwierigkeitsgrad, Lernzielen, erforderlichen Materialien und Spielverlauf; überwiegend für den Unterricht in der Grundstufe; Bilder und Arbeitsblätter als Kopiervorlagen. [Bau]*

Wicke, Rainer E.: Herz oder Pistole? Kommunikatives für den Unterricht. Ismaning: Hueber 2010

Wiesmann, Bettina: Mündliche Kommunikation im Studium. Diskursanalysen von Lehrveranstaltungen und Konzeptualisierung der Sprachqualifizierung ausländischer Studienbewerber. - München: iudicium 1999

## **8.5 Literaturvermittlung, Textarbeit, Lesetraining**

Claus Altmayer, Claus u.a. (Hrsg.): Literatur in Deutsch als Fremdsprache und internationaler Germanistik. Konzepte, Themen, Forschungsperspektiven. Stauffenberg 2014 (Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Schriften des Herder-Instituts (SHI) Bd.3)

Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Texte im Fremdsprachenunterricht als Forschungsgegenstand. Arbeitspapiere der 11. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Bochum: Brockmeyer 1991 (Manuskripte zur Sprachlehrforschung 35)

Berndt, Annette: Produktiver Einsatz von Hörspielen und auditiver Dichtung im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - München: iudicium 1994 (Studien Deutsch, Bd. 19)

*Die Autorin bietet in ihrer Eichstätter Dissertation einen Überblick über die Entwicklung des deutschsprachigen Hörspiels und der auditiven Dichtung. Sie erörtert die Einsatzmöglichkeiten des Neuen Hörspiels und der Lautgedichte von Autoren wie Jandl und Rühm im DaF-Unterricht und dokumentiert einige konkrete Unterrichtsprojekte. Sie versucht das didaktische Potential der genannten Genres im Hinblick auf kreatives Schreiben und Phonetikunterricht zu nützen. Solide Arbeit. [Bau]*

- Bernstein, Wolf Z: Leseverständnis als Unterrichtsziel. Sprachliches und methodisches Grundwissen für den Lehrer im Fach Deutsch als Fremdsprache. - Heidelberg: Groos 1990 *Verstehensgrammatik als Grundlage des Leseverständnisses.*
- Börner, Wolfgang / Vogel, Klaus (Hrsg.): Der Text im Fremdsprachenunterricht. - Bochum: AKS-Verlag 1995 (Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 17)
- Caspari, Daniela: Kreativität im Umgang mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht. Theoretische Studien und unterrichtspraktische Erfahrungen. - Frankfurt a. M.: Peter Lang 1994 (Europäische Hochschulschriften, Reihe 11, Pädagogik, Bd. 611)
- Chiellino, Carmine (Hrsg.): Interkulturelle Literatur in Deutschland. Ein Handbuch. - Stuttgart, Weimar: Metzler 2000
- Collie, Joanne / Slater, Stephen: Literature in the Language Classroom. - Cambridge (u. a.): Cambridge University Press 1987 *Sehr ausführliche, praxisorientierte Darstellung der Einsatzmöglichkeiten von literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht. Die Ideen sind relativ einfach auf deutschsprachige Texte zu übertragen. [Kr]*
- Davidowski, Christian / Wrobel, Dieter (Hrsg.): Interkultureller Literaturunterricht. Konzepte – Modelle – Perspektiven, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2006 (= Diskussionsforum Deutsch 22).
- Delanoy, Werner: Fremdsprachlicher Literaturunterricht. Theorie und Praxis als Dialog, Tübingen: Narr 2002
- Delanoy, Werner / Rabenstein, Helga / Wintersteiner, Werner (Hrsg.): Lesarten. Literaturdidaktik im interdisziplinären Vergleich. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1996 (ide extra, Bd. 4)  
*Edelhoff, Christoph (Hrsg.): Authentische Texte im Deutschunterricht. Einführung und Unterrichtsmodelle. - Ismaning: Hueber 1985 Nicht mehr ganz druckfrisch, aber noch immer grundlegend; das Buch bietet neben einer ausführlichen Diskussion um den Authentizitätsbegriff zahlreiche Unterrichtsmodelle, die unterschiedliche Arbeitsweisen mit authentischen Texten an Beispielen aus der Praxis demonstrieren; sehr nützlich ist auch eine umfangreiche Liste authentischer Textsorten samt Vorschlägen, was man im Unterricht damit machen kann. [Sch]*
- Ehlers, Swantje: Lesen als Verstehen. Zum Verstehen fremdsprachlicher literarischer Texte und zu ihrer Didaktik. Fernstudieneinheit 2. - Berlin, München: Langenscheidt 1992  
*Grundbegriffe der Rezeptionstheorie, Beschreibung der Verstehensprobleme bei der Rezeption fremdsprachiger literarischer Texte. Textbeispiele und Arbeitsaufträge. Gut lesbar und sehr praxisorientiert. [Kr]*
- Ehlers, Swantje: Literarische Texte lesen lernen. - München: Klett Edition Deutsch 1992 (Kleine Reihe DaF)  
*Praktische Unterrichtsanleitungen, theoretisch fundiert. [Fai]*
- Ehlers, Swantje: Lesetheorie und fremdsprachliche Lesepraxis aus der Perspektive des Deutschen als Fremdsprache. - Tübingen: Narr 1998 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)  
*Fundierte und umfassende Darstellung mutter- und fremdsprachlicher Lesetheorien; als Habilitationsschrift an der Universität Wien angenommen. Wer sich über die theoretischen Voraussetzungen der Lesedidaktik informieren will, wird hier bestens bedient. Kritische Darstellung verschiedener Ansätze in der Leseforschung und Theoriebildung. Gut lesbar; prägnante Zusammenfassungen erleichtern die Orientierung zusätzlich; umfangreiche Literaturangaben. Der Praxisteil bezieht sich in erster Linie auf narrative Texte und nimmt gegenüber dem Theorieteil relativ wenig Raum ein. [Bau]*
- Esselborn, Karl: Interkulturelle Literaturvermittlung zwischen didaktischer Theorie und Praxis. München: Iudicium 2010
- Ewert, Michael / Riedner, Renate / Schiedermaier, Simone (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven. München: Iudicium 2011
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 2: Arbeit mit Texten.- München: Klett Edition Deutsch 1990 *Wertvolle Berichte aus der Praxis und praxisorientierte theoretische Darstellungen zur Arbeit mit Texten. Besonders hervorzuheben: die unterschiedlichen Aufsätze zu Lesestrategien und Textauswahl. [Fi]*
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 11: Literatur im Anfängerunterricht. - München: Klett Edition Deutsch 1994 *Theoretische Artikel und für den Unterricht einsetzbare praktische Übungen. [Fai]*
- Garbe, Christine / Holle, Karl / Jesch, Tatjana: Texte lesen. Lesekompetenz – Textverstehen – Lesedidaktik – Lesesozialisation Stuttgart. UTB 2009
- Grellet, Françoise: Developing Reading Skills. A Practical Guide to Reading Comprehension Exercises. - Cambridge: Cambridge University Press 1981  
*Sehr fundierte Klassifizierung und Beschreibung verschiedener Fertigkeiten des Leseverstehens. (Fülle von Material und Ideen für die Erstellung von Tests.) [Sch] Kurze theoretische Einleitung, dann ausführliche Übungstypologie zum Leseverstehen. [Kr]*

- Heringer, Hans Jürgen: Wege zum verstehenden Lesen. - Ismaning: Hueber 1987  
*Rezeptive Grammatik, didaktisch aufbereitet; soll die Lernenden dazu befähigen, komplexe Sätze zu analysieren und lesend zu verstehen; interessante Darstellung der Grammatik aus der Perspektive des Lesers; doch wird gerade die Lesekompetenz, die durch die Arbeit mit dem Buch entwickelt werden soll, bei der Lektüre schon weitgehend vorausgesetzt - daher wohl eher für Lehrende (als Anregung für die Gestaltung von Analyseaufgaben) und weniger als Übungsbuch zum Selbststudium geeignet. [Bau]*
- Herrmann, Karin (Hrsg.): Literarische Texte in der Unterrichtspraxis. Bd III: Übungsformen. - München: Goethe-Institut 1984 *Eine Übungstypologie mit Textbeispielen. Gute Anregungen für eigene Didaktisierungsversuche. [Kr]*
- Holzner, Birgit: Österreichische Identität in Text und Hypertext. Zur Literatur und Landeskunde im Fach Deutsch als Fremdsprache. Innsbruck: IUP 2010
- Honnef, Irmgard (Hrsg.): Dialoge zwischen den Kulturen. Interkulturelle Literatur und ihre Didaktik, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2007 (= Diskussionsforum Deutsch 24)
- Karcher, Günther L: Das Lesen in der Erst- und Fremdsprache. 2. verb. Aufl. - Heidelberg: Groos 1994
- Kast, Bernd: Jugendliteratur im kommunikativen Deutschunterricht. - Berlin, München: Langenscheidt 1985  
 (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis) *Gute, sehr ausführliche Einführung in die Bereiche der Jugendliteratur mit grundsätzlichen Überlegungen zu ihren Einsatzmöglichkeiten im DaF-Unterricht. Viele Textbeispiele, Anregungen für den Einsatz von Texten, überzeugende und ausführliche Begründung der dargestellten Unterrichtssequenzen, viele Literaturhinweise [Kr]*
- Koppensteiner, Jürgen / Schwarz, Eveline: Literatur im DaF-DaZ-Unterricht. - Wien: Praesens Verlag 2012
- Krechel, Rüdiger: Konkrete Poesie im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Heidelberg: Groos 1983  
 (Sammlung Groos, Bd. 17)  
*Beschreibung des literarischen Phänomens „Konkrete Poesie“, Überlegungen zum Einsatz im Erst- und Fremdsprachenunterricht, Bericht über eigene Unterrichtsversuche und Entwicklung von Unterrichtsmodellen mit verschiedenen Textbeispielen. [Bau]*
- Krist, Stefan / Brooks, Patricia / Vallaster, Günter (Hrsg.): Das literarische Sprachlabor. Workshop-Konzepte für den Deutsch-Unterricht. Wien: edition praesens 2009
- Krusche, Dietrich: Leseerfahrung und Lesergespräch. - München: iudicium 1995
- Krusche, Dietrich: Literatur und Fremde. Zur Hermeneutik kulturräumlicher Distanz. 2. Aufl. München: iudicium 1993
- Lutjeharms, Madeline: Lesen in der Fremdsprache. Versuch einer psycholinguistischen Deutung am Beispiel Deutsch als Fremdsprache. - Bochum: AKS 1988 (Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 5)  
*Grundsätzliches und umfassendes Werk, in dem vor allem der Akt des Lesens untersucht wird. [Fai]*
- Morgan, John/ Rinvoluceri, Mario: Geschichten im Englischunterricht. Erfinden, Hören und Erzählen. Übs. von Rainer Wicke - Ismaning: Hueber 1985 *Geschichten werden erzählt, danach folgen Übungen. Mit einfachen Mitteln können so schon in einer sehr frühen Phase des Fremdsprachenunterrichts literarische Texte präsentiert werden. [Kr]*
- Mummert, Ingrid: Schüler mögen Dichtung - auch in der Fremdsprache. Untersuchungen zum kommunikativen Literaturunterricht mit fremdsprachigen Texten. - Frankfurt a. M.: Peter Lang 1984 (Europäische Hochschulschriften, Reihe XI Pädagogik, Bd. 187)
- Röhr, Gerhard: Erschließen aus dem Kontext. Lehren, Lernen, Trainieren. - Berlin, München: Langenscheidt 1993 (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis)
- Schrader, Heide: Von Lesern und Texten. Fremdsprachendidaktische Perspektiven des Leseverstehens. - Hamburg: Kovac 1996
- Westhoff, Gerard: Didaktik des Leseverstehens: Strategien des voraussagenden Lesens mit Übungsprogrammen. - Ismaning: Hueber 1987 Zwei Teile: Theoretische Begründung / Praktische Anwendung; Westhoff beschreibt Lesen als aktiven Prozess, bei dem ständig Kenntnisse des Lesers auf mehreren Ebenen angewandt werden (Kenntnisse über Wahrscheinlichkeit von Buchstabenkombinationen, Satzverlauf und Wortkombinationen, logische Strukturen, Weltwissen); eine Verbesserung der Lesefertigkeit soll v. a. durch Training der Fähigkeit, Hypothesen zu bilden und Voraussagen zu machen, erreicht werden. Ausführliche Darstellung und Begründung von Übungsformen. [Bau] Noch immer eines der grundlegenden Werke zum Leseverstehen in der Fremdsprache, wenn auch einige der theoretischen Erkenntnisse bereits überholt sind. [Fai]
- Westhoff, Gerard: Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17. - Berlin, München: Langenscheidt 1997  
*Im Anschluss an eine didaktische Analyse von Lehrmaterialbeispielen entwickelt der Autor seine bereits aus dem o. g. Band bekannten Thesen zur Lesefertigkeit. Die Empfehlungen zum bewussten und systematischen Training von Lesestrategien und zur Anwendung unterschiedlicher Lesestile sind großteils brauchbar und werden durch zahlreiche Beispiele verdeutlicht. Das Plädoyer des Autors für extensive Lektüre ist zu unterstützen, wenn auch seine Gegenüberstellung von „sprachlich normalen“ Texten (z. B. leichter Unterhaltungsliteratur) und „anerkanntem Kulturgut“ (S. 86), allzu simplifizierend wirkt. Nicht unbedingt auf dem neuesten*

*Stand in Bezug auf die theoretischen Voraussetzungen; aufgrund der gebotenen Materialfülle jedenfalls ein sehr anschaulich gestalteter Band. [Bau]*

Wintersteiner, Werner: Transkulturelle literarische Bildung. Die Poetik der Verschiedenheit in der literaturdidaktischen Praxis. Innsbruck: Studienverlag 2006 (= ide extra Bd. 12)

## 8.6 Hörverstehen

→ Dahlhaus, Barbara: Fertigkeit Hören. Fernstudieneinheit 5. - München: Langenscheidt 1994 (inkl. 2 Kassetten)  
*An Hand praktischer Unterrichtsbeispiele (Hörtexte auf Kassetten) wird aufgezeigt, wie Hörverstehen geübt und verbessert werden kann („Simulationsphase“) Diese praktischen Beispiele werden theoretisch untermauert und reflektiert („Reflexionsphase“). [Fai]*

Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Heft 7: Hörverstehen. - München: Klett Edition Deutsch 1992 (inkl. Kassette) *Kombination von theoretischen Artikeln mit Artikeln praktischen Inhalts. Viele Beispiele, die direkt in die Unterrichtswirklichkeit umzusetzen sind. [Fai]*

Kühn, Peter (Hrsg.): Hörverstehen im Unterricht DaF. Theoretische Fundierung und unterrichtliche Praxis. - Frankfurt /M.: Lang 1995 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 53)

Simon, Wolfgang: Mitschnitte. Anregungen zur Arbeit mit Lese-, Hör- und Videotexten im DaF-Unterricht. - München: Klett Edition Deutsch 1993 (Kleine Reihe DaF)

→ Solmecke, Gert: Texte hören, lesen, verstehen. Eine Einführung in die Schulung der rezeptiven Kompetenz mit Beispielen für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - München: Langenscheidt 1993  
*Theoretische Einführung in die Bereiche von Hör- und Leseverstehen mit praktischen Beispielen für den Unterricht. [Fai]*

## 8.7 Schreiben

Bausch, Karl-Richard; Burwitz-Melzer, Eva; Königs, Frank G.; Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Textkompetenzen. Arbeitspapiere der 27. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Narr 2007 (= Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik).

Becker-Mrotzek, Michael / Böttcher, Ingrid: Schreibkompetenz entwickeln und beurteilen. Berlin: Cornelsen 2006

Börner, Wolfgang / Vogel, Klaus (Hrsg.): Schreiben in der Fremdsprache. Prozeß und Test, Lehren und Lernen- Bochum: AKS Verlag 1992 (Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 10)  
*Beiträge, die sich vor allem damit befassen, wie Schreiben auf den Erwerb und Gebrauch der Fremdsprache wirkt, Artikel zu Wissensorganisation, zum Schreibprozess und zu Planungs-, Formulierungs- und Revisionsstrategien während des Schreibens. [Fai]*

Bräuer, Gerd: Warum Schreiben? Schreiben in den USA: Aspekte, Verbindungen, Tendenzen. - Frankfurt a. M.: Peter Lang 1996

Bräuer, Gerd: Schreibend lernen. Grundlagen einer theoretischen und praktischen Schreibpädagogik. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1998 (ide-extra, Bd. 6)

Büker, Stella: Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Fremdsprache Deutsch. - Baltmannsweiler: Schneider 1998 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 11)

Esselborn, Karl / Wintermann, Bernd: Auswerten und Schreiben. Auswertung von Schaubildern - Protokoll - Kommentar - Referat. - Ismaning: Hueber 1984 (Studienreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 4)  
*Arbeitsheft mit zahlreichen Aufgaben und Übungen (auch für das Selbststudium), das vor allem universitäre Fertigkeiten trainiert. [Fai]*

Eßer, Ruth: „Etwas ist mir geheim geblieben am deutschen Referat“: Kulturelle Geprägtheit wissenschaftlicher Textproduktion und ihre Konsequenzen für den universitären Unterricht von Deutsch als Fremdsprache. - München: iudicium 1997

Faistauer, Renate: Wir müssen zusammen schreiben! - Kooperatives Schreiben im fremdsprachlichen Deutschunterricht. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1997 (Theorie und Praxis, Serie B, Bd. 1)

Fandrych, Christian / Thurmair, Maria: Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht. Tübingen: Stauffenburg 2012 (Stauffenburg Linguistik, Bd. 57)

Finke, Eva / Thums-Senft, Barbara: Begegnung in Texten: Kreatives biographisches Schreiben in der interkulturellen Bildung und im Unterricht Deutsch als Fremdsprache oder Zweitsprache Stuttgart: Schmetterling 2007

- Fix, Ulla / Habscheid, Stephan / Klein, Josef (Hrsg.): Zur Kulturspezifität von Textsorten. - Tübingen: Stauffenburg 2001 (Textsorten, Bd. 3)
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Heft 1: Schreiben. - München: Klett Edition Deutsch 1989 *Kombination von theoretischen Artikeln mit Artikeln praktischen Inhalts. Viele Beispiele, die direkt in die Unterrichtswirklichkeit umzusetzen sind. [Fai]*
- Hamp-Lyons, Liz (Hrsg.): Assessing Second Language Writing in Academic Contexts. - New Jersey: Ablex 1991 - ISBN 0-89391-792-3 Sehr interessanter Sammelband, der die Evaluationsproblematik akademischen Schreibens aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet. [Sch]
- Hedge, Tricia: Writing. - Oxford: OUP 1988 (Resource Books for Teachers)  
*Neben allgemeineren methodischen Empfehlungen für einen prozessorientierten Schreibunterricht enthält das Buch eine Fülle von anregenden Schreibaufgaben für verschiedene Stufen des Lernens. Die Autorin macht auch Vorschläge zur Korrektur und Überarbeitung der Lerner-Texte im Unterricht. Die meisten Aufgaben sind für den DaF-Unterricht adaptierbar. [Bau]*
- Heid, Manfred (Hrsg.): Die Rolle des Schreibens im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Dokumentation eines Kolloquiums im Juli 1988 in Grassau (Obb.) - München: iudicium 1989  
*Grundlegende Aufsätze zu einer Didaktik des Schreibens im Fremdsprachenunterricht, zur Rolle des Schreibens im DaF-Unterricht und zu Einzelaspekten sowohl im Lehr- als auch im Forschungsbereich. [Fai]*
- Hufeisen, Britta: Ein deutsches Referat ist kein englischsprachiges Essay. Theoretische und praktische Überlegungen zu einem verbesserten textsortenbezogenen Schreibunterricht in der Fremdsprache Deutsch. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 2001 (Theorie und Praxis, Serie B, Bd. 5)
- IDE. Zs für den Deutschunterricht. H.4/98: Kreatives Schreiben, H. 1/07: Kultur des Schreibens
- Jentsch, Horst: Schreiben Sie einen Text zu ... Arbeitsbuch zur Textproduktion B2 / C1. Lehmanns Verlag 2010
- Jordan, R. R : Academic Writing Course. 2<sup>nd</sup> ed. - Longman 1999 - ISBN 0-58240019-8. 160 S., € 22,84 *Ein Trainingsbuch für akademisches Schreiben. Auch für DaF empfehlenswert. [Sch]*
- Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. Unter Mitarbeit von Eva-Maria Jenkins. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 1999 *Versuch einer Progression des Schreibens im Unterricht auf Grund unterschiedlicher Übungsformen. Zahlreiche sehr brauchbare Aufgaben für den Unterricht. [Fai]*
- Kästner, Uwe: Freies Schreiben in der Fremdsprache: Prozesse und ihre Didaktik. Untersuchung zur Textproduktion im fremdsprachlichen Deutschunterricht auf dem Hintergrund neuropsychologischer Theorien. - Bochum: AKS 1997 (Fremdsprache in Lehre und Forschung, Bd. 19)
- Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Erfahrungen beim Schreiben in der Fremdsprache Deutsch. Untersuchungen zum Schreibprozess und zur Schreibförderung im Unterricht mit Studierenden. - Innsbruck, Wien, München: StudienVerlag (Theorie und Praxis, Serie B, Bd. 4)  
*Der Sammelband präsentiert die Ergebnisse verschiedener Projekte zur Erforschung des Schreibens im studienvorbereitenden bzw. -begleitenden DaF-Unterricht. In der Mehrheit der Beiträge liegt der Schwerpunkt auf der empirischen Untersuchung von Schreibprozessen; die von den Autor/inn/en entwickelten Modelle bieten aber auch praxisbezogene Anregungen zur Schreibförderung im Unterricht. [Bau]*
- LEIS, Mario: Kreatives Schreiben. 111 Übungen, Stuttgart: Reclam 2006
- Lieber, Maria / Posset, Jürgen (Hrsg.): Texte schreiben im Germanistik-Studium. - München: iudicium 1988 (Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik, Bd. 7)  
*Neben theoretischen Einführungsartikeln finden sich Analysen von Einzelproblemen der Schreibdidaktik sowie Berichte aus der Praxis, die sich vor allem mit interkulturellen Schreibtraditionen und dem Umgang mit diesen beschäftigen. [Fai]*
- Müller, Ria: Interaktives Schreiben im Unterricht. Eine empirische Untersuchung. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1997 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 9)
- Mummert, Ingrid: Nachwuchspoeten. Jugendliche schreiben literarische Texte im Fremdsprachenunterricht Deutsch. - München: Klett Edition Deutsch 1989 (Edition Goethe) Eine Beschreibung von Unterrichtsprojekten mit jugendlichen Lernern. Gute, nachahmenswerte Ideen für die kreative Arbeit mit literarischen Texten im DaF-Unterricht. [Kr]
- Neuner, Gerhard: Schreiben macht Spaß. Heft 3. - München: Klett Edition Deutsch 1993
- Pommerin, Gabriele: Tanzen die Wörter in meinem Kopf. Kreatives Schreiben für den DaF-Unterricht. - Ismaning: Hueber 1996  
*Das Materialheft stellt die Ergebnisse von einigen Schreibseminaren vor, die die Autorin in Spanien gehalten hat, und will DaF-Lehrern Anregungen für den Schreibunterricht bieten.*

*Neben einem Plädoyer für das Kreative Schreiben gibt die Autorin in Form einer Art Seminarbericht einen Überblick über verschiedene Schreibformen. (Besonders favorisiert sie dabei die Technik des Clustering.) Der größte Teil des Heftes besteht allerdings aus Texten von Seminarteilnehmern, in Faksimile bzw. in verschiedensten Computerschriften wiedergegeben. Die meist anspruchsvollen und gut gelungenen Arbeiten illustrieren, was in Schreibseminaren auf sehr hohem Niveau erreichbar ist, sie spiegeln aber kaum die Alltagsrealität im Sprachunterricht wieder. (Von Korrektur keine Spur.) Vorzeigeprodukt, das vor allem für Autorin und Seminarteilnehmer (die aber namentlich nicht genannt werden) seinen Reiz hat. Mäßiger Gebrauchswert. Der im Vorwort erhobene Anspruch, „ein rundum nützliches Handbuch für das Kreative Schreiben“ und „eine bibliophile Besonderheit“ zu bieten, wirkt etwas übertrieben. [Bau]*

Portmann, Paul R. Schreiben und Lernen. Grundlagen der fremdsprachlichen Schreibdidaktik. - Tübingen:

Niemeyer 1991 Neben der theoretischen Aufarbeitung sehr vieler bis 1991 erschienener größerer und kleinerer Arbeiten über das Schreiben wird eine Didaktik zum fremdsprachlichen Schreiben entwickelt. Wichtige theoretische Grundlage. [Fai]

Portmann-Tselikas, Paul R. / Schmölzer-Eibinger, Sabine (Hrsg.): Textkompetenz. Neue Perspektiven für das Lehren und Lernen - Innsbruck, Wien (u.a.): StudienVerlag 2002 (Theorie und Praxis, Serie B, Bd. 7)

Rico, Gabriele L: Garantiert schreiben lernen. Sprachliche Kreativität methodisch entwickeln - ein Intensivkurs auf der Grundlage der modernen Gehirnforschung. Aus d. Amerikan. v. C. Holfelder-von der Tann (u. a.). 11. Aufl. - Reinbek: Rowohlt 2001

*Darstellung der von der Autorin entwickelten Methode des „Clustering“, einer Methode, die auf der Grundlage der Differenzierung der Hirnhemisphären (unterschiedl. Funktionen der rechten und linken Gehirnhälfte) durch Assoziation zum freien Schreiben führt. [Fai]*

Schmölzer-Eibinger, Sabine / Weidacher, Georg (Hrsg.): Textkompetenz. Eine Schlüsselkompetenz und ihre Vermittlung. Tübingen: Narr 2007

Schreiter, Ina: Schreibversuche. Kreatives Schreiben bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache.

Themenvorschläge, Arbeitsempfehlungen und viele authentische Beispiele für phantasievolle Texte. - München: iudicium 2002

Skiba, Dirk (Hrsg.): Textmuster: schulisch - universitär – kulturkontrastiv. Beiträge zur Theorie und Empirie lernersprachlicher Textproduktion. – Frankfurt/Main: Lang 2010

*Tütken, Gisela / Neuf-Münkel, Gabriele (Hrsg.): Schreiben im DaF-Unterricht an Hochschulen und Studienkollegs. I: Forschungsergebnisse - Didaktische Konzeption - Übungsformen. - Regensburg 1993 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, Heft 37) Sammelband mit Referaten und Beiträgen einer Tagung, die differenzierte Einblicke in die derzeitige Diskussion der Schreibdidaktik und in die methodische Praxis des Schreibunterrichts im Hochschulbereich vermittelt. [Fai]*

Venohr, Elisabeth: Textmuster und Textsortenwissen aus der Sicht des Deutschen als Fremdsprache.

Textdidaktische Aspekte ausgewählter Textsorten im Vergleich Deutsch – Französisch – Russisch. Frankfurt a.M. u.a.: Lang 2007 (Im Medium fremder Sprachen und Kulturen, Bd. 11)

Wicke, Rainer E: Vom Text zum Projekt. Kreative Textarbeit und offenes Lernen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Berlin: Cornelsen 1997

Jutta Wolfrum: Kreativ schreiben. Gezielte Schreibförderung für jugendliche und erwachsene Deutschlernende (DaF/DaZ). – Ismaning: Hueber 2010

## **8.8 Phonetik und Ausspracheschulung**

Breitung, Horst: Phonetik - Intonation - Kommunikation. - München: Goethe-Institut 1994 (Standpunkte zur

Sprach- und Kulturvermittlung, Bd. 3) Der Sammelband enthält einerseits Beiträge mit unmittelbarer Praxisrelevanz, z. B. Lehrwerkanalysen und einen Rezensionsteil, in dem Lehr- und Übungsmaterialien zur Phonetik besprochen werden. Darüber hinaus erhalten Lehrende, die an einer Vertiefung ihrer Fachkenntnisse interessiert sind, interessante Einblicke in die Grundlagen eines in Unterricht und Fachdiskussion oft zu kurz gekommenen Themenbereichs. Das große Spektrum der Beiträge umfasst u. a. methodische Fragen, Normen- und Varietäten-Probleme, kontrastive Ansätze, Rhetorik und Körper-Motorik. Aus österreichischer Perspektive hervorzuheben: die „Thesen zur Ausspracheschulung aus ‚großdeutscher‘ Sicht“ von M. Bürkle u. Paul Rusch. [Bau]

→ Dieling, Helga / Hirschfeld, Ursula: Phonetik lehren und lernen. Fernstudieneinheit 21. - Berlin, München:

Langenscheidt 2000 *Dazu 3 Kassetten. Der Band vermittelt auf leicht verständliche Weise Grundkenntnisse über Aussprache und Intonation des Deutschen und Methoden des Phonetikunterrichts. Die Darstellung ist praxisorientiert und wartet mit einer Fülle von Beispielen auf. Ausführliche Literaturangaben. (Die Autorinnen beziehen sich auf eine deutsche Standardaussprache, die ‚nationalen Standards‘ Österreichs und der Schweiz bleiben unberücksichtigt.) [Bau]*

Duden Bd. 6: Das Aussprachewörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardaussprache. 4., völlig Neubearb. u. aktualisierte Aufl. - Mannheim (u.a.): Dudenverlag 2000

- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Heft 12: Ausspracheschulung. - München: Klett Edition Deutsch 1995 *Theoretische Artikel und für den Unterricht einsetzbare praktische Übungen.* [Faj]
- Grassegger, Hans: Phonetische Grundlagen zum Seminar Phonetik und Ausspracheschulung. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001 *Bezugsadresse: [uldaf@kfunigraz.ac.at](mailto:uldaf@kfunigraz.ac.at) Fax: 0316 / 380-9761*
- Grassegger, Hans: Phonetik/Phonologie. 4. Aufl. - Schulz-Kirchner 2010
- Hirschfeld, Ursula: Einführung in die deutsche Phonetik. Videokurs mit Begleitheft. - Ismaning: Hueber 1992 *VHS-Kassette 70 min. + Begleitheft (Auch deutsch-polnische und deutsch-englische Fassungen erhältlich.)*
- Kaunzner, Ulrike A: Das Ohr als Schlüssel zur Fremdsprachenkompetenz. Technisch gestütztes Hör- und Aussprachetraining für den Weg in die globale Zukunft. - Heidelberg: Groos 2001
- Kelz, Heinrich P: Deutsch als Fremdsprache: Phonetik. Einführung in die Phonetik des Deutschen für Lehrkräfte in Deutsch als Fremdsprache. - Bonn: Dümmler 1998
- Kohler, Klaus J: Einführung in die Phonetik des Deutschen. 2., neu bearb. Aufl. Berlin: Schmidt 1995 (
- Krech, Eva-Maria / Stock, Eberhard / Hirschfeld, Ursula / Anders, Lutz Christian.(Hrsg.): Deutsches Aussprachewörterbuch. Mit Beitr. v. Wiesinger, Peter / Haas, Walter / Hove, Ingrid. Berlin: de Gruyter 2009.
- Rues, Beate u.a.: Phonetische Transkription des Deutschen. Ein Arbeitsbuch. 3., aktualisierte Auflage. Narr 2013
- Schiemann, Endrik / BÖLCK, Martina: hören – sprechen – richtig schreiben. Kombiniertes Übungsprogramm zu Phonetik und Rechtschreibung für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. 2. Aufl. Schmetterling Vlg 2008
- Vorderwülbecke, Klaus (Hrsg.): Phonetik, Ausspracheschulung und Sprecherziehung im Bereich Deutsch als Fremdsprache. - Regensburg 1992 (Materialien Deutsch als Fremdsprache 32)

## **8.9 Fehleranalyse, -korrektur, -didaktik**

- Aguado, Karin u.a. (Hrsg.): Fremdsprachliches Handeln beobachten, messen, evaluieren. Frankfurt/Main: Lang 2010 (= Kolloquium Fremdsprachenunterricht 37).
- Cherubim, Dieter (Hrsg.): Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung - Tübingen: Niemeyer 1980 (Reihe Germanistische Linguistik, Bd. 24) ISBN 3-484-10364-7. 306 S. *vergriffen*  
*Thematisiert verschiedenste Bereiche der Fehlerlinguistik und des Spracherwerbs, leider nur wenige Beiträge zum gesteuerten Spracherwerb Deutsch als Fremdsprache.*  
*Darin:* Raabe, Horst: Der Fehler beim Fremdsprachenerwerb und beim Fremdsprachengebrauch. S. 61 – 93.  
*Versuch, das Phänomen „Fehler“ aus allen nur denkmöglichen Perspektiven zu beleuchten; sehr informativ.* [Sch]
- Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): Fehleranalyse und Fehlerkorrektur. [Themenheft der Zeitschrift Fremdsprachen Lehren und Lernen 22. - Tübingen: Narr 1993  
*Darin u. a.:* Demme, Silke: Fehleranalyse und Fehlerkorrektur - Die Anwendung fehleranalytischer Erkenntnisse in der didaktischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern (DaF), S. 161 - 174  
*Sehr übersichtlicher Aufsatz zur Frage, wie die Korrekturfähigkeiten im Bereich der schriftlichen Sprachproduktion systematisch geübt und entwickelt werden können. Abschließend wird ein interessant klingendes Computerprogramm namens ANACOR vorgestellt, das dazu bestimmt ist, authentische Fehler tschechischer Deutschlehrerstudenten zu analysieren und zu korrigieren.* Edmondson, Willis J.: Warum haben Lehrerkorrekturen manchmal negative Auswirkungen? S. 57 - 75.  
*Möchte aufzeigen, welche psycholinguistischen Auswirkungen (falsches) mündliches Korrekturverhalten auf den Fremdsprachenlerner haben kann; einige der gewonnenen Einsichten sind durchaus bemerkenswert.* Kleppin, Karin / Königs, Frank G:  
Grundelemente der mündlichen Fehlerkorrektur - Lernerurteile im (interkulturellen) Vergleich. S. 76 - 90  
*Eine Befragung von Fremdsprachenlernern in verschiedenen Ländern zeigt, dass Korrekturen nicht nur als grundsätzlich notwendig, sondern auch als äußerst sinnvoll empfunden werden - ein Affront für die kommunikative Didaktik?* [Sch]
- Heringer, Hans Jürgen: Fehlerlexikon Deutsch als Fremdsprache. Aus Fehlern lernen: Beispiele und Diagnosen. - Berlin: Cornelsen 2001  
*Der Lexikonteil enthält eine umfangreiche Liste von (angeblich) häufig vorkommenden Fehlern mit Korrektur und Erläuterungen zu möglichen Fehlerquellen und -ursachen. Im kürzeren zweiten Teil des Buches findet sich eine knapp gefasste Grammatikdarstellung, die sich an Hauptschwierigkeiten der Lernenden orientiert. Von Nutzen dürften besonders die Erläuterungen zu leicht verwechselbaren Wörtern sein. Der angestrebte Effekt, Lernende durch die Konfrontation mit möglichen Fehlern gegen diese zu immunisieren, ist aber wahrscheinlich mit einem kontrastiv angelegten Arbeitsbuch leichter zu erreichen. Lehrende werden unter den Fehlern viele alte Bekannte wiederfinden, manches vermissen und sich gelegentlich über einige Kuriositäten wundern.* [Bau]



Kleppin, Karin / Königs, Frank G: Der Korrektur auf der Spur - Untersuchungen zum mündlichen Korrekturverhalten von Fremdsprachenlehrern. - Bochum: Brockmeyer 1991 (Manuskripte zur Sprachlehrforschung, Bd. 34)  
*Eine sehr ausführliche und auf empirische Analysen gestützte Auseinandersetzung mit dem Bereich der mündlichen Fehlerkorrektur und den damit verbundenen Auswirkungen auf den fremdsprachlichen Lern- und Lehrprozess. [Gla]*

→ Kleppin, Karin: Fehler und Fehlerkorrektur. Fernstudieneinheit 19. - Berlin, München: Langenscheidt

Slembek, Edith: Lehrbuch der Fehleranalyse und –therapie. Deutsch hören, sprechen und schreiben. Für Lernende mit griechischer, italienischer, polnischer, russischer oder türkischer Muttersprache. 2., erw. Aufl. - Agentur Dieck 1995

Tomaszewski, Andreas / Rug, Wolfgang: Meine 199 liebsten Fehler. Ausgangssprache Englisch. - Stuttgart (u.a.): Ernst Klett Verlag - Edition Deutsch 1996 (199 Karteikarten + Begleitheft)

## 8.10 Prüfungen, Tests, Testformate

Albers, Hans-Georg / Bolton, Sibylle: Testen und Prüfen in der Grundstufe. Einstufungstests und Sprachstandsprüfungen. Unter Mitarbeit von Eva-Maria Jenkins. Fernstudieneinheit 7. - Berlin, München: Langenscheidt 1995 *In der Reihe „Fernstudienprojekt“ erschienen. Im theoretischen Zugang wenig explizit bzw. innovativ, bietet es aufgrund seiner Materialfülle und seiner 'Arbeitsbuch'-Konzeption eine für Studierende und im DaF-Bereich Lehrende gleichermaßen brauchbare Grundlage. [Sch]*

Alderson, J. C / Clapham, C / Wall, D: Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: Cambridge University Press 1995 *Eine sehr empfehlenswerte Handreichung für jedermann, der sich zumindest auf semiprofessioneller Ebene mit der Konstruktion und Evaluation von Sprachtests beschäftigen möchte/muss. Beschreibt unter kritischer Evaluierung der - in ihrer theoretischen Fundierung auch nicht immer sattelfesten - Testpraxis prominenter britischer „examining boards“ die einzelnen Stadien des Testkonstruktionsprozesses, vom Festlegen der Testspezifikationen über pretesting-Verfahren bis zu umfassenden Validierungsprozeduren in anschaulicher, auch für Laien verständlicher Weise. [Sch]*

Bachman, Lyle F: Fundamental Considerations in Language Testing. - Oxford: Oxford University Press 1990 - *Momentan die 'Bibel' der Sprachtesttheorie. Nur für Fortgeschrittene mit profunden Englischkenntnissen. [Sch]*

Bachman, Lyle F / Palmer, Adrian: Language Testing in Practice. - Oxford: Oxford University Press 1996 *Das Buch versucht, Theoretisches aus Bachman (1990) für die praktische Testerstellung und -validierung verfügbar zu machen. Im Anhang werden zahlreiche Testanwendungen vorgestellt und analysiert. [Sch]*

Baker, David: Language Testing. A Critical Survey and Practical Guide. - London: Edward Arnold 1989 *Leicht verständliche, sich auf das Wesentliche beschränkende Einführung in den Themenbereich. Bietet eine sehr praktikable Systematik, nach der sich Testausrichtungen und Testanwendungsbereiche kategorisieren lassen, sowie nachvollziehbare Erklärungen zur Sprachtestpsychometrie. Empfehlenswert. [Sch]*

Becker, Georg E: Auswertung und Beurteilung von Unterricht. Handlungsorientierte Didaktik Teil III. 6., überarb. Aufl. - Beltz 1997 (Beltz Grüne Reihe)  
*Entgegen dem etwas missverständlichen Titel geht es hier nicht nur um Unterrichtsevaluation, sondern um eine allgemeine und grundsätzliche Auseinandersetzung mit den Themen Prüfen und Testen, Erfolgskontrolle und Leistungsmessung, Bewerten und Beurteilen. Nicht auf Fremdsprachen- bzw. DaF-Unterricht spezifiziert, aber dennoch sehr nützlich! [Gla]*

Bolton, Sibylle: Die Gütebestimmung kommunikativer Tests. - Tübingen: Narr 1985 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, Bd. 258) *Erste deutschsprachige Arbeit, die sich ausführlich mit der kommunikativen Orientierung von Sprachtests auseinandersetzt; leider zu wenig praktische Beispiele, die noch dazu meistens aus dem Englischen stammen. [Sch]*

Bolton, Sibylle: Probleme der Leistungsmessung. Lernfortschrittstests in der Grundstufe. Unter Mitarbeit von Eva-Maria Jenkins. Fernstudieneinheit 10. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 1996 Dazu: Kassette  
*Eine von drei Fernstudieneinheiten zum Thema Testen und Prüfen. Hier geht es um die Erstellung und Durchführung von informellen Tests im kommunikativen DaF-Unterricht. Nach einer kurzen Einführung in die Grundlagen werden diverse Testverfahren für die verschiedenen Fertigkeitsebenen gegenübergestellt und diskutiert; mit vielen praktischen Beispielen und Aufgaben für die Leser. [Bau] Sehr brauchbare Grundlage für die Erstellung von Lernfortschrittstests für den tagtäglichen Unterricht. [Sch]*

Bolton, Sibylle (Hrsg.): TESTDAF. Grundlagen für die Entwicklung eines neuen Sprachtests. Beiträge aus einem Expertenseminar. - Köln: Gilde 2000 (Standpunkte zur Sprach- und Kulturvermittlung, Bd. 8)

Bolton, Sibylle u.a. (Hrsg.): MÜNDLICH. Mündliche Produktion und Interaktion Deutsch. Illustration der Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens+ DVD. Langenscheidt 2008

- Casper-Hehne, Hiltraud / Koreik, Uwe: DSH und TestDaF als hochschulbezogene Prüfungssysteme für Deutsch als Fremdsprache. Standortbestimmungen und Entwicklungslinien. - Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren 2004 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 17)
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 19: Benoten und Bewerten. - Stuttgart: Klett Edition Deutsch 1998
- Glaboniat, Manuela: Kommunikatives Testen im Bereich Deutsch als Fremdsprache. Eine Untersuchung am Beispiel des Österreichischen Sprachdiploms. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1997 (Theorie und Praxis - Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache, Serie B, Bd. 2)  
*Eine grundsätzliche Auseinandersetzung mit der Frage des Überprüfens fremdsprachlicher Kommunikationsfähigkeit, besonderes Eingehen auf kommunikativ orientiertes Testen, Beispiele aus dem Österreichischen Sprachdiplom Deutsch.*
- Grotjahn, Rüdiger: Testen und Evaluieren fremdsprachlicher Kompetenzen. Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Gunter Narr 2010
- Grotjahn, Rüdiger (Hrsg.): Der C-Test. Theoretische Grundlagen und Anwendungen. 3 Bde. - Bochum: Brockmeyer 1992, 1994, 1996 (Manuskripte zur Sprachlehrforschung, Bd. 39/1,2,3)  
*Die drei Bände vermitteln ein umfassendes Bild von der großen Bandbreite der Forschungs- und Anwendungsmöglichkeiten des „reduced redundancy testing“ (C-Test und Varianten), einem Testverfahren, das aufgrund verschiedener Faktoren in den letzten Jahren vermehrt zum Einsatz gekommen ist. [Sch]*
- Heaton, John Brian: Classroom Testing. - London, New York: Longman 1990 (Longman Keys to Language Teaching) *Leicht verständliche theoretische Einführung mit vielen praktischen Beispielen für die Leistungskontrolle und Evaluation im alltäglichen Fremdsprachenunterricht. [Gla]*
- Henrici, Gert / Königs, Frank G. / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): FluL – Fremdsprachen Lehren und Lernen, 30. Jg. 2001: Themenschwerpunkt: Leistungsmessung und Leistungsevaluation. Koord. v. Rüdiger Grotjahn.
- Hughes, Arthur: Testing for Language Teachers. - Cambridge: Cambridge University Press 1989  
*Ein praktisches Handbuch, das eine anschauliche Einführung in das Fachgebiet der Testerstellung gibt; Diskussion verschiedener Testarten, Testgütekriterien und Testformate. [Sch]*
- Muhr, Rudolf: Österreichisches Sprachdiplom Deutsch. Lernzielkataloge - Wien: ÖBV & HPT 2000
- Prüfen und Beurteilen. Zwischen Fördern und Zensieren. Friedrich Jahresheft 14 (1996).  
*Eine breit angelegte, interessant zu lesende Dokumentation und Analyse des Themenkreises. [Sch]*
- Schifko, Manfred: Überprüfen und Evaluieren von Sprachbeherrschung. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2003 (Studienreihe DaF, Bd. 8)
- Underhill, Nic: Testing Spoken Language. - Cambridge: Cambridge University Press 1987  
*Außerst interessantes Handbuch zum Thema „mündliche Prüfungstechniken“, das sehr für einen „lockeren“ und menschlichen Zugang zum oral exam plädiert. [Sch]*
- Weir, Cyril: Understanding and Developing Language Tests. - Hemel Hempstead: Prentice Hall 1993  
*Grundlegendes, auf dem neuesten wissenschaftlichen Stand befindliches Werk zum kommunikativen Testen; wenig, aber brauchbare Theorie; ausführliche Diskussion der Vor- und Nachteile verschiedenster Testformate für die vier Fertigkeiten. [Sch]*
- Zertifikat Deutsch. Lernziele und Testformat. Hrsg. v. Weiterbildungs- Testsysteme GmbH, Goethe-Institut, Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren. - Frankfurt a. M. 1999 *Erhältlich u. a. bei: ÖSD-Prüfungszentrale, siehe: [www.osd.at](http://www.osd.at)*

## 8.11 Übersetzen

- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 23: Übersetzen im Deutschunterricht. - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch 2000
- Hess-Lüttich, Ernest W. B. u.a. (Hrsg.): Translation und Transgression. Interkulturelle Aspekte der Übersetzungswissenschaft. Cross-Cultural Communication, Vol. 13. Frankfurt/Main: Lang 2009.
- Hönig, Hans G: Konstruktives Übersetzen. 2. Aufl. - Tübingen: Stauffenburg 1997 (Studien zur Translation, Bd. 1)
- Hönig, Hans G / Kußmaul, Paul: Strategie der Übersetzung. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 5. Aufl. - Tübingen: Narr 1999 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, Bd. 205)

- Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. Hrsg. v. Goethe-Institut. - München: iudicium 2000
- Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 6., durchges. u. akt. Aufl. - Heidelberg, Wiesbaden: Quelle & Meyer 2001 (UTB 819)
- Macheiner, Judith: Übersetzen. Ein Vademecum. - München: Piper 2004 [1995<sup>1</sup>]
- Schwanke, Martina: Übersetzen im Unterricht „Deutsch als Fremdsprache“. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1994 (Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie, Bd. 17)
- Wilss, Wolfram: Übersetzungsunterricht. Eine Einführung. Begriffliche Grundlagen und methodische Orientierungen. - Tübingen: Narr 1996 (Narr Studienbücher)

## 9 FACHSPRACHEN

- Bolten, Jürgen (u. a.): Lehrwerke und Lehrmaterialien für die Wirtschaftsfremdsprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch. Eine kommentierte Bibliographie. - Sternenfels: Wissenschaft u. Praxis 1995 (Schriftenreihe Interkulturelle Wirtschaftskommunikation 3)
- Bolten, Jürgen: Einführung in die interkulturelle Wirtschaftskommunikation. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2007 (= UTB, 2922)
- Buhlmann, Rosemarie / Fearn, Anneliese: Handbuch des Fachsprachenunterrichts. Unter besonderer Berücksichtigung naturwissenschaftlich-technischer Fachsprachen. 6., überarb. u. erw. Aufl. - Tübingen: Narr 2000 (Narr Studienbücher) *Umfassende Einführung in das Thema fachsprachlicher Unterricht. Versuch einer Typologie, Auseinandersetzung mit Rollen von Lehrenden und Lernenden; Anmerkungen zur Kursplanung. Linguistische Grundlagen werden gestreift. Beispiele überwiegend aus dem Bereich der Technik, eigenes Kapitel zur Wirtschaftssprache. [Fi]*
- Dannerer, Monika: Besprechungen im Betrieb. Empirische Analysen und didaktische Perspektiven. - München: iudicium 1999 (Studien Deutsch, Bd. 26)
- Desinger, Bernd / Frischkopf, Walter / Scheck, Ulrich / Seliger, Helfried W: Basiswissen Wirtschaftsdeutsch. Stoffgebiete und Fachwortschatz. - München: iudicium 1999
- Domlinczak, Henryk: Probleme der Fachsprache im praktischen Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Grundfragen - Konzeptionen - Methoden. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 1997 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 55)
- Eggers, Dietrich (Hrsg.): Fachsprache und Fachsprachenvermittlung. - In: JB Deutsch als Fremdsprache 12/1986
- Ehnert, Rolf (Hrsg.): Wirtschaftskommunikation kontrastiv. - Frankfurt a. M., Berlin, Bern: Lang 2000 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache 67)
- Fiß, Sabine (Hrsg.): Deutschsprachige Fachkommunikation im universitären und außeruniversitären Bereich. - Regensburg 1994 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, Heft 39)
- Fluck, Hans-Rüdiger: Fachsprachen und Fachkommunikation. - Heidelberg: Groos 1998 (Studienbibliographien Sprachwissenschaft, Bd. 26)
- Fluck, Hans-Rüdiger: Didaktik der Fachsprachen. Aufgaben und Arbeitsfelder, Konzepte und Perspektiven im Sprachbereich Deutsch. - Tübingen: Narr 1992 (Forum für Fachsprachen-Forschung, Bd. 16) 0
- Fluck, Hans-Rüdiger: Fachsprachen. Einführung und Bibliographie. 5., überarb. u. erw. Aufl. - Tübingen: Francke 1996 (UTB 483)
- Fluck, Hans-Rüdiger: Fachdeutsch in Naturwissenschaft und Technik. Einführung in die Fachsprachen und Didaktik/Methodik des fachorientierten Fremdsprachenunterrichts (Deutsch als Fremdsprache) 2., vollst. neu bearb. Aufl. - Heidelberg: Groos 1997
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Sondernummer 1992: Berufsbezogener Deutschunterricht mit Jugendlichen. - München: Klett Edition Deutsch *Einzelansätze zu Lese- und Lernstrategien, Arbeit mit Adjektiven und mit Hörtexten im Wirtschaftsdeutsch-Unterricht. Wertvolle Hinweise zur Kursplanung. [Fi]*
- Hartmann, Daniela / O'Mahony, Niamh (Hrsg.): Wirtschaftsdeutsch: Dimensionen. - München: iudicium 2002

- Heuberger, Katharina: Wirtschaftsdeutsch und seine Vermittlung. - Tostedt: Attikon 1997 (Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, Bd. 16)
- Hutchinson, Tom / Waters, Alan: English for Specific Purposes. - Cambridge (u. a.): CUP 1987 *Auf DaF übertragbare Problemdarstellung mit Schwerpunkten: Lernerollen und Lernerzentriertheit, Materialerstellung, Einführung in methodische Grundfragen mit Modellbeispielen. „Kurzausflug“ in Lerntheoretisches.* [Fij]
- Kiefer, Karl-Hubert / Efing, Christian / Jung, Matthias / Middeke, Annegret (Hrsg.): Berufsfeld-Kommunikation: Deutsch. Lang: 2014 (Reihe (Wissen - Kompetenz - Text. Band 7)
- Kommentierte Webliographie Wirtschaftsdeutsch (KWW). Der Internet-Suchkatalog für den berufsbezogenen Deutschunterricht. <http://www.wirtschaftsdeutsch.de/webliographie/> *Die Top-Adresse für Wirtschaftsdeutsch!*
- Müller, Bernd-Dietrich (Hrsg.): Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. 2. Aufl. - München: iudicium 1993 (Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik, Bd. 9)  
*Diskussion sprachlich und kulturell bedingter Kommunikationsprobleme; umfassende Sammlung von Aufsätzen von Autoren aus verschiedenen Ländern. Themenbereiche: von Übersetzen bis Leseverstehen, von Verhandeln bis fachkulturelle Lexik.* [Fij]
- Reuter, Ewald: Mündliche Kommunikation im Fachfremdsprachenunterricht. Zur Empirisierung und Reflexivierung mündlicher Kommunikationstrainings. - München: iudicium 1997 (Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik, Bd. 12)
- Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. 2., durchges. Aufl. - Berlin: Schmidt 2005 (Grundl. der Germanistik, Bd. 37)
- Sander, Gerald G.: Deutsche Rechtssprache. Ein Arbeitsbuch. - Tübingen: Francke 2004 (UTB 2578)
- Schwab-Harich, Ursula: Fachsprachen – Wirtschaftsdeutsch. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001 Bezugsadresse: [uldaf@kfunigraz.ac.at](mailto:uldaf@kfunigraz.ac.at) Fax: 0316 / 380-9761
- Steinmetz, Maria: Fachkommunikation und DaF-Unterricht. Vernetzung von Fachwissen und Sprachausbildung am Beispiel eines Modellstudiengangs in China. - München: iudicium 2000
- Wirtschaftsdeutsch International. Zeitschrift für sprachliche und interkulturelle Wirtschaftskommunikation. - Waldsteinberg: Heidrun Popp Verlag <http://www.wirtschaftsdeutsch-international.de/top/abonnement.htm>

## 10 KONTRASTIVE ASPEKTE, MEHRSPRACHIGKEIT

- Bausch, K.-Richard / Heid, Manfred (Hrsg.): Das Lehren und Lernen von Deutsch als zweiter oder weiterer Fremdsprache: Spezifika, Probleme, Perspektiven. Bochum: Brockmeyer 1990
- Bausch, Karl-Richard / Königs, Frank G / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Mehrsprachigkeit im Fokus. Arbeitspapiere der 24. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 2004 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Besters-Dilger, Juliane / De Cillia, Rudolf / Krumm, Hans-Jürgen / Rindler-Schjerve, Rosita (Hrsg.): Mehrsprachigkeit in der erweiterten Europäischen Union. Multilingualism in the enlarged European Union. Multilinguisme dans l'Union Européenne élargie. - Klagenfurt: Drava 2003
- Busch, Brigitta: Mehrsprachigkeit. *Facultas* 2013 (UTB 3774)
- Gnutzmann, Claus (Hrsg.): Kontrastive Linguistik. - Frankfurt a. M.: Lang 1990
- Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.): Kontrastivität und kontrastives Lernen. - Tübingen: Narr 1995
- Hufeisen, Britta: Englisch als erste und Deutsch als zweite Fremdsprache. Empirische Untersuchung zur fremdsprachlichen Interaktion. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 1991
- Hufeisen, Britta / Lindemann, Beate (Hrsg.): Tertiärsprachen. - Tübingen: Stauffenburg 1998
- Hufeisen, Britta / Neuner, Gerhard (Hrsg.): Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachenlernen – Deutsch nach Englisch. - Straßburg: Council of Europe Publishing 2003 <http://www.ecml.at/documents/pub112G2003.pdf>
- Neuner, Gerhard / Hufeisen, Britta Anta Kursisa, Nicole Marx, Ute Koithan, Sabine Erlenwein: Deutsch im Kontext anderer Fremdsprachen. Fernstudieneinheit 26. - Berlin, München: Langenscheidt 2005

Putzer, Oskar: Fehleranalyse und Sprachvergleich. Linguistische Methoden im Fremdsprachenunterricht am Beispiel Italienisch-Deutsch. - Ismaning: Hueber 1994

*Der Autor verbindet eine präzise Gegenüberstellung ausgewählter Bereiche der beiden Sprachen mit einer detaillierten Fehleranalyse an Abituraufsätzen und Tests italienischsprachiger Deutschlermer. Er distanziert sich von früheren Versuchen einer kontrastiven Linguistik, anhand von strukturellen Differenzen Fehler zu prognostizieren. So zeigt er z. B., dass vorschnell als Interferenzfehler klassifizierte Abweichungen durchaus auch intralingual motiviert sein können. Trotz ihres exemplarischen Anspruchs wird die Arbeit, die wegen ihres Detailreichtums und gewisser Redundanzen dem Leser einiges abverlangt, in erster Linie für Lehrende im italienisch-deutschen Kontext von Interesse sein. [Bau]*

Wegener, Heide (Hrsg.): Deutsch kontrastiv. Typologisch vergleichende Untersuchungen zur deutschen Grammatik. - Tübingen: Stauffenburg 1998 (Studien zur deutschen Grammatik, Bd. 59)

## **11 INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION / INTERKULTURELLES LERNEN**

→ Auernheimer, Georg: Einführung in die Interkulturelle Erziehung. Neu bearb. - Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2005

Barkowski, Hans (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache – weltweit interkulturell? Standpunkte, Untersuchungen und Beispiele aus der Praxis. Kulturen in Bewegung, Bd. 2. - Wien: Edition Volkshochschule 1998

Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Interkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht. Arbeitspapiere der 14. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 1994

→ Bredella, Lothar / Christ, Herbert (Hrsg.): Didaktik des Fremdverstehens. - Tübingen: Narr 1995

Bredella, Lothar: Narratives und interkulturelles Verstehen. Zur Entwicklung von Empathie-, Urteils- und Kooperationsfähigkeit. Tübingen: Narr 2012.

Bredella, Lothar / Delanoy, Werner (Hrsg.): Interkultureller Fremdsprachenunterricht. - Tübingen: Narr 1999

Bredella, Lothar / Meißner, Franz-Joseph / Nünning, Ansgar / Rösler, Dietmar (Hrsg.): Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar? Vorträge aus dem Graduiertenkolleg „Didaktik des Fremdverstehens“ - Tübingen: Narr 2000 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Buttaroni, Susanna / Paula, Andreas / Wollner, Michael: Ehe, Berge, schwarze Katzen. Interkulturelle Kommunikation im Fremdsprachenunterricht. - Bozen: Alpha & Beta 1999 (Contact 10)

Byram, Michael / Hu, Adelheid (Hrsg.): Interkulturelle Kompetenz und fremdsprachliches Lernen. Modelle, Empirie, Evaluation. Intercultural competence and foreign language learning: models, empiricism, assessment. Tübingen: Narr 2009 ISBN 13: 978-3-8233-6448-1, 294 S., € 49,00

Czucka, Eckehard / Neuland, Eva (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik. München: iudicium 2011

Doyé, Peter: Interkulturelles und mehrsprachiges Lehren und Lernen. Zwölf Beiträge zur Fremdsprachendidaktik. Tübingen: Narr 2008 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Esser, Ruth / Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Bausteine für Babylon: Sprache, Kultur, Unterricht. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans Barkowski. Iudicium 2007

Fritz, Thomas (Hrsg.): 280 Sprachen für Wien. Ein Almanach. - Wien: Edition Volkshochschule 2001

Földes, Csaba/Antos, Gerd (Hg.): Interkulturalität: Methodenprobleme der Forschung. Beiträge der Internationalen Tagung im Germanistischen Institut der Pannonischen Universität Veszprém 7.-9. Oktober 2004. Iudicium 2007

Götz, Klaus (Hrsg.): Interkulturelles Lernen / Interkulturelles Training. 2., verb. Aufl. - Mering: Rainer Hampp 2000

Griesmayer, Norbert / Wintersteiner, Werner (Hrsg.): Jenseits von Babylon. Wege zu einer interkulturellen Deutschdidaktik. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag (ide-extra, Bd. 7)

Hammerschmidt, Anette C.: Fremdverstehen. Interkulturelle Hermeneutik zwischen Eigenem und Fremdem. - München: iudicium 1997

Heringer, Hans-Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. – 4., überarbeitete und erweiterte Aufl. Narr 2014

- Johann, Ellen / Michely, Hildegard / Springer, Monika: Interkulturelle Pädagogik. Methodenhandbuch für sozialpädagogische Berufe. - Berlin: Cornelsen 1998
- Jonach, Ingrid (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation. - München, Basel: Ernst Reinhardt 1998 (Sprache und Sprechen, Bd. 34)
- Knapp-Potthoff, Annelie / Liedke, Martina (Hrsg.): Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit. - München: iudicium 1997 (Reihe interkulturelle Kommunikation, Bd. 3)
- Kniffka, Hannes: Elements of Culture-Contrastive Linguistics / Elemente einer kulturkontrastiven Linguistik. - Frankfurt a. M. (u. a.): Lang 1995 Der Band vereint eine Reihe von Aufsätzen des Autors, in denen er sich mit seinen Beobachtungen und Erfahrungen als Lehrer an Universitäten in Saudi-Arabien, der Volksrepublik China und Marokko auseinandersetzt. Kniffka will keine neue Teildisziplin der Linguistik begründen, sondern mit linguistischen Mitteln Kulturkontraste beschreiben und analysieren. Theoriebewusstsein und starker Praxisbezug zeichnen die Arbeiten aus. Lesenswert und informativ für alle, die in (oder mit Studierenden aus) den genannten Ländern arbeiten wollen. [Bau]
- Kotthoff, Helga (Hrsg.): Kultur(en) im Gespräch. - Tübingen: Narr 2001 (Literatur und Anthropologie, Bd. 14)
- Krumm, Hans-Jürgen / Jenkins, Eva-Maria (Hrsg.): Kinder und ihre Sprachen – lebendige Mehrsprachigkeit. Sprachenporträts – gesammelt und kommentiert von Hans-Jürgen Krumm. - Wien: eviva WienerVerlagsWerkstatt 2001
- Lorey, Christoph / Plews, John L. / Rieger, Caroline L. (Hrsg./eds.): Interkulturelle Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht. Intercultural Literacies and German in the Classroom. Festschrift für Manfred Prokop. Tübingen: Narr 2007
- Luchtenberg, Sigrid: Interkulturelle kommunikative Kompetenz. Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft. - Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 1999
- Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.): Höflichkeitsstile. - Frankfurt a. M. (u.a.): Peter Lang 2001 (Cross-Cultural Communication, Bd. 7)
- Lüsebrink, Hans-Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. 3., aktualisierte und erweiterte Auflage. Beltz 2014
- Paula, Andreas / Fritz, Thomas (Hrsg.): Sprachen - Brücken zum Fremden. -Wien: Edition Volkshochschule 1998
- Rehbein, Jochen (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation. - Tübingen: Narr 1985
- Roche, Jörg: Interkulturelle Sprachdidaktik. Eine Einführung. - Tübingen: Narr 2001 (narr studienbücher)
- Thomas, Alexander (Hrsg.): Psychologie interkulturellen Handelns. 2. unveränd. Aufl. - Göttingen: Hogrefe - Verlag für Psychologie 2003
- Volkman, Laurenz / Stierstorfer, Klaus / Gehring, Wolfgang (Hrsg.): Interkulturelle Kompetenz. Konzepte und Praxis des Unterrichts. - Tübingen: Narr 2001 (narr studienbücher)
- Wierlacher, Alois / Stötzel, Georg (Hrsg.): Blickwinkel. Kulturelle Optik und interkulturelle Gegenstandskonstitution. München: iudicium 1996 (Publ. der Ges. für Interkulturelle Germanistik, Bd. 5)

## 12 LEHRWERKANALYSE, LEHRWERKKRITIK

- Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G./ Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Die Erforschung von Lehr- und Lernmaterialien im Kontext des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Arbeitspapiere der 19. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. - Tübingen: Narr 1999 (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)
- Börner, Wolfgang / Vogel, Klaus (Hrsg.): Lehrwerke im Fremdsprachenunterricht. Lernbezogene, interkulturelle und mediale Aspekte. - Bochum: AKS-Verlag 1999 (Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 23)
- Fery, Renate / Raddatz, Volker (Hrsg.): Lehrwerke und ihre Alternativen. - Frankfurt a. M., Berlin, Bern: Lang 2000 (Kolloquium Fremdsprachenunterricht, Bd. 3)
- Kast, Bernd / Neuner, Gerhard (Hrsg.) Zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. - München: Langenscheidt 1994

*Sammelband, der einen guten Überblick über den gegenwärtigen Stand von Lehrwerkforschung und -kritik gibt. Allgemeine Einführung, Einzelaspekte (Fertigkeiten, Wortschatz, Grammatik, Aussprache, Visualisierung ...), Kriterienkataloge, Zusammenstellung von Rezensenten-Urteilen über gängige Lehrwerke. Neben Originalbeiträgen Wiederabdruck einiger älterer Texte. [Bau]*

- Kühn, Günter (Hrsg.): Deutsch für Ausländer. Eine Bibliographie berufsbezogener Lehrmaterialien mit Kommentierung. - Bielefeld: Bertelsmann 1996
- Nodari, Claudio: Perspektiven einer neuen Lehrwerkkultur. Pädagogische Lehrziele im Fremdsprachenunterricht als Problem der Lehrwerkgestaltung. - Aarau: Sauerländer 1995 (Reihe Sprachlandschaft, Bd. 16)
- Schloßmacher, Michael: Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache. Auswahlführer für Lehrende und Lernende. Hrsg. v. Duisburger Institut für Deutsch als Fremdsprache und zur Förderung der deutschen Sprache. - München: iudicium 1998
- Tschirner, Erwin / Koenig, Michael / Funk, Hermann (Hrsg.): Schnittstellen: Lehrwerke zwischen alten und neuen Medien. - Berlin: Cornelsen 2000
- Vogel, Klaus / Börner, Wolfgang (Hrsg.): Lehrwerke im Fremdsprachenunterricht. Lernbezogene, interkulturelle und mediale Aspekte. - Bochum: AKS 1999

## 13 LEHRWERKE

Zu den derzeit erhältlichen Lehrwerken inkl. Zusatzmaterialien, Preise etc. finden Sie Informationen auf den jeweiligen Verlagswebseiten unter:

[www.cornelsen.de](http://www.cornelsen.de), [www.daf.de](http://www.daf.de), [www.diesterweg.de](http://www.diesterweg.de), [www.hueber.de](http://www.hueber.de), [www.klett.de](http://www.klett.de), [www.klett-langenscheidt.de/](http://www.klett-langenscheidt.de/), [www.fabouda.de](http://www.fabouda.de), [www.deutsch-verlag.com](http://www.deutsch-verlag.com), [www.schubert-verlag.de](http://www.schubert-verlag.de) etc.

## 14 ZUSATZMATERIALIEN

### 14.1 Grammatik-Übungsbücher

- Apelt, Mary L / Apelt, Hans-Peter/ Wagner, Margot: Grammatik à la carte! Das Übungsbuch zur Grundgrammatik Deutsch. Bd. 1: Grundstufe. Bd. 2: Mittelstufe. - Frankfurt a. M.: Diesterweg, Aarau: Sauerländer 1997 (Neuauf. in neuer Rechtschreibung);  
*Vielfältiges und abwechslungsreiches Zusatzmaterial mit Übungen zu vielen Bereichen der Grund- und Mittelstufengrammatik; sinnvolle Ergänzung, wenn das Lehrbuch zu wenig Übungsstoff bietet. [Bau]*
- Brand, Linda M. / Kresin-Murakmai, Jutta/ Pechatscheck, Karl: Die Schöne ist angekommen. Ein Grammatikkrimi. Zeichnungen und Gestaltungskonzeption von Irmgard Schramm. - München: Klett Edition Deutsch 1995  
*Grammatik-Repetitorium, das sich am Ende der Grundstufe einsetzen lässt: Kurzdarstellung und Übungen zu den Hauptkapiteln der Basisgrammatik wurden in eine Kriminalgeschichte um Kunstraub und Erpressung verpackt. Der Übungsteil ist im Allgemeinen gut integriert, Lückentexte sind etwas überproportional vertreten. Einfache, nicht immer sehr präzise Regelformulierung. Multiple-choice-Test und Lösungsschlüssel zu den Aufgaben finden sich im Anhang. [Bau]*
- Brinitzer, Michaela/ Damm, Verena: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für DaF. - Ismaning: Hueber 1999
- Buscha, Anne et al.: C-Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau C1–C2. Leipzig: Schubert-Verlag 2013
- Buscha, Joachim / Freudenberg-Findeisen, Renate / Forstreuter, Eike / Koch, Hermann / Kuntzsch, Lutz: Grammatik in Feldern. Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene – Ismaning: Verlag für Deutsch 1998  
Geht nicht von grammatischen Formen, sondern von Inhaltsbereichen mit kommunikativen Funktionen aus; zeigt die Vielfalt der Formen, die zur Realisierung einer bestimmten Funktion genutzt werden können; [Bau]
- Busse, Joachim / Westermann, Anneliese: „mir“ oder „mich“. Übungen zur Formenlehre. Neuausgabe, neue Rechtschreibung. - Ismaning: Hueber 2001 (deutsch üben 1)
- Clamer, Friedrich / Heilmann, Erhard: Übungsgrammatik für die Grundstufe. Regeln, Listen, Übungen. - Wiesbaden: Liebig Dartmann 1997

- Clamer, Friedrich / Heilmann, Erhard G / Röller, Helmut: Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Regeln, Listen, Übungen. Erweiterte Fassung. - Wiesbaden: Liebig-Dartmann
- Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - aktuell. Neubearbeitung. - Ismaning: Hueber - Verlag für Deutsch 2008  
*Dazu Schlüssel und zweisprachige Ausgaben für Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Spanisch. Dazu: Heidermann, Werner: Testheft zum Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, CD Rom etc.*
- Durrell, Martin / Kohl, Katrin / Loftus, Gudrun: Practising German Grammar. A Workbook for Use with Hammer's German Grammar and Usage. 2<sup>nd</sup>, revised ed. - London (u. a.): Edward Arnold 1996
- Fandrych, Christian / Tallowitz, Ulrike: Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch. Mit Lösungen. - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch 2000 *Mehr als nur ein Übungsbuch - der Band enthält auch eine kurz gefasste Darstellung der Grundstufengrammatik (bis zum Zertifikat Deutsch). Die gewählte Präsentationsform mit Beispielen, Regeln, Tabellen und Lerntipps auf der linken Seite und den dazu passenden, progressiv aufgebauten Übungen auf der rechten Seite wirkt sehr übersichtlich. Die einzelnen Grammatikthemen werden jeweils durch eine Illustration und ein kurzes Textbeispiel eingeführt. Im Anhang finden sich diverse Listen (unregelmäßige Verben, Rektion von Verben, Substantiven und Adjektiven) sowie ein Lösungsschlüssel und ein Sachregister. Empfehlenswertes Zusatzmaterial für die Grundstufe, auch zum Selbststudium.. [Bau]*
- Fandrych, Christian / Tallowitz, Ulrike: Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe Deutsch. Stuttgart: Klett 2012
- Földeak, Hans: Sag's besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. *Neuausgabe.* - Ismaning: Hueber 2001  
 Teil 1: Grammatik, Teil 2: Ausdruckserweiterung , *Dazu: Lösungsschlüssel zu Teil 1 u. 2*
- Gaigg, Leopoldine: Diese verflixten Artikel. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1997 (Grammatik üben 3)
- Gaigg, Leopoldine: Keine Angst vor den Präpositionen. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1999
- Gloyer, Henning: Das Grammatik-Karussell. Teil 1: Einführung, Flexion. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1998 (Uni DaF 1), Teil 2: Syntax. Ismaning: Verlag für Deutsch 1999
- Göbel, Richard: Deutsch mit Fortgeschrittenen. Materialsammlung für den Deutschunterricht. Mit Zeichnungen von Ulla Hoppe-Epstein. *Neuausgabe.* - Frankfurt a. M.: Cornelsen Scriptor 1993  
*Dazu: Lehrerhandbuch. Drei Teile: Texte, Übungen, Kreuzworträtsel; Vielzahl von originellen Texten zu diversen Grammatik-Schwerpunkten, relativ offene Übungen, die für den Einsatz in leistungsheterogenen Klassen geeignet sind, in erster Linie als Fundgrube oder „Steinbruch“ verwendbar, obwohl das Handbuch auch einen Grobplan für den Einsatz als kurstragendes Lehrbuch enthält; soll nach dem Willen des Autors Kreativität fördern und zur Eigenproduktion von weiteren Materialien anregen (Manuskriptcharakter, amateurhafte Zeichnungen). [Bau]*
- Grimm, Hans-Jürgen / Kempster, Fritz: Kleine deutsche Artikellehre. Ein Übungsbuch. 3. Aufl. - Leipzig, Berlin (u. a.): Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1994
- Hall, Karin / Scheiner, Barbara: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. [Neuausg. mit integriertem Lösungsschlüssel] - München: Hueber 2001
- Heidermann, Werner: Grammatiktraining Grundstufe. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1997 (Grammatik üben 1)
- Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Übungsgrammatik Deutsch. 11. Aufl. - Berlin, München: Langenscheidt 2000
- Hering, Axel / Matussek, Magdalena / Perlmann-Balme, Michaela: em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber 2002
- Kormann, Hilmar: Richtiges Deutsch. Sprachübungen für Fortgeschrittene. 3. Aufl. - Ismaning: Hueber 1993
- Lemcke, Christiane / Rohmann, Lutz: Grammatik Intensivtrainer A1. Berlin, München: Langenscheidt 2006
- Dies.: Grammatik Intensivtrainer A2. Berlin, München: Langenscheidt 2006
- Luscher, Renate: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. Mit integriertem Lösungsschlüssel. [Neuausg.] - Ismaning: Hueber 2001, *dazu: CD, CD Rom*
- Reimann, Monika: Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. - Ismaning: Hueber 1996  
*Zweisprachige Ausgaben für Chinesisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Spanisch und Türkisch Lern- und Übungsbuch, lehrwerkunabhängiges Zusatzmaterial für die Grundstufe. Tabellen, Beispiele, einfache Regeln zur Basisgrammatik, aufgebaut nach dem Prinzip 'vom Wort zum Satz': Verb, Nomen, Partikeln, Satz. Die insgesamt 22 Unterkapitel bestehen jeweils aus Grammatikdarstellung und Übungsteil. Bei den Übungen sind zwei unterschiedliche Schwierigkeitsgrade markiert. Dominanter Übungstyp: Einsetzübungen. Häufige Einzelsatz-Übungen, Minidialoge, selten längere Texte. Konventionelles Material, das geeignet scheint, den Bedarf an zusätzlichen Grammatikübungen im*



Grundstufenbereich zumindest teilweise zu decken. In der stark vereinfachenden Darstellung und Regelformulierung finden sich allerdings manche Ungenauigkeiten und Inkonsistenzen. [Bau]

Reimann, Monika: Starke Verben. Unregelmäßige Verben des Deutschen üben und nachschlagen. - Ismaning: Hueber 2003

→ Rug, Wolfgang / Tomaszewski, Andreas: Grammatik mit Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe. Neufassung - Stuttgart: Ernst Ernst Klett International 2001

Dazu: Lösungsheft, Tests und Hinweise für Lehrer und Selbstlerner unter [www.edition-deutsch.de](http://www.edition-deutsch.de)

Die Neufassung verbindet die Qualitäten, die schon bisher an diesem Grammatikbuch geschätzt wurden, mit einem neuen, übersichtlicheren Layout im A4-Format und Zweifarbendruck. Der Band bietet Erklärungen und Regeln sowie ein reichhaltiges, nach drei Schwierigkeitsgraden abgestuftes Übungsprogramm, das Standardthemen der Grammatik, aber auch Wortbildungsmittel, Redepartikel und Rechtschreibung umfasst. Der funktionale Ansatz sieht Grammatikarbeit nicht als Selbstzweck, sondern zielt auf Bewusstmachung der Bedeutungen und Ausdrucksmöglichkeiten von grammatischen Strukturen. "... Beschäftigung mit Grammatik macht intelligent und klug", heißt es im Vorwort, aber auch der Spaß soll nicht zu kurz kommen. Dafür sorgen die meist witzigen Texte in den "Leseпаusen", auf die auch in den Übungen immer wieder Bezug genommen wird. [Bau]

Rusch, Paul / Schmitz, Helen: Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt 2008

Saxer, Robert: Hotel Grammy. Eine Grammatik für Anfänger und Fortgeschrittene. - Maribor: Obzorja 2000 / Wien: öbv & hpt 2001

Bd. 1: Grundrisse, Bd. 2: Übungen zur Satzgrammatik, Bd. 3: Übungen zur Textgrammatik

Schade, Günter: Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaften. Ein Lehrbuch für Ausländer. 12., überarb. Aufl. 2002

Schmidt-Veitner, Claudia / Wieland, Regina: Grammatik aus Texten 1. Übungen zu Adjektiven, Nomen und Verben für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber 1995

Übungsbuch für Fortgeschrittene zu einigen Grammatik-Schwerpunkten: Adjektiv-Deklination, Genusregeln und Pluralbildung der Nomina, Rektion (Adjektiv, Verb, Nomen), Funktionsverbgefüge; Lösungsschlüssel erhältlich.

Die Übungen wurden zu und aus einer Reihe von authentischen, aber oft stark fragmentierten Texten entwickelt. Vier Themenkreise, die vor allem auch aktuelle landeskundliche Informationen bieten sollen: Literatur und Film, Reisen und Urlaub, Umwelt, Das vereinigte Deutschland. Das Übungsbuch stellt hohe Ansprüche an Wortschatz und Lesekompetenz der Lernenden (u. a. Texte aus der ZEIT).

Vorteil: keine isolierten Übungssätze, sondern Themenorientierung, die allerdings auch ermüdend wirken kann. Nachteile: z. T. großer lexikalischer Aufwand, um relativ banale Elemente der Basisgrammatik (Adjektivflexion) zu üben. Mehr um Systematik und Vollständigkeit als um Lernbarkeit bemüht (Genusregeln). Umfangreiche Listen (Rektion von Adjektiv, Verb, Nomen; Funktionsverbgefüge) im Anhang, deren Zweck nicht ganz klar ist: Zum Nachschlagen zu starke Binnengliederung, zum Lernen zu abstrakte Darstellung. [Bau]

Schmitt, Richard: Weg mit den typischen Fehlern! Teil 1, 2. Neuausgabe. - München: Hueber 2001

Übungsbücher mit Erklärungen zu fehlerträchtigen Bereichen in Grammatik und Wortschatz: Präpositionen, Morphologie, Kongruenz, Rektion, Syntax (Teil 1), Artikel, Negation, bedeutungsähnliche Begriffe, Rechtschreibung und Zeichensetzung (Teil 2); Kurzttests und Lösungsschlüssel; Anhang mit Listen und Tabellen in Teil 1, Index in Teil 2; überwiegend kontextlose Einsetz- und Transformationsübungen; brauchbares Zusatzmaterial für Grund- und Mittelstufe, als kurstragendes Lehrbuch wenig geeignet (gleichförmige Übungen, keine bildlichen Stimuli, keine Texte, wenig motivierend). [Bau]

Späth, Christine / Sailer, Marion: Und jetzt ihr! Basisgrammatik für Jugendliche. Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber 2002

→ Swerlova, Olga: Grammatik & Konversation. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 2002

Dies.: Grammatik & Konversation 2. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 2005

Swerlova, Olga: Grammatik im Gespräch. Langenscheidt 2008

Van Eunen, Kees (u. a.): Grammatikbogen. Fiktionale Texte mit Aufgaben und Lösungsschlüsseln für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 1994

Wagner, Renate: Grammatiktraining Mittelstufe. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1997 (Grammatik üben 2)

Werner, Grazyna: Langenscheidts Grammatiktraining Deutsch. - Berlin, München: Langenscheidt 2001

Zielinski, Wolf-Dietrich: ABC der deutschen Nebensätze. - München: Hueber 1981

Solide gearbeitetes Modul zum Thema Nebensätze mit Erklärungen und Übungsmaterial, für die Mittelstufe geeignet. [Bau]

## 14.2 Textarbeit (Literarische Texte, Sachtexte, didaktisiert)

- Bieler, Karl Heinz (Hrsg.): Standpunkte. Texte und Übungen für die Oberstufe. - Ismaning: Hueber 1994  
*Lehr- und Arbeitsbuch, Lehrerhandbuch*
- Boog, Henk / Van Eunen, Kees / Kast, Bernd [u. a.]: Lesespaß. Ein literarisches Materialienbuch für die ersten Jahre Deutsch. - Berlin, München: Langenscheidt 1989  
*Zielgruppe: Jugendliche (etwa 13 bis 16); bunte Mischung: Anleihen aus dem Sprachbastelbuch, Konkrete und andere Poesie, Dialoge von K. Valentin, Bildgeschichten, Kurztexte (nicht nur) aus der Jugendliteratur; mit Anregungen zum kreativen Umgang mit den Texten, weitere Vorschläge in den Lehrerhandreichungen [Bau]*
- Boschma, Nel: Lesen, na und? Ein literarisches Arbeitsbuch für die ersten Jahre Deutsch. - Berlin, München: Langenscheidt 1987  
*Eine Sammlung von Texten aus dem Bereich der Jugendliteratur mit Vorschlägen für den Einsatz im Unterricht. Gedacht für jugendliche Lerner und junge Erwachsene. [Kr]*
- Brandi, Marie-Luise / Momenteau, Barbara: Lesekurs für Geisteswissenschaftler. Bd. 1: Texte und Übungen für Anfänger. Bd. 2: Textreihen und Übungen für Fortgeschrittene. - München: Klett Edition Deutsch 1992  
*Sammlung von Texten v. a. aus Philosophie, Psychologie, Soziologie, Literatur, Kunsttheorie; vorwiegend Primärtexte (Kant, Marx / Engels, Nietzsche, Freud, Adorno, Mitscherlich u.a.)*  
*Zielgruppe: Lerner mit Erstsprache Englisch oder Französisch, die deutsche Originaltexte aus den genannten Bereichen lesen möchten. Arbeitsbuch mit (zweitsprachigen) Vokabelhilfen, Übungen zu Wortschatz und Grammatik, 5-stufiges Modell zur Bedeutungserschließung, an Beispieltext entwickelt; Lösungsschlüssel; Anhang Französisch, Anhang Englisch [Bau]*
- Burger, Elke: Schreiben - Intensivtrainer A1/A2 München: Langenscheidt 2010
- Drochner, Karl-Heinz / Föhr, Dieter: Land in Sicht! Textarbeit Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Hueber 2002
- Eichendorff, Joseph von: Aus dem Leben eines Taugenichts. Bearbeitet v. K.H. Bieler in Zusammenarbeit mit E.-M. Jenkins - München: Klett Edition Deutsch (Stundenblätter Deutsch als Fremdsprache)
- Fritz, Thomas / Hirtenlehner, Maria / Paula, Andreas: Lesen ist mehr... Ein Lese- und Arbeitsbuch aus Österreich. Ein Buch für Deutschlernende.- Wien: Braumüller 1993 *Sammlung unterschiedlicher Textsorten mit Übungen für verschiedene Schwierigkeitsgrade. Weiterführende Impulse zum Sprechen und Schreiben. [Fai]*
- Georgiakaki, Manuela: Lesetraining für Jugendliche und junge Erwachsene in der Grundstufe. - Ismaning: Hueber 1998
- Hackl, Erich: Abschied von Sidonie. Bearbeitet für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache mit fortgeschrittenen Jugendlichen und Erwachsenen. - Wien: eviva 1998 *DaF-Studierende an der Uni Wien haben unter Anleitung von E.-M. Jenkins eine gekürzte und didaktisierte Fassung von Hackls Roman erstellt. Die Materialien umfassen historische und landeskundliche Hintergrundinformationen, ein Interview mit dem Autor und ca. 40 Arbeitsaufträge für Lernende.*
- Hajny, Peter F. / Wirbelauer, Horst: Lesekurs Deutsch: Eine Einführung in die Texterschließung. Textbuch - Berlin, München: Langenscheidt 1983, Arbeitsbuch – Berlin u. a.: Langenscheidt 1987  
*Lehrwerk zur Entwicklung der Lesefertigkeit v. a. im Unterricht mit Erwachsenen; setzt (angeblich) keine Vorkenntnisse im Deutschen voraus; 11 Kapitel mit authentischen Texten zu Themen wie Schulwesen, Ess- und Trinkgewohnheiten, Blick auf die Bundesrepublik Deutschland, Welt der Arbeit, Drogen, Werbung, Wohnen - sehr stark auf Deutschland bezogen; Im Arbeitsbuch: Übungen zu Lesetechnik, Grammatik und Wortbildung; nützliche Hinweise zum Gebrauch von Wörterbüchern; komprimierter Grammatiküberblick. (Kaum vorstellbar, dass das Programm von Anfängern bewältigt werden kann.) [Bau]*
- Hartmann, Anneli / Leroy, Robert (Hrsg.): Nirgend ein Ort: Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. Mit einem Vorwort von Harald Weinrich. - Ismaning: Hueber 1987
- Häussermann, Ulrich / D'Alessio, Germana / Günther, Christiane C. / Kaminski, Diethelm: Literaturkurs Deutsch. - Wien: ÖBV, Frankfurt a.M.: Diesterweg, Aarau: Sauerländer 1987
- Heilinger, Anneliese (Hrsg.): Mein Lieblingstext. - Wien: Pädagogische Arbeits- und Forschungsstelle (PAV) des Verbandes österreichischer Volkshochschulen 1995 (Arbeitsunterl. für den Fremdsprachenunterricht Nr. 7)  
*Sammelband mit didaktisierten Kurztexten, die für den Einsatz in der Grund- und Mittelstufe geeignet sind. Arbeitsmittel für Lehrende. Kursleiter/innen an österreichischen Volkshochschulen haben in der Praxis erprobte „Lieblingstexte“ mit einem didaktischen Kommentar, Übungen und Arbeitsblättern versehen und für diesen Band zur Verfügung gestellt. Die Sammlung umfasst Zeitungstexte, kurze Erzählungen, Dialoge, Gedichte, Lieder, Bilder, Geschichten zum Weiterschreiben. Einige der über 20 Texte stammen auch aus bekannten Lehrwerken.*  
*Bunte Mischung, die für jeden, der schnell einen Text für den Unterricht auf einer der unteren Stufen finden möchte, etwas Brauchbares enthält. Die methodischen Vorschläge sind unterschiedlich ausführlich und anregend. Auffallend: die Forcierung der Technik des „authentischen Lesens“, die in in einem Drittel der Beiträge empfohlen wird und die auch im Anhang nochmals beschrieben wird. (Unbefriedigend: die z. T. fehlenden Quellenangaben) [Bau]*

- Helmling, Brigitte / Wackwitz, Gustav: Literatur im Deutschunterricht am Beispiel von narrativen Texten. - München: Goethe-Institut 1986
- Koppensteiner, Jürgen (Hrsg.): Österreich erzählt 1. Ein Lesebuch für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. 3., bearb. u. erg. Aufl. - Wien: ÖBV Pädagogischer Verlag 1994 - ISBN 3-215-05675-5. 152 S., € 13,00  
Lehrerbegleitheft, Kassette  
*Als Arbeitsbuch für Fortgeschrittene konzipierte Sammlung von Texten der österreichischen Literatur: Märchen, Sagen und Legenden, dazu eine bunte Auswahl von Texten bekannter Autor/inn/en des 19. und 20. Jahrhunderts (von Rosegger bis Mitterer, von Ebner-Eschenbach bis Frischmuth).  
Einsprachige Worterklärungen in Form von Fußnoten, dreiteiliger Übungsapparat nach jedem Text: Aufgaben zu Wortschatz und Textverständnis, Fragen zur Interpretation, Anregungen zur Diskussion oder zu schriftlicher Textproduktion. Das Lehrerbegleitheft enthält Lösungsvorschläge und zusätzliche Hinweise zu den Texten. [Bau]*
- Koppensteiner, Jürgen: Österreich erzählt 2. Ein Lesebuch für Deutschlernende. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1989 *Prosatexte von bekannten und weniger bekannten Autor/inn/en, in fünf Abschnitte gruppiert, einer davon zum Thema 'Österreich'. Abwechslungsreicher Übungsteil, der zahlreiche Anregungen für Partner- und Gruppenarbeit enthält. Zu beiden Bänden gibt es je eine Kassette mit ausgewählten Texten, die von österreichischen Sprechern vorgetragen werden. [Bau]*
- Koppensteiner, Jürgen: so loch doch. Gedichte und Lieder aus Österreich (nicht nur) für Deutschlernende. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1987, Textbuch mit Übungsheft, Lehrerhandbuch, Kassette  
*Reichhaltige Sammlung von Volksliedern und Gedichten (Konkrete Poesie, Kindergedichte, alte und neue 'Klassiker', Texte von Liedermachern, Dialektgedichte). Als Lese- und Arbeitsbuch verwendbar: das beiliegende Übungsheft enthält Worterklärungen, Übersetzungen der Dialektgedichte und Aufgaben zu den Texten. Wer die Lieder auch singen möchte, findet Noten, Akkordangaben für Gitarre und eine Tonaufnahme der jeweils ersten Strophe auf der Kassette. [Bau]*
- Kormann, Hilmar / Kormann, Hilde: Kritisch betrachtet. Sachtexte mit Übungen. Neuausgabe. Ism.: Hueber 1996
- Krusche, Dietrich / Krechel, Rüdiger: Anspiel. Konkrete Poesie im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Goethe-Institut Inter Nationes 1984 / 1999 - 107 S. + 24 Folien + Hörkassette (19 Min.)  
*Umfassende Textsammlung (63 Texte) mit Vorschlägen für den Einsatz im Unterricht. [Kr]  
Bestell-Adresse: [bestellung-av@inter-nationes.de](mailto:bestellung-av@inter-nationes.de) (Best.-Nr. M 48 ALT 15)*
- Müller, Jutta: Lesejournal Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber 1999  
*In 10 Einheiten, die thematisch und strukturell an das Lehrwerk Themen Neu 1 angelehnt ist, werden Lernenden der Anfängerstufe Lesematerialien verschiedenster Textsorten (vom Cartoon bis zum einfachen Zeitschriftenartikel) geboten. Das Leseheft versteht sich nicht als Arbeitsbuch: Es gibt weder Kontrollfragen noch weiterführende Aufgaben, dafür aber eine 'Arbeitshilfe für das Wörterbuch - an sich eine sinnvolle Sache, es fragt sich allerdings, ob es auch in den letzten Einheiten noch nötig ist, zu Verbformen wie brauche, gebe, trage den Infinitiv anzugeben, damit das Verb im Wörterbuch leichter gefunden werden kann. [Bau]*
- Müller-Küppers, Evelyn / Zöllner, Inge: Leseverstehen. Fachtexte mit Übungen und methodischen Hinweisen. - Ismaning: Hueber 1999 (Deutsch als Fremdsprache für das Studium)
- Papadopoulou, Kaity / Paradi-Stai, Daniela / Stavrianou, Marina: Lesetraining für die Mittelstufe. Ism.: Hueber
- Schewe, Manfred / Wilms, Heinz: Texte lesen und inszenieren. - München: Klett Edition Deutsch (Stundenblätter Deutsch als Fremdsprache, hrsg. v. H.-J. Krumm u. H. Wilms) *Nur noch zu beziehen über: Eviva-Verlag, Wien*
- Van Eunen, Kees (u. a.): Lesebogen. Fiktionale Texte mit Aufgaben, Antwortblättern und Lösungsschlüsseln für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Berlin, München: Langenscheidt 1990  
*Sammlung von aufwändig didaktisierten Texten, vorwiegend aus der Jugendliteratur; als Kopiervorlagen gestaltet. Die 26 Einheiten umfassen Texte mit dazwischengeschalteten Aufgaben, Antwortblätter und Lösungsschlüssel; Einteilung in 3 Lernstufen, ab der Grundstufe einsetzbar; zwar wird keine bestimmte Zielgruppe angegeben, aber Illustrationen und Übungsgestaltung sind stärker noch als die Texte selbst auf ein jüngeres Publikum zugeschnitten. Der hohe Preis ergibt sich wohl aus der Kopiererlaubnis. [Bau]*
- Welsh, Renate: Das Vamperl – Didaktische Bearbeitung für Deutsch als Fremdsprache / Deutsch als Zweitsprache. Arbeitsblätter und Hinweise für den Unterricht von Stefanie Villarmé. – Wien: eviva 2001  
*Kreative und abwechslungsreiche Didaktisierung des bekannten Kinderbuchs, geeignet für die Zielgruppe der 8- bis 12-Jährigen. Anleitungen und Arbeitsblätter (als Kopiervorlagen), die eine längerfristige Beschäftigung mit einem literarischen Text ermöglichen, ohne dass Langeweile aufkommt. Großer Wert wird auf spielerische und kreativitätsfördernde Aktivitäten gelegt. Neben Aufgaben zum Training von Lesestrategien und zur Wortschatzerweiterung finden sich Anregungen zu Bastelarbeiten, Rollenspielen, Pantomime, Kartenspielen und eigenen Schreibversuchen. (Der Originaltext ist im Materialienheft nicht enthalten.) [Bau]*
- Werr, Christoph: Literatur zum Anfassen. Vorschläge zu einem produktiven Umgang mit Literatur. - Ismaning: Hueber 1987 *Eine Sammlung einfacher literarischer Texte mit Vorschlägen für den Einsatz im Unterricht, stark praxisorientiert, schon im Anfängerunterricht einsetzbar. [Kr]*
- Wicke, Rainer E.: Sabinchen war ein Frauenzimmer. Balladen im Deutschunterricht. Ism.: Vlg. für Deutsch 1996

'Klassische' Balladen (Goethes „Erlkönig“, Fontanes „Herr von Ribbeck ...“), Moritaten, Texte von Sängern und Liedermachern (R. Mey, F. J. Degenhardt) mit Didaktisierung, die vor allem landeskundliche Bezüge (deutsche Landschaften) herstellt. Übungen zur Wortschatzfestigung, weiterführende Texte und Aufgaben. Zielgruppe: Schüler mit guten Grundkenntnissen. [Bau]

### 14.3 Hörverstehenstraining

- Auf Liederreise. 50 deutsche Volkslieder. - Stuttgart: Ernst Klett International Edition Deutsch 2000, mit CD
- Enzensberger, Hans Magnus / Eismann, Volker: Der Auftrag. Textbuch und Hörspiel. - Berlin, München: Langenscheidt 2004 Hörspiel mit Nachsprechübungen und Übungen zum Hör- und Leseverstehen; basiert auf dem ersten Band des Lehrwerks „Die Suche“; Niveau: A1/A2
- Enzi, Sabine / Kerschbaumer, Markus / Offner, Esther / Supersperg, Karoline (Hrsg.): Lieder. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2002 (DAFEBILDER 5)
- Ghisla, Graziella / Holenstein, Alexandra / Keller, Susy / Mariotta, Maruska / Saglini, Silvia: Ganz Ohr. Höranlässe und Arbeitsblätter für Anfänger und Fortgeschrittene. - Berlin, München: Langenscheidt 1996, dazu Kassette Sammlung von Arbeitsblättern, abgestuft nach drei Schwierigkeitsgraden, zum Selbstlernen oder zur Förderung der Lernerautonomie im Schulunterricht. Das Arbeitsmaterial ist nicht auf konkrete Texte bezogen, sondern allgemeiner auf einige Textsorten (Lieder, Radio- und Fernsehnachrichten, Wetterprognose, Sportreportagen, Hörspiele). Die Arbeitsblätter können kopiert und beliebig oft mit verschiedenen Texten eingesetzt werden. Am Ende jeder Einheit sind Aufgaben zur Selbstevaluation der Arbeit zu finden. Die Anweisungen für Lernstufe 1 und die Evaluationsfragen für alle Stufen sind im Anhang in sieben verschiedenen Sprachen nochmals verkleinert abgedruckt, was allein ein Drittel des Umfangs ausmacht. Das Neue an diesem Buch - die offene, auf viele Texte anwendbare Aufgabenstellung - macht auch seine Schwäche aus: die Aufgaben wirken oft allzu unspezifisch. Nur bei stärker standardisierten Textsorten (Nachrichten, Wetter) scheint das Konzept aufzugehen. Nicht sehr attraktive Zeichnungen. Die Anschaffung lohnt sich am ehesten für Schulbibliotheken. [Bau]
- Hegyés, Katalin / Schmidt, Roland / Szalay, Györgyi: Hörfelder. Hörverstehensprogramm für die Mittelstufe. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1997 - Aufgabenbuch (Kopiervorlagen, Transkriptionen und Lösungsschlüssel) dazu 4 CDs und G. Hasenkamp: Leselandschaft 1 u. 2
- Hirtenlehner, Maria / Jax, Veronika: auf a liad. eine sammlung von liedern aus österreich. - Wien: Verband Wiener Volksbildung 1996 + Kassette  
Sammlung von Liedern aus Österreich zu unterschiedlichen Bereichen und Themenkreisen, mit Übungen. Hörkassette, Transkriptionen, ein Glossar für österreichische Wörter und Redewendungen, ein Lösungsschlüssel, Biografien der Musiker und ein Quellenverzeichnis, Zusatzmaterial (Texte, Bilder, Übungen)
- Hümmeler-Hille, Claudia / Jan, Eduard von: Hören Sie mal! Übungen zum Hörverständnis. Teil 1,2 - Ismaning: Hueber 1988/1994, dazu jeweils 3 Kassetten + Begleitbuch  
Sammlung (authentischer) Hörtexte mit Übungsformen zum Global- und Detailverständnis sowie mit weiterführenden Übungen zum Lesen und Schreiben. [Fai] Sehr durchdachtes Übungs- und Textmaterial; die vielfältigen Übungsformen lassen sich größtenteils auch auf Testsituationen übertragen. [Sch]
- Jacobs, Eberhard / Karlsson, Ritva / Vesalainen, Ritva: Verstehen Sie das? Übungen zum Hörverständnis. - Ismaning: Hueber 1986 Dazu: Kassette
- Jax, Veronika / Knapp, Alfred: Erzähl, wie war's? Authentische Hörtexte aus Österreich. Wien: Wiener Internationale Hochschulkurse 1992 (Arbeitsbuch und Kassette)  
Sammlung authentischer Hörtexte, Übungen zum inhaltsorientierten und analytischen Hören, Beispiele für „Lingua-Puzzle“. [Fai]
- Krenn, Wilfried: Hörverstehen 2. Kopiervorlagen mit Audio CDs. ELI Verlag 2004.
- Künzle, Beda / Bovet, Michelle: Stereo. Das Grundstufenhörprogramm Deutsch als Fremdsprache - Zu zweit und für Selbstlerner. - München: Klett Edition Deutsch 1996, Dazu: Arbeitsblätter und Transkripte, Kassette
- Welke, Tina / Schmidinger, Petra / Schlackl, Doris: Hören 1. - Wien: Verband Wiener Volksbildung 1995  
Arbeitsbuch und Kassette Sammlung authentischer Hörtexte, enthält sowohl Übungen zum Hören (inhaltsorientiertes und analytisches Hören, Formen des Lingua Puzzles) als auch weiterführende Übungen zum Sprechen und Schreiben. [Fai]  
Zu bestellen bei der edition volkshochschule unter: Franz Draxler, edition vhs <franz.draxler@vhw.at>
- Wiemer, Claudia / Eggers, Dietrich / Neuf, Gabriele: Hörverstehen. 18 Vorträge mit Übungen und methodischen Hilfen. - München: Ismaning 1997 (Deutsche als Fremdsprache für das Studium) - 2 Kassetten
- Zielinski, Wolf-Dietrich: Papa, Charly hat gesagt... Ausgewählte Gespräche zwischen Vater und Sohn mit Übungen zum Deutschunterricht für Ausländer. - Berlin, München: Langenscheidt 1984.  
Text- und Arbeitsbuch, Audiokassette ISBN 3-468-84515-4. € 14,50

## **14.4 Aussprache-Übungen**

- Behme-Gissel, Helma: Deutsche Wortbetonung. Ein Lehr- und Übungsbuch. - München: iudicium 2005  
dazu: Behme-Gissel, Helma: Deutsche Wortbetonung. Begleitmaterial auf CD
- Bunk, Gerhard S.: Phonetik aktuell. Kopiervorlagen. Mit integrierter Audio-CD. - Ismaning: Hueber 2005  
Wortschatz entspricht den einzelnen Lektionen des Lehrbuchs Themen Aktuell, Bd. 1.
- Fischer, Andreas: Deutsch lernen mit Rhythmus. Der Sprechrhythmus als Basis einer integrierten Phonetik im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – Methode und Material. Leipzig: Schubert Verlag, inkl. CD
- Franke, Ingolf: Video-Aussprachetrainer Deutsch. CD-ROM. - Ismaning: Verlag für Deutsch 2000  
Systemvoraussetzungen: Windows 3.1/95/NT, ab 486DX 66 PC, Soundkarte, Mikrofon
- Frey, Evelyn: Kursbuch Phonetik. - Ismaning: Hueber 1995
- Hirschfeld, Ursula / Reinke, Kerstin: Phonetik Simsalabim. Übungskurs für Deutschlernende. - Berlin, München: Langenscheidt 1998
- Hirschfeld, Ursula u.a. (Hrsg.): Phonotheek intensiv. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch und 2 CDs. - Leipzig, Berlin, München: Langenscheidt 2008
- Hirschfeld, Ursula / Reinke, Kerstin: 33 Aussprachespiele. Mit Tipps und Tricks für die Aneignung einer guten Aussprache im Unterricht DaF. Buch + 2 Audio-CDs. Stuttgart: Klett 2010
- Kaunzner, Ulrike A.: Aussprachekurs Deutsch. Komplettes Übungsprogramm zur Verbesserung der Aussprache für Unterricht und Selbststudium. Text- und Übungsbuch, 183 S., 6 CDs, 390 Min. - Heidelberg: Groos 1997
- Kelz, Heinrich P.: Deutsche Aussprache im Überblick. - St. Augustin: Asgard 1999 , dazu: 1 Audiokassette
- Kelz, Heinrich P.: Deutsche Aussprache. Praktisches Lehrbuch zur Ausspracheschulung für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. 2., verb., um die neuen Rechtschreibregeln erw. Aufl. St. Augustin: Asgard 1998
- Kelz, Heinrich P.: Deutsche Aussprache. 4 Audiokassetten. - St. Augustin: Asgard 1998
- Middleman, Doris: Sprechen - Hören - Sprechen. Übungen zur deutschen Aussprache. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1996
- Rausch, Rudolf / Rausch, Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer. Ein Lehr- und Übungsbuch. - Berlin, München, Leipzig: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1991
- Reinke, Kerstin: Einfach Deutsch aussprechen. Leipzig: Schubert 2012
- Rug, Wolfgang: 77 Klangbilder gesprochenes Hochdeutsch. Übungen, Spiele, Tipps und Tricks zum phonetischen Training Leipzig: Schubert 2012
- Schiemann, Endrik / Böck, Martina: hören – sprechen – richtig schreiben. Übungsprogramm zu Phonetik und Rechtschreibung für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - Stuttgart: Schmetterling Verlag 2003
- Stock, Eberhard: Deutsche Intonation. - Berlin, München, Leipzig: Langenscheidt - Verlag Enzyklopädie 1996 -
- Stock, Eberhard / Hirschfeld, Ursula: Phonotheek interaktiv. CD-ROM - Leipzig, Berlin, München: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 2000

## **14.5 Wortschatz, Idiomatik**

- Apelt, Mary L.: Wortschatz und mehr. Übungen für die Mittelstufe. Neuaufl. - Ismaning: Hueber 2001
- Buscha, Annerose / Friedrich, Kirsten: Deutsches Übungsbuch. Übungen zum Wortschatz der deutschen Sprache. - Leipzig, Berlin (u. a.): Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1996
- Duden Taschenbücher. Redensarten. Die Herkunft und Bedeutung von über 1000 bekannten Redensarten. - Mannheim, Leipzig: Duden 1999
- Fandrych, Christian / Tallowitz, Ulrike: Sage und schreibe. Übungswortschatz Grundstufe Deutsch in 99 Kapiteln. - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch 2003

- Griesbach, Heinz / Schulz, Dora: 1000 deutsche Redensarten. Mit Erklärungen und Anwendungsbeispielen. Neubearbeitung. - München: Langenscheidt 2000
- Griesbach, Heinz / Uhlig, Gudrun: Mit anderen Worten. Deutsche Idiomatik. Redensarten und Redeweisen. - München: iudicium 1993
- Häublein, Gernot / Müller, Martin / Rusch, Paul / Scherling, Theo / Wertenschlag, Lukas: Memo. Wortschatz- und Fertigkeitstraining zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und Übungsbuch. - Berlin, München: Langenscheidt 1995  
*Dazu: Kasette, Lernwortschatz (einsprachige Ausgabe / zweisprachige Ausgaben: Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch) Wortschatzlehrwerk, das versucht, durch Textauswahl und Kontrastierung von nationalen Varietäten Österreich und die Schweiz neben Deutschland adäquat zu berücksichtigen. Wie bei kaum einem anderen Übungsbuch haben die Autoren sich bemüht, durch Lerntipps und mnemotechnische Hilfen Wortschatzlernen zu erleichtern. 18 thematische Reihen, die in weitere Unterthemen gegliedert sind, decken die Standardthemen des Sprachunterrichts bis zur Mittelstufe ab. Große Vielfalt an Texten, Materialien und Übungen. Aufgaben zur Lernerfolgskontrolle am Ende jeder Einheit. Nicht ganz unproblematisch ist die schematische Gegenüberstellung von (bundes)deutschen, schweizerischen und österreichischen Ausdrücken in den sogenannten 'Regioboxen'. Kompromisse bei der äußeren Aufmachung. [Bau]*
- Helbig, Gerhard / Helbig, Agnes: Deutsche Partikeln - richtig gebraucht? - Leipzig, Berlin (u. a.): Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1995
- Helbig, Gerhard: Lexikon deutscher Partikeln. 3., durchges. Aufl. - Berlin: Langenscheidt Enzyklopädie 1994
- Herzog, Annelies: Idiomatic Redewendungen von A - Z. Ein Übungsbuch für Anfänger und Fortgeschrittene. Unter Mitwirkung von Arthur Michel und Herbert Riedel. 3. Aufl. - Leipzig: Langenscheidt 1995
- Hessky, Regina / Ettinger, Stefan: Deutsche Redewendungen. Ein Wörter- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. - Tübingen: Narr 1997 (narr studienbücher)
- Lübke, Diethard: Lernwortschatz Deutsch. Lernwörterbuch Deutsch als Fremdsprache für die Grund- und Mittelstufe. - Ismaning: Hueber 2001
- Krenn, Wilfried: Wortschatzarbeit 2. Kopiervorlagen. ELI Verlag 2004.
- Müller, Heidrun: Übungen zur deutschen Sprache II. Übungen zum Wortschatz. - Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag 1988 (Schülerduden Übungsbücher)
- Müller, Jutta / Bock, Heiko: Grundwortschatz Deutsch. Übungsbuch. - Berlin, München: Langenscheidt 1991  
*Einsprachig deutsches Übungsbuch zum zweisprachigen Langenscheidt Grundwortschatz Deutsch, und wie dieser geteilt in Grundstufe (1-2000) und Mittelstufe (2001-4000). Die Zuordnungskriterien sind teils schwer nachvollziehbar. Übungsvielfalt eher begrenzt, v. a. großteils nur kognitiv orientierte, testartige Übungsformen. Keine Berücksichtigung der regionalen Varianten des deutschen Wortschatzes. [Ru]  
 (Das Übungsbuch ist auch in zweisprachigen Fassungen für Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch erhältlich.)  
 Dazu: Langenscheidts Grundwortschatz Deutsch. Lernerwörterbuch. Hrsg. v. Bock, H. und Langenscheidt-Redaktion. Fassungen in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch. Jeweils € 13,95*
- Reimann, Monika / Dinsel, Sabine: Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache. Deutsch – Englisch. - Ismaning: Hueber 2003 (auch Polnisch und Spanisch)
- Remanofsky, Ulrich: Zertifikatstraining Deutsch – Wortschatz. Überarbeitet für das neue Zertifikat Deutsch. 3., überarb. u. ergänzte Ausg. - Ismaning: Hueber 2000 *dazu CD-ROM ISBN 3-19-011652-0. Ca. € 35*
- Schemann, Hans: PONS Deutsche Redensarten. - Stuttgart: Ernst Klett 2004
- Schroth, Sigrun: „Ich muß mal!“ Eine Lese- und Lernbuch zu 73 Redensarten. - Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache 1997 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, Bd. 48)
- Schumann, Johannes: Leichte Tests. - Ismaning: Hueber 2001
- Strank, Wiebke: Da fehlen mir die Worte. Systematischer Wortschatzerwerb für fortgeschrittene Lerner in Deutsch als Fremdsprache. Schubert 2010
- Weermann, Eva Maria: PONS Basiswortschatz Deutsch im Griff: üben – lernen – nachschlagen. - Stuttgart: Klett 1999
- Wotjak, Barbara / Richter, Manfred: sage und schreibe. Deutsche Phraseologismen in Theorie und Praxis. 3. durchges. Aufl. Leipzig, Berlin (u.a.): Langenscheidt Verlag Enzyklopädie 1994

Wurm, Christoph / Eichler, Petra: Auf den Punkt gebracht. Deutscher Wortschatz zur Textarbeit. München: Klett 2013

## **14.6 Prüfungsvorbereitung**

- Csörgö, Z. u.a.: B2-Finale. Übungsbuch zur Vorbereitung auf die ÖSD-Prüfung Mittelstufe Deutsch. Übungsbuch und Audio-CD. Stuttgart: Klett 2009
- Csörgö, Z. u.a.: B2-Tests. Tests zur Vorbereitung auf die ÖSD-Prüfung Mittelstufe Deutsch und das Goethe-Zertifikat B2. Testbuch und Audio-CD. Stuttgart: Klett 2009
- Dinsel, Sabine / Reimann, Monika: Fit fürs Zertifikat Deutsch. Tipps und Übungen. - Ismaning: Hueber 2000 -
- Eichheim, Hubert / Storch Günther: Mit Erfolg zu Zertifikat Deutsch Plus. - Stuttgart: Ernst Klett International Edition Deutsch 2006
- Dittrich, Roland / Frey, Evelyn: Training Zertifikat Deutsch. - Ismaning: Hueber 2000
- Eggers, Dietrich / Müller-Küppers, Evelyn, Wiemer, Claudia / Zöllner, Inge: Prüfungskurs DSH. Vorbereitung auf die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang. - Ismaning: Hueber 1999
- Eichheim, Hubert / Storch, Günther: Mit Erfolg zum Zertifikat Deutsch. Neubearbeitung - Stuttgart: Klett 2000
- Fischer-Mitziviris, Anni / Janke-Papanikolaou, Sylvia: So geht's. Fertigkeitentraining Grundstufe Deutsch. - Stuttgart: Ernst Klett International 2002
- Fischer-Mitziviris, Anni / Janke-Papanikolaou, Sylvia: So geht's zum ZD. – Stuttgart: Klett Edition Deutsch 2004
- Gick, Cornelia: Zertifikat Deutsch - Der schnelle Weg. Das Programm für die Prüfungsvorbereitung. - Berlin, München: Langenscheidt 2000
- Hantschel, Hans J. / Krieger, Paul: Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung. - Stuttgart: Klett Edition Deutsch 1998
- Jung, Lothar (Hrsg.): Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber (DSH). Wissenschaftssprachliche Strukturen, Bearbeitung von Lese- und Hörtexten sowie Texte und Aufgaben für die mündliche Prüfung. - Ismaning: Verlag für Deutsch 1994
- Katthagen, Klaus-Markus / Glienicke, Stefan: TestDaF – Kurs zur Prüfungsvorbereitung –Ismaning: Hueber 2003
- Kniffka, G. / Gutzat, B.: Training TestDaF. Material zur Prüfungsvorbereitung. - München: Langenscheidt 2002
- Lodewick, Klaus: DSH & Studienvorbereitung. Deutsch als Fremdsprache für Studentinnen und Studenten. Text- und Übungsbuch. - Göttingen: Fabouda 2001
- Lodewick, Klaus: Test-DaF-Training. Vorbereitung auf den Test Deutsch als Fremdsprache. - Göttingen: Fabouda Text- und Übungsbuch
- Österreichisches Sprachdiplom Deutsch:  
Kommentierte Modellsätze bzw. Übungssätze mit Hinweisen für Lernende und Lehrende + Kassette:  
Erhältlich bei: ÖSD-Prüfungszentrale, Hörlgasse 12/14, 1090 Wien; Online-Bestellung unter: [www.osd.at](http://www.osd.at)
- Roche, Jörg-Matthias: Fit für den TestDaF. Tipps und Übungen. - Ismaning: Hueber 2005

## **14.7 Lernsoftware, Multimedia-Selbstlernkurse**

- Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard: Lehr- und Übungs-CD-ROM der deutschen Grammatik. Dreyer/Schmitt per Klick. - Ismaning: Hueber
- Luscher, Renate: *Speak to me – classic. Deutsch für Anfänger. A Multimedia German Course for Beginners.* - Ismaning: Hueber 2003 Für Anfänger mit englischer Ausgangssprache. Auch polnische Ausgabe erhältlich.
- Luscher, Renate: Die CD-ROM Grammatik. Deutsch für Anfänger. Basisübungen. - Ismaning: Hueber. ISBN 3-19-007276-0. 1 CD-ROM, € 19,95
- Mertens, Meinolf: Übungsblätter per Mausclick. Übungsgenerator für Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Hueber

## 15 LANDESKUNDE

### 15.1 Theorie, Didaktik

- Altmayer, Claus: Kultur als Hypertext. Zu Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache. - München: iudicium 2004
- Biechele, Markus / Padrós, Alicia: Didaktik der Landeskunde. Fernstudieneinheit 31. - Berlin, München: Langenscheidt 2003 - ISBN
- Bischof, Monika / Kessling, Viola / Krechel, Rüdiger: Landeskunde und Literaturdidaktik. Fernstudieneinheit 3. Unter Mitarbeit von Swantje Ehlers und Herrad Meese. - Berlin, München: Langenscheidt 1999  
*Die Einheit behandelt die Einsatzmöglichkeit von literarischen Texten im Landeskundeunterricht. [Kr]*
- Blei, Dagmar / Zeuner, Ulrich (Hrsg.): Theorie und Praxis interkultureller Landeskunde im Deutschen als Fremdsprache. - Bochum: AKS 1998 (Fremdsprachen in Lehre und Forschung, Bd. 21)
- Demmig, Silvia / Hägi, Sara / Schweiger, Hannes (Hrsg.): DACH-Landeskunde. Theorie – Geschichte – Praxis. Iudicium 2013
- Erdmenger, Manfred: Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. - Ismaning: Hueber 1996
- Fremde Welt und eigene Wahrnehmung. Konzepte von Landeskunde im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Eine Tagungsdokumentation hrsg. v. Gerhard Neuner unter Mitarbeit von Monika Asche. - Kassel: GhK 1994 (Kasseler Werkstattberichte zur Didaktik „Deutsch als Zweit- und Fremdsprache“, H. 3)  
*Dokumentation eines Kolloquiums zur Landeskunde an der Universität Kassel mit dem Ziel, Grundlagen und Möglichkeiten einer lernerorientierten Landeskunde zu erörtern. Beiträge aus unterschiedlichen Ländern und Kulturbereichen, die einerseits die Herausforderungen des interkulturellen Ansatzes reflektieren und andererseits das Verhältnis von Fertigkeiten, Wissen und Verständnis diskutieren. [Ha]*
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 6: Landeskunde. - München: Klett Edition Deutsch 1992 (vergriffen, Download von [www.klett-international.de](http://www.klett-international.de) möglich)  
*Die Palette der Beiträge reicht vom historischen Überblick mit Schwerpunkt Landeskunde in den 90er Jahren über Reflexionen zu einigen Anforderungen an den Landeskunde-Unterricht bis zu Projektberichten und Unterrichtsmodellen. [Ha]*
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 18: Landeskundliches Lernen. - Stuttgart: Klett International / Edition Deutsch 1998
- Hansen, Margarete / Zuber, Barbara: Zwischen den Kulturen. Strategien und Aktivitäten für landeskundliches Lehren und Lernen. Materialienbuch für den Unterricht. - Berlin, München (u. a.): Langenscheidt 1996
- Holzäpfel, Silke: Integrative Landeskunde. Ein verstehensorientiertes Konzept. - Hamburg: Kovac 1999
- Koreik, Uwe: Deutschlandstudien und deutsche Geschichte. Die deutsche Geschichte im Rahmen des Landeskundeunterrichts für Deutsch als Fremdsprache. - Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 1995 (Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Bd. 4)
- Kramsch, Claire: Context and Culture in Language Teaching. - Oxford: OUP 1993
- Krusche, Dietrich / Wierlacher, Alois (Hrsg.): Hermeneutik der Fremde. - München: iudicium 1990  
*Sammelband zur Diskussion der 80er Jahre über die kulturelle Fremde; hilfreich für eine Standortbestimmung landeskundlicher Arbeit vor allem mit literarischen Texten mit interkultureller Perspektive. [Ha]*
- Löschmann, Martin / Stroinska, Magda (Hrsg.): Stereotype im Fremdsprachenunterricht. - Frankfurt a. M. (u.a.): Peter Lang 1998 (Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion, Bd. 4)
- Lüger, Heinz-Helmut: Routinen und Rituale in der Alltagskommunikation. Fernstudieneinheit 6. - Berlin, München: Langenscheidt 1993
- Macaire, Dominique / Hosch, Wolfram: Bilder in der Landeskunde. Unter Mitarbeit von Herrad Meese. Fernstudieneinheit 11. - Berlin, München (u.a.) Langenscheidt 1996
- Melde, Wilma: Zur Integration von Landeskunde und Kommunikation im Fremdsprachenunterricht. - Tübingen: Narr 1987
- Mog, Paul (Hrsg.): Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde. 2. Aufl. - München: Langenscheidt 1993 (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis)



*Gelungener Versuch eines interdisziplinären Blicks auf die Kultur der BRD im Vergleich zur Kultur der USA mit interessanten Ergebnissen zur deutschen Mentalität, ihrer geschichtlichen Entwicklung und ihrer Umsetzung im Alltag (Raum- / Zeiterfahrung, Öffentlichkeit - Privatsphäre etc.). Wie das ergänzende Lehrbuch „Typisch deutsch?“ sicher nicht ausschließlich für den Unterricht mit Amerikanern lesenswert; trotz der Beschränkung auf die BRD vor der Wende gibt das Buch eine Reihe von Anregungen, sich die eigene soziokulturelle Befindlichkeit bewusst werden zu lassen. [Ha]*

Schmölzer-Eibinger, Sabine: Interkulturelle Landeskunde. - Graz: Universitätslehrgang Deutsch als Fremdsprache 2001 (Studienreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd 1) *Bezugsadresse: [uldaf@kfunigraz.ac.at](mailto:uldaf@kfunigraz.ac.at)*

Szende, Thomas: Second Culture Teaching and Learning. An Introduction. Lang 2014

Tanzer, Harald (Hrsg.): Kultur- und Landeskunde. Konzepte und Theorien zur Landeskunde Deutsch als Fremdsprache aus drei Jahrzehnten. - Regensburg: FaDaF 2002 (Mat. Deutsch als Fremdsprache, Bd. 61)

Warmbold, Joachim / Koepfel, E. Anette / Simon-Pelanda, Hans (Hrsg.): Zum Thema Nationalsozialismus im DaF-Lehrwerk und-Unterricht. - München: Iudicium 1994

Wicke, Rainer Ernst: Kontakte knüpfen. Fernstudieneinheit 9. Unter Mitarbeit von Herrad Meese. - Berlin, München: Langenscheidt 1995, dazu Kassette

*Wierlacher, Alois (Hrsg.): Das Fremde und das Eigene. Prolegomena zu einer interkulturellen Germanistik. München: Iudicium 1985 Erster Sammelband zur Konzeption und Aufgabenstellung der Interkulturellen Germanistik. Wichtiger Baustein für die Erweiterung der kommunikativen Kompetenz hin zu einer sozio-kulturellen oder interkulturellen. Hilfreich zur Reflexion landeskundlichen Arbeitens im Fremdsprachenunterricht. [Ha]*

## **15.2 Landeskunde der deutschsprachigen Länder**

Ammer, Reinhard: Das Deutschlandbild in den Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. Die Gestaltung des landeskundlichen Inhalts in den Deutschlehrwerken der Bundesrepublik Deutschland von 1955 bis 1985 mit vergleichenden Betrachtungen zum Landesbild in den Lehrwerken der DDR. - München: Iudicium 1988 (Studien Deutsch, Bd. 69)

*Obwohl sich die Dissertation im wesentlichen „nur“ mit dem Bild der Bundesrepublik in den DaF-Lehrwerken zwischen 1955 und 1985 beschäftigt, bietet sie doch einen äußerst materialreichen Überblick über explizite und implizite landeskundliche Inhalte im Lehrbuch und vermag den Blick dafür zu schärfen, wie ideologisch die vermittelten Bilder sind. Aus österreichischer Perspektive ist allerdings die stillschweigende Vereinnahmung der österreichischen Kultur bedauerlich. [Ha]*

Bausinger, Hermann: Typisch deutsch. Wie deutsch sind die Deutschen? - München: Beck 2000 (Beck'sche Reihe 1348)

Bayerlein, Oliver; Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz. Ismaning: Hueber 2013 (dazu: *Lehrerhandbuch und Audio-CD*)

Behal-Thomsen, Heinke / Lundquist-Mog, Angelika / Mog, Paul: Typisch deutsch? Arbeitsbuch zu Aspekten deutscher Mentalität - München: Langenscheidt 1993

Berger, Maria Christine / Martini, Maddalena: Generation E. Deutschsprachige Landeskunde im europäischen Kontext. - Stuttgart: Klett Edition Deutsch 2006 *Dazu 2 Audio-CDS, Lehrerhandbuch*

Borbein, Volker: Menschen in Deutschland. Ein Lesebuch für Deutsch als Fremdsprache. - Berlin, München: Langenscheidt 1995

Freudenberg, Christine: Landeskunde Deutschland 2014. Von der Wende bis heute. B2 / C2 Verlag für Deutsch 2014 *dazu: Vokabeln und Quizfragen zu Landeskunde Deutschland 2014 ab B1 Mit Download „Lösungen zu den Übungssätzen“*

Hamann, Eva u.a.: Diskursive Landeskunde. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Buch mit online-Angebot. Klett Ernst: 2014

Herbert, Ulrich: Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert. Beck 2014

Hoffmann, Ludwig: Landeskunde für Jugendliche Videoreportagen aus D-A-CH, mit DVD . Langenscheidt 2014

Hüffel, Clemens: Die Medienlandschaft in Deutschland und Österreich. Zahlen, Daten, Fakten. 2., aktualis. Aufl. - Wien: Bohmann 2003

Kirchmeyer, Susanne: Blick auf Deutschland. Erlesene Landeskunde. In Zusammenarbeit mit Klaus Vorderwülbecke. Neubearbeitung - Stuttgart: Klett International Edition Deutsch

*Kultur und Spracherwerb bleiben nicht auf den kommunikativen Aspekt beschränkt, das Einlassen auf eine andere Kultur ist von der eigenen Kultur und deren Bedingtheiten geprägt. Die Auseinandersetzung mit anderen Kulturen verändert auch den Blick auf die eigene. [Ha]*

Kuhne, Berthold: Grundwissen Deutschland. Kurze Texte und Übungen inklusive Lösungsschlüssel. 2., erw. Aufl.  
- München: iudicium 2003

Landeskunde - deutschsprachige Länder. 4 Bde. (Idee u. Konzeption: ABCD-Gruppe, Koordination: Goethe-Institut)

Fischer, Roland / Hackl, Wolfgang / Hirtenlehner, Maria Rusch, Paul [u. a.]: **Österreich** - Regensburg: Dürr + Kessler 1998, Nitzschke, Volker: **Deutschland**. - Regensburg: Dürr + Kessler 1998, Clalüna, Monika / Langner, Michael (u. a.): **Schweiz**. - Regensburg: Dürr + Kessler 1998, Koch, Leo: Begleitband. Anregungen - Arbeitsformen - Merkblätter. - Regensburg: Dürr + Kessler 1999

Lichtenberger, Elisabeth: Europa. Geographie, Geschichte, Wirtschaft, Politik. – Wien: Primus 2005

→ Lösche, R.: Bilderbogen D-A-CH. Videoreportagen zur Landeskunde. DVD + Übungen zum Ausdrucken. Berlin u.a.: Langenscheidt 2010

Lösche, R.: Land und Leute D-A-CH. Videoreportagen zur Landeskunde DVD-Rom + Arbeitsblätter. Berlin u.a.: Langenscheidt 2011

Lundquist-Mog, Angelika: Spielarten. Arbeitsbuch zur deutschen Landeskunde. - Warszawa: Rea 1996 - ISBN 83-7141-168-5 und Berlin, München: Langenscheidt 1996

Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute. Aktualisierte Fassung 2004/2005. Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache. - München: Verlag für Deutsch

→ Matecki, Uta: Dreimal Deutsch. Alltagsleben und Kultur im deutschsprachigen Raum. Lesebuch, Arbeitsbuch, jew. mit Audio-CD. Stuttgart: Klett 2010

Pilaski, Anna u.a.: Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landeskunde. Berlin u.a.: Langenscheidt 2011

Specht, Franz (u.a.): Zwischendurch mal Landeskunde. Ismaning: Hueber 2012

## 16 ÖSTERREICHISCHE LANDESKUNDE

### 16.1 Bibliographien

Kucher, Primus Heinz: Interkulturelle Germanistik - Österreichische Landes- und Kulturkunde. Eine kommentierte Studienbibliographie. Sondernummer von: ide - Informationen zur Deutschdidaktik Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule. Wien: VWGÖ 1990

*Nützliches Hilfsmittel. Enthält zahlreiche Literaturhinweise u. a. zu folgenden Teilgebieten: Österreichische Geschichte, Kulturgeschichte, politische Verhältnisse, aktuelle kontroverielle Themen, Linguo-landeskunde, Österreichische Literatur, Natur und Umwelt ... Leider schon in die Jahre gekommen. [Bau]*

### 16.2 Lehrmaterial

Danich, Peter / Staudinger, Karl: Wie funktioniert die Republik? Edition Noir: 2008

→ Koppensteiner, Jürgen: Österreich. Ein landeskundliches Lesebuch. 5., überarbeitete und aktualisierte Aufl. - Wien: Praesens 2014

*Zielgruppe: Lerner/innen mit (sehr) guten Deutschkenntnissen / Lehrende, die kompakte Informationen über Österreich suchen. [Bau]*

Mandl, Eva / Neumayr, Elisabeth: Tangram. Deutsch als Fremdsprache. Österreich-Materialien 1. - Ismaning: Hueber 2002 *vergriffen*

*Dazu: Hörtexte auf Kassette: ISBN 3-19-251583-X. € 12,90 / CD: ISBN 3-19-261583-4. € 12,90.*

*Kopiervorlagen mit Unterrichtsvorschlägen zur österreichischen Landeskunde und zum österreichischen Deutsch. Zusatzmaterial zum Bd. 1 des Lehrwerks Tangram; auch als Ergänzung zu anderen Grundstufenlehrwerken einsetzbar.*

Materialien zur österreichischen Landeskunde für den Unterricht aus Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. v. Bundesministerium für Unterricht und Kunst. Gesamtedaktion: Monika Gruber-Lang; [ab Bd. 9:] Norbert Habelt. - Wien: Jugend und Volk; Dachs; Edition Wien 1992 ff. *vergriffen*

*Die 12 Bände bieten eine Fülle von authentischen Materialien mit Didaktisierung zur Integration von Landeskunde und Fremdsprachenunterricht, und das zu einer breiten Themenpalette; selbst wenn einzelne Texte inzwischen überholt sind, bieten die*

Materialien doch Anregungen für den Umgang mit landeskundlichen Materialien. Video-, Audiokassetten und Folien ergänzen die Bücher. [Ha]

Bd. 1&2: Österreich-Betrachtungen (Arbeitsgruppe „Deutsch in Graz“, Redaktion: Klaus Reisinger, Andrea Stangl) Themenbereiche: Österreichische Identität, Sozialstaat Österreich - Asylanten, Flüchtlinge, Minderheiten - Österreich und Europa. Bd. 3: Jung Sein I (Arbeitsgruppe „Deutsch in Graz“, Redaktion: Dagmar Gilly, Sabine Schmölzer-Eibinger) Themen: Schule - Studium - Arbeitswelt. Bd. 4: Jung Sein II, Themen: Freizeit - Jugendkulturen - Beziehungen - Süchte & Drogen - Vorbilder & Idole. Bd. 5: Sprache der Medien (Robert Saxer, Sonja Kuri, Eva-Maria Jeran) Themen: Textsorten des alltäglichen Zeitungsjournalismus - Reflexion von Medien in der Literatur - Die Auseinandersetzung mit der Werbung. Bd. 6: Arbeitswelt (Susanne Sweeney, Angelika Parovsky, Thomas Fritz) Themen: Was ist Arbeit?, Frau und Arbeit, Arbeitslosigkeit, Arbeitszeit, Arbeitsfrieden /Arbeitskampf, Zukunft der Arbeit. Bd. 7: Vernetzungen (Monika Gruber-Lang, Christian u. Ingrid Mitterecker, Sabine Schmölzer-Eibinger) Themen: Datenschutz und Datenmissbrauch - Schöne neue Laborwelt - Gentechnik in Natur und Literatur - Das neue Zeitalter - Wendezeit. Bd. 8: Umwelt (Ulrike Béle, Sabine Schmölzer-Eibinger) Themen: Ökologie im Alltag - Fremdenverkehr - Transit. Bd. 9: Kunst (Sabine Schmölzer-Eibinger) Themen: Musik - Bildende Kunst & Architektur - Film. Bd. 10: SPRACHLEMSPIELE (Schmölzer-Eibinger, Walchshofer): 78 Spielvorschläge zu 1-9; Mappe mit Spielplänen und Kärtchen. Bd. 11: Gespräche unter Österreichern. Proben regionaler Varietäten (Silvia Haumann, Otto Rath, Sabine Schmölzer-Eibinger, Karl Sornig), dazu Videokassette. Bd. 12: Literatur. Österreichische Literatur der 2. Republik. Teil 1: Texte, Interpretationen u. Zusammenhänge. Teil 2: Literaturdidaktik.

→ Österreich Portal: [www.oesterreichportal.at](http://www.oesterreichportal.at)

Projekt des Österreich Instituts. Multimediale Unterrichtspakete zur österreichischen Landeskunde mit Hintergrundinformation, Online-Übungen, Materialien für Lehrende und Lernende. Bisher erstellte Pakete: Tiergarten Schönbrunn, Kochen und Backen, Sigmund-Freud-Museum Wien, Österreichische Literatur I & II, Klagenfurt, Märkte, Nachkriegszeit in Österreich, Europäische Union, Sport ist Fußball, Ihr Ticket in die Medienwelt, Erste Bank, Geschichte zum Hören, Wien um 1900 – Willkommen bei Sigmund Freud, Mozart. Außerdem: Kommentierte Linksammlung zu österreichischen Websites. Einige der Landeskundepakete sind zum Kennenlernen gratis. Neu: auch Ö1 podcasts!

→ Österreich Spiegel. Die Zeitung für den Deutschunterricht. Hrsg. v. Österreich Institut - Zentrale. Wien 1997 ff. Zeitung mit Begleit-CD für den Einsatz in der Klasse. Authentische Texte zu aktuellen, meist landeskundlich relevanten Themen. Unterschiedlicher Schwierigkeitsgrad, für verschiedene Altersstufen geeignet. Quelle: Diverse (österreichische) Zeitungen und Zeitschriften, ORF-Programme. Beilage mit Unterrichtsvorschlägen und Aufgaben zu den meisten Texten sowie Transkriptionen der Hörmaterialien. Preise, Abo etc. siehe unter <http://www.oesterreichinstitut.at/bestell.htm> Der „Österreich Spiegel“ kann besonders dort, wo Lernende nicht ohne weiteres Zugang zu österreichischen Presseerzeugnissen haben, eine wertvolle Ergänzung zu (meist deutschlandlastigen) Lehrbüchern bieten. Bunte Palette von Themen, die verschiedensten Interessen entgegenkommen; brauchbare Didaktisierung. [Bau]

## 16.3 Österreich - allgemein

Bettelheim, Peter / Fritz, Thomas / Pennauer, Elfie: Kunststreiten auf dem Lipizzaner der Identität. Beiträge zu Kultur und Mentalität. - Klagenfurt: Wieser 1998

Bruss, Susanne / Liebhart, Karin / Pribersky, Andreas : Inszenierungen. Stichwörter zu Österreich. Mit einem Vorwort von Anton Pelinka. - Wien: Sonderzahl 1995

Der Band ist aus einem Forschungsprojekt zum Thema „Aspekte österreichischer kultureller Identität“ hervorgegangen und besteht aus einer längeren theoretischen Einleitung, einem Lexikonteil mit über 80 Stichwörtern, die bei der Bestimmung des 'Österreichischen' als konstitutiv angesehen werden, und einer ausführlichen Bibliographie. In den Texten, die durch zahlreiche Verweise untereinander verknüpft sind, versuchen die Autor/inn/en die Ausbildung verschiedenster Aspekte der österreichischen Selbst- und Fremdbilder kritisch nachzuvollziehen. Ein Beispiel für die Vielfalt der Begriffe: unter dem Buchstaben K finden sich: Kaffeehaus, Kärnten, Kleinstaat, Kreisky, Kulturgroßmacht. [Bau]

Csáky, Moritz: Das Gedächtnis der Städte. Kulturelle Verflechtungen - Wien und die urbanen Milieus in Zentraleuropa. Wien: Böhlau 2010

Franzke, Sonja / no.parking: Total alles über Österreich. The Complete Austria. Infografiken von no.parking, in Zus.arbeit m. Hermann Gummerer und Franziska Maria Hack, deutsch, englisch. Bozen, Wien: Folio 2013

Frauenbericht 2010: <http://www.bka.gv.at/site/7207/default.aspx>

Gassner, Susanna / Simonitsch, Wolfgang: Kleines Österreich-Lexikon. Wissenswertes über Land und Leute. - München: Beck 1987 (Aktuelle Länderkunden, BsR 815)  
Kombination aus Wörterbuch und Sachlexikon, vermischt brauchbare Kurzinformationen mit Kuriositäten. [Bau]

James, Louis: Die Österreicher pauschal. Aus d. Engl. v. Oliver Koch. - Frankfurt a. M.: Fischer 1997 (Fischer-Taschenbuch 13392), Original: Xenophobe's Guide to Austria

Jankowsky, Heinz: Österreichs große Erfinder. Ihr Leben, ihre Arbeiten, ihre Schicksale. - Graz, Wien, Köln: Styria 2000

- Jung, Jochen (Hrsg.): Die großen Österreicher. Einundzwanzig Porträts über ihr Leben und Werk. - Wien, Salzburg: Residenz 1998
- Kleindl, Walter: Österreich. Zahlen Daten Fakten. 5. Aufl., bearb. v. Isabella Ackerl und Günter Kodek. - Salzburg: A&M Verlag - 2004
- Kratzer, Hertha: Die großen Österreicherinnen. 90 außergewöhnliche Frauen im Porträt. - Wien: Ueberreuter 2001
- Lichtenberger, Elisabeth: Österreich. Geographie, Geschichte, Wirtschaft, Politik. 2., überarb. u. erg. Aufl. Wien: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2002
- Dies.: Austria. Society and Regions. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften 2000
- Mappes-Niediek, Norbert: Österreich für Deutsche. Einblicke in ein fremdes Land. - Berlin: Ch. Links 2001
- Personenlexikon Österreich. Hrsg. v. Ernst Bruckmüller. - ARGE Österreich Lexikon 2001
- Preglau, Max / Richter, Rudolf (Hrsg.): Postmodernes Österreich? Konturen des Wandels in Wirtschaft, Gesellschaft, Politik und Kultur. - Wien: Facultas 1998 (Schriftenreihe des Zentrums f. angewandte Politikforschung, Bd. 15)
- Prutsch, Ursula / Lechner, Manfred (Hrsg.): Das ist Österreich. Innensichten und Außensichten. - Wien: Döcker 1997 (Studien zur Gesellschafts- und Kulturgeschichte, Bd. 11) *vergriffen*
- Meier, Martina: Leben und Arbeiten in Österreich. Nützliche Tipps und wertvolle Informationen zu Aufenthaltsgenehmigung, Alltagsleben, Bildung, Arbeitssuche und Firmengründung, Immobilien (Miete / Kauf), Banken / Versicherung, und vieles mehr. GD Verlag 2007
- Neisser, Heinrich / Loibelsberger, Gerhard / Strobl, Helmut: Unsere Republik auf einen Blick. Ein Nachschlagewerk über Österreich. - Wien: Ueberreuter 1996 *vergriffen*
- Österreich Lexikon in drei Bänden. Hrsg. v. Ernst Bruckmüller. - Wien: Brandstätter 2004
- Österreich. Tatsachen und Zahlen. Hrsg. v. Bundespressedienst, Wien.  
*Offizielle, informative Selbstdarstellung Österreichs, sachlich, reich bebildert, sprachlich eher anspruchsvoll. Für den Unterricht begrenzt verwendbar, jedoch wichtig für die Handbibliothek des Lehrers/ der Lehrerin. [Ko]*
- Panagl, Oswald; Gerlich, Peter (Hg.): Wörterbuch der politischen Sprache in Österreich. Wien: Österreichischer Bundesverlag 2008
- Polak, Regina / Kromer, Ingrid / Friesl, Christian: Lieben. Leisten. Hoffen. Die Wertewelt junger Menschen in Österreich. Wien: Czernin Verlag 2008
- Posch, Erich: Alles, was Sie über Österreich wissen müssen. Wien: Ueberreuter 2008
- Riess, Erwin: Heimatkunde Österreich. Ein Land zwischen Donau und Alpen, Prinz Eugen und Haider, edlen Rittern und braunen Kameraden. Essays, Dramolette, Glossen. - Hamburg: KVV konkret 2003 (Konkret Texte, Bd. 36)
- Birgit Stark; Melanie Magin (Hrsg.): Die österreichische Medienlandschaft im Umbruch. Reihe: relation, N.F., Band 3. Wien: [Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften] 2009
- Steinmaurer, Thomas: Konzentriert und verflochten. Österreichs Mediensystem im Überblick. Mit Beiträgen von Elfriede Scheipl und Andreas Ungerböck. - Innsbruck (u. a.): Studienverlag 2002 (Beiträge zur Medien- und Kommunikationsgesellschaft, Bd. 10)
- Telesko, Werner: Kulturraum Österreich. Die Identität der Regionen in der bildenden Kunst des 19. Jahrhunderts. Wien: Böhlau 2008
- Wolf, Helga Maria: Österreichische Feste und Bräuche im Jahreskreis. - St. Pölten u.a.: NP Buchverlag 2003

## **16.4 Österreichische Identität, Österreich-Bewusstsein**

- Binder, Dieter A. / Bruckmüller, Ernst: Essay über Österreich. Grundfragen von Identität und Geschichte 1918-2000. Wien: Verlag Politik und Geschichte / München: Oldenburg 2005

- Bruckmüller, Ernst: Nation Österreich. Kulturelles Bewußtsein und gesellschaftlich-politische Prozesse. 2., erg. u. erw. Aufl. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1996 (Studien zu Politik und Verwaltung 4)
- Frölich-Steffen, Susanne: Die österreichische Identität im Wandel. - Wien: Braumüller 2003 (Studien zur politischen Wirklichkeit, Bd. 15)
- Gauß, Karl-Markus: Ins unentdeckte Österreich. Nachrufe und Attacken. - Wien: Zsolnay 1998
- Goubran, Alfred: Der gelehrte Österreicher. Idiotikon. Braumüller 2013
- Haller, Max: Identität und Nationalstolz der Österreicher. Gesellschaftliche Ursachen und Funktionen. Herausbildung und Transformation seit 1945. Internationaler Vergleich. - Wien, Köln, Weimar: Böhlau 1996
- Heer, Friedrich: Der Kampf um die österreichische Identität. 3., unveränderte Aufl.- Wien u.a.: Böhlau 2001
- Holzer, Gabriele: Verfreundete Nachbarn: Österreich - Deutschland. Ein Verhältnis. - Wien: Kremayr & Scheriau 1995 *Sehr lesenswerte Analyse des ambivalenten und komplexen Verhältnisses zwischen Österreich und Deutschland. [Ko]*
- Kammerhofer-Aggermann, Ulrike / Keul, Alexander G. (Hrsg.): „The Sound of Music“ zwischen Mythos und Marketing. - Eigenverlag Salzburger Institut für Volkskunde 2001
- Kreissler, Felix: Kultur als subversiver Widerstand. Ein Essay zur österreichischen Identität. Vorwort von Kurt Luger. 2. Aufl. - edition KAPPA 1997
- Menasse, Robert: Das Land ohne Eigenschaften. Zur österreichischen Identität. - Frankfurt a. M. 1995 (suhrkamp taschenbuch 2487) *Aktualisierte Version eines 1992 erschienenen Essays zur österreichischen Identität. Themen: Neutralität, Staatsvertrag, EU, Staatswappen, Bundeshymne u. a. [Ko]*
- Menasse, Robert: Das war Österreich. Gesammelte Essays zum Land ohne Eigenschaften. Hrsg. v. Eva Schörkhuber. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 2005 (st 3691)
- Moser, Katharina: Servus, Bussi und Baba und was Europäer sonst noch typisch österreichisch finden. Wien: Ueberreuter 2009
- Lyon, Dirk / Marko, Joseph / Staudinger, Eduard / Weber, Franz Christian (Hrsg.): Österreich'bewußt'sein - bewußt Österreicher sein? Materialien zur Entwicklung des Österreichbewußtseins seit 1945. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1985 *Verschiedene Materialien (literarische Texte, politische Dokumente, Statistiken usw.) zur Frage der Entwicklung des österreichischen Nationalbewusstseins. [Ko]*
- Pelinka, Anton: Zur österreichischen Identität. Zwischen deutscher Vereinigung und Mitteleuropa. - Wien: Ueberreuter 1990 *Aspekte der österreichischen Identität im Zuge der deutschen Vereinigung. [Ko]*
- Pollak, Wolfgang: Östereich und Europa: Sprachkulturelle und nationale Identität. - Wien: ÖGS / ISSS 1994 *Sprachhistorische, soziopolitische und soziosemiotische Aspekte des österreichischen Deutsch. Dichotomie und Dialektik Österreich/Europa. [Ko]*
- Rathkolb, Oliver / Schmid, Georg / Heiss, Gernot (Hrsg.): Österreich und Deutschlands Größe. Ein schlampiges Verhältnis. - Salzburg: Otto Müller 1990 *Sammlung von Aufsätzen zu den Beziehungen zwischen Österreich und dem vereinigten Deutschland. [Ko]*
- Ringel, Erwin: Die österreichische Seele. Zehn Reden über Medizin, Politik, Kunst und Religion. Hrsg. von Franz R. Reiter. 13. Aufl. - München, Hamburg: Europa 2001
- Rudas, Stephan: Österreich auf der Couch. Zur Befindlichkeit eines Landes. - Wien: Ueberreuter 2001
- Schneider, Katharina: 1001 GRÜNDE ÖSTERREICH ZU LIEBEN. Amalthea 2013
- Schweiger, Günter: Österreichs Image in der Welt. Ein weltweiter Vergleich mit Deutschland und der Schweiz. - Wien: Facultas Servicefachverlag 1992
- Stourzh, Gerald: Vom Reich zur Republik. Studien zum Österreichbewußtsein im 20. Jahrhundert. - Wien: Edition Atelier 1990 *Die Studien kreisen um Krisen, Brüche, Veränderungen und die Konsolidierung des Identitätsbewusstseins der Österreicher. [Ko]*
- Uhl, Heidemarie: Zwischen Versöhnung und Verstörung. Eine Kontroverse um Österreichs historische Identität fünfzig Jahre nach dem Anschluß. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1992

## 16.5 Politik, Gesellschaft

- Böhm, Wolfgang / Lahodynsky, Otmar: Der Österreich-Komplex. Ein Land im Selbstzweifel. Wien: Böhlau 2001
- Busek, Erhard / Hüffel, Clemens (Hrsg.): Politik am Gängelband der Medien. Experten untersuchen die vielfältigen Zusammenhänge, Verknüpfungen und Gegensätze zwischen den Massenmedien und der Politik unseres Landes. - Wien: Jugend & Volk 1998
- Dachs, Herbert / Gerlich, Peter / Gottweis, Herbert / Horner, Franz / Krammer, Helmut / Lauber, Volkmar / Müller, Wolfgang C. / Tálos, Emmerich (Hrsg.): Handbuch des politischen Systems Österreichs. 3., vollst. neubearb. Aufl. - Wien: Manz 1997  
*Standardwerk mit Beiträgen über Staat und Verfassung, Parteiensystem, Sozialpartnerschaft, Politische Kultur u. a. [Ger]*
- Dachs, Herbert / Gerlich, Peter / Müller, Wolfgang C.: Die Politiker, Karrieren und Wirken bedeutender Repräsentanten der Zweiten Republik. Wien: Manz 1995  
*Essays über 75 politische Akteure zeichnen mosaikhaft ein buntes Bild der politischen Zeitgeschichte. [Ger]*
- Denz, Hermann / Friesl, Christian / Polak, Regina / Zuba, Reinhard / Zulehner, Paul M.: Die Konfliktgesellschaft. Wertewandel in Österreich 1990 – 2000. - Wien: Czernin 2001
- Dimmel, Nikolaus / Schenk, Martin / Stelzer-Orthofer, Christine (Hrsg.): Handbuch Armut in Österreich. 2., vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage. StudienVerlag 2014
- Filzmaier, Peter u.a.: Jugend und Politik. Generationendialog oder Gesellschaftskonflikt? Facultas 2014 (Edition Politische Kommunikation. Bd. 5)
- Friesl, Christian (Hrsg.): Experiment Jung-Sein. Die Wertewelt österreichischer Jugendlicher. Czernin 2001
- Gärtner, Reinhold (Hrsg.): Blitzlichter. Österreich am Ende des Jahrhunderts. – Innsbruck: Studienverlag 1999
- Gerlich, Peter / Neisser, Heinrich (Hrsg.): Europa als Herausforderung. Wandlungsimpulse für das politische System Österreichs. - Wien: Facultas 1994 (Schriftenr. d. Zentrums f. angewandte Politikforsch., Bd. 5)  
*Wie wird Politik in Österreich durch den EU-Beitritt verändert? Beiträge über verschiedene Aspekte des Problems. [Ger]*
- Gerlich, Peter / Müller, Wolfgang C.: Grundzüge des politischen Systems Österreichs. Materialien und Texte zur politischen Bildung. Bd. 4. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1988 (Beiträge zur Lehrerfortbildung, Bd. 30) *vergriffen*
- Großegger, Beate / Heinzlmaier, Bernhard / Zentner, Bernhard: Trendpaket 3. Jugendkultur 2000. Unter Mitarbeit von Annette Bernhard. - Graz, Wien: Verlag Zeitpunkt 1999 (Beiträge zur Jugendforschung, Bd. 4)
- Haller, Max (u. a.) (Hrsg.): Österreich im Wandel. Werte, Lebensformen und Lebensqualität 1986 bis 1993. Wien: Verlag für Geschichte und Politik / R. Oldenbourg 1996  
*Ergebnisse des Sozialen Survey 1993, einer umfassenden sozialwissenschaftlichen Erhebung über Einstellungen der österreichischen Bevölkerung zu Arbeit und Beruf, Ehe und Familie, Gesellschaft und Politik, Religion und Kirche sowie Gesundheit und Lebensqualität. [Ger]*
- Haslinger, Josef: Politik der Gefühle. Ein Essay über Österreich. - Frankfurt a. M.: Fischer 1995  
*Überarbeitete Neuauflage der 1987 nach dem Wahlsieg Kurt Waldheims erschienenen kritischen Analyse der Bewusstseinslage Österreichs. [Ko]*
- Haslinger, Josef: Klasse Burschen. Essays. - Frankfurt a. M.: S. Fischer 2001
- Heine, Susanne / Lohlker, Rüdiger / Potz, Richard: Muslime in Österreich. Geschichte – Lebenswelt – Religion. Grundlagen für den Dialog. Innsbruck: Tyrolia 2012
- Heissenberger, Stefan et al. (hrsg.): Uni brennt. Grundsätzliches, Kritisches, Atmosphärisches. 2. Erw. Aufl. Turia & Kant 2010
- Helms, Ludger / Wineroither, David M.: Die österreichische Demokratie im Vergleich. Politik und Demokratie in den kleineren Ländern Europas. Facultas, Nomos 2012
- Horx, Matthias: Glückliches Österreich. Amalthea 2006
- Informationen zur politischen Bildung. Hrsg. v. Forum Politische Bildung - Innsbruck, Wien: StudienVerlag  
*Zweimal jährlich erscheinende Schwerpunktheft mit Beiträgen und Materialien zu politischen Themen (hervorzuheben u. a. Heft Nr. 7, 1994 „Demokratie in der Krise?“, Heft Nr. 10/1996 „Politische Macht und Kontrolle“, Nr. 17/2000 „Zum politischen System*

Österreich. Zwischen Modernisierung und Konservativismus“). [Ger]

Bestelladresse: StudienVerlag, Postfach 104, 6010 Innsbruck, Fax 0512/567066, e-mail: [order@studienverlag.at](mailto:order@studienverlag.at)

- Janig, Herbert / Hexel, Peter C. / Luger, Kurt / Rathmayr, Bernhard (Hrsg.): *Schöner Vogel Jugend. Analysen zur Lebenssituation Jugendlicher*. 2., erw. u. überarb. Aufl. - Linz: Universitätsverlag Trauner 1990
- Janig, Herbert / Rathmayr, Bernhard (Hrsg.): *Wartezeit. Studien zu den Lebensverhältnissen Jugendlicher in Österreich*. - Innsbruck: Studienverlag 1994
- Karlhofer, Ferdinand / Tálos, Emmerich (Hrsg.): *Zukunft der Sozialpartnerschaft. Veränderungsdynamik und Reformbedarf*. - Wien: Facultas 1999 (Schriftenr. d. Zentrums f. Angewandte Politikforsch., Bd. 19)
- Konrath, Christoph: *Und was macht eigentlich das Parlament. Politik in Österreich erklärt für Jugendliche und andere wissbegierige Menschen*. Wien: Czernin 2008
- Kopeinig, Margaretha / Kotanko, Christoph: *Eine europäische Affäre. Der Weisen-Bericht und die Sanktionen gegen Österreich*. - Wien: Czernin 2000
- Kotanko, Christoph (Hrsg.): *Die Qual der Wahl. Die Programme der Parteien im Vergleich*. - Wien: Czernin Verlag 1999
- Kriechbaumer, Robert (Hrsg.): *Österreich und Europa. Beiträge zur Geschichte und Politik der europäischen Einigung um die Jahrtausendwende*. - Wien: Manz 2000
- Lebhart, Gustav / Münz, Rainer: *Migration und Fremdenfeindlichkeit. Fakten, Meinungen und Einstellungen zu internationaler Migration, ausländischer Bevölkerung und staatlicher Ausländerpolitik in Österreich*. - Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1999 (Schriften des Instituts für Demographie der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 13)
- Mantl, Wolfgang (Hrsg.): *Politik in Österreich. Die Zweite Republik: Bestand und Wandel*. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1992 (Studien zur Politik und Verwaltung 10)  
*Repräsentativer Band mit Beiträgen namhafter Wissenschaftler, Journalisten und Politiker*. [Ger]
- Mantl, Wolfgang u.a. (Hrsg.): *Politik in Österreich. Ein Handbuch*. - Wien: Manz 2005
- Menasse, Robert: *Erklär mir Österreich. Essays zur österreichischen Geschichte*. – Frankfurt/M.: Suhrkamp 2000
- Nick, Rainer / Pelinka, Anton: *Österreichs politische Landschaft*. 2., aktualisierte Aufl. - Innsbruck: Haymon 1996  
*Kurze, übersichtliche Einführung in Wirtschaft und Gesellschaft, Verfassungsstruktur, Parteien und Wahlen sowie Verbände und Sozialpartnerschaft*. [Ger]
- Pelinka, Anton / Plasser, Fritz: *Das österreichische Parteiensystem*. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1988 (Studien zur Politik u. Verwaltung, Bd. 22)
- Pelinka, Anton / Rosenberger, Sieglinde: *Österreichische Politik. Grundlagen, Strukturen, Trends*. 4. überarbeitet Aufl. Facultas 2014
- Pelinka, Anton / Plasser, Fritz / Meixner, Wolfgang (Hrsg.): *Die Zukunft der österreichischen Demokratie*. - Wien: Signum 2000 (Schriftenreihe des Zentrums für angewandte Politikforschung) *vergriffen*
- Pelinka, Anton / Welan, Manfred: *Austria Revisited. Demokratie / Verfassung in Österreich*. Wien: Facultas 2001
- Pelinka, Peter: *Wozu noch Österreich? Bestandsaufnahme eines Kleinstaats*. - Wien: Ueberreuter 2001
- Pelinka, Peter: *Österreichs Kanzler. Von Leopold Figl bis Wolfgang Schüssel*. - Wien: Ueberreuter 2000
- Pelinka, Anton / Sickinger, Hubert / Stögner, Karin: *Kreisky – Haider. Bruchlinien österreichischer Identitäten*. Wien: Braumüller 2008
- Plasser, Fritz / Ulram, Peter A. (Hrsg.): *Staatsbürger oder Untertanen? Politische Kultur Deutschlands, Österreichs und der Schweiz im Vergleich*. 2. Aufl. - Frankfurt a. M.: Peter Lang 1993
- Polak, Regina / Hamachers-Zuba, Ursula / Friesl, Christian: *Die Österreicher/innen. Wertewandel 1990-2008*. Wien: Czernin 2008
- Reiterer, Albert F.: *Moderne Gesellschaften. Sozialstruktur und Sozialer Wandel in Österreich*. 2., aktualis. u. erw. Aufl. - Wien: Facultas 1998 (WUV Studienbücher Sozialwiss., Bd. 3)
- Sperl, Gerfried: *Der Machtwechsel. Österreichs politische Krise zu Beginn des 3. Jtausends*. Wien: Molden 2000

- Sperl, Gerfried: Die umgefärbte Republik. Anmerkungen zu Österreich. - Wien : Zsolnay 2003
- Tálos, Emmerich: Sozialpartnerschaft. Ein zentraler politischer Gestaltungsfaktor in der Zweiten Republik. Innsbruck: Studien Verlag 2009
- Thurnher, Armin: Das Trauma, ein Leben. Österreichische Einzelheiten. Wien: Zsolnay 1999, München: dtv 2000
- Thurnher, Armin: Heimgniederlage. Nachrichten aus dem neuen Österreich. - Wien: Zsolnay 2000
- Thurner, Erika / Weiss, Alexandra (Hg.): Dohnal, Johanna. Innenansichten österreichischer Frauenpolitiken. Innsbrucker Vorlesungen. (Tiroler Studien zu Geschichte und Politik 9) Studienverlag 2008
- Ucakar, Karl / Gschiegl, Stefan: Das politische System Österreichs und die EU. 4., akt. Aufl. Facultas 2014
- Ullrich, Peter A.: Hegemonie und Erosion. Politische Kultur und politischer Wandel in Österreich. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1990 *Umfassende Darstellung der Entwicklung der polit. Kultur auf der Grundlage von Meinungsumfragen. [Ger]*
- Welan, Manfred: Recht in Österreich. Ein Überblick. 3., veränd. Aufl. - Wien: Facultas 2001

## 16.6 Geschichte

- Androsch, Hannes (Hrsg.): Österreich. Geschichte, Gegenwart, Zukunft. Wien: Brandstätter 2010
- Brix, Emil / Bruckmüller, Ernst / Stekl, Hannes (Hrsg.): Memoria Austriae I Menschen, Mythen, Zeiten. - München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag 2004 *Zum Inhalt: Maria Theresia - Mozart - Julius Raab u. Leopold Figl - Bruno Kreisky - Kardinal König - Sporthelden - Topoi - Reproduzierende Künstler - Mythos Musik - Die Gemütlichkeit - Kulinarische Gedächtnisorte - Tourismus - Umwelt - Staatsvertrag - Barock - Habsburger Mythos - Energie - Zeit - Gedenkstätten.*
- Dies.: Memoria Austriae II Orte, Bauten, Regionen. - München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag 2005 - *Zum Inhalt: Die Donau - Stephansdom u. Stephansturm - Die Wiener Ringstraße - Das Riesenrad - Das Goldene Dachl - Der Grazer Schloßberg - Das Salzkammergut - Salzburg - Mariazell - Das Südtirol-Bild - Die Österreichisch-Ungarische Grenze - Böhmen*
- Dies.: Memoria Austriae III Unternehmer, Firmen, Produkte. - München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag 2005 - *Zum Inhalt: Julius Meinl - Manner - Atomic, Fischer, Kneissl u. Blizzard - AUA u. Lauda Air - Voest - Steyr-Daimler-Puch AG - ÖMV*
- Brook-Shepherd, Gordon: Österreich (The Austrians, dt.) Aus d. Engl. v. Edith Haßlacher. - Wien: Zsolnay 1998 - *Unterhaltsam, aber teilweise ein bisschen sehr im Plauderton geschrieben, stark ereignisgeschichtlich ausgerichtet, politische Geschichte „von oben“. [Gig]*
- Bruckmüller, Ernst: Sozialgeschichte Österreichs. 2. Aufl. - Wien: Verlag für Geschichte und Politik; München: Oldenbourg 2001 *Sehr informativer Überblick, ein Muss für den historischen Landeskundeunterricht. Gute Quelle nicht nur für Lehrende, sondern auch für Studierende (mit guten Deutschkenntnissen). [Gig]*
- Diem, Peter: Die Symbole Österreichs: Zeit und Geschichte in Zeichen. - Wien: Kremayr & Scheriau 1995 *Reich bebildeter, informativer Band, der sich mit der „Symbolkultur“ Österreichs beschäftigt (Fahnen, Wappen, Insignien des Kaisertums, Orden, Briefmarken, Münzen, Symbole der Bundesländer u. v. a.) [Ko]*
- Dusek, Peter / Pelinka, Anton / Weinzierl, Erika: Zeitgeschichte im Aufriß. Österreich seit 1918. 50 Jahre Zweite Republik. - Wien: Jugend & Volk 1995
- Feichtlbauer, Hubert: Der Fall Österreich. Nationalsozialismus, Rassismus: Eine notwendige Bilanz. - Wien: Holzhausen 2000
- Filmarchiv Austria: 1945-55. Österreichs Weg zum Staatsvertrag. DVD (PAL) - Wien 2005 *Verschiedene kurze Klipp aus Wochenschauen u. ä., nicht nur zu politischen Themen. Als begleitender visueller Input gut geeignet.*
- Hanisch, Ernst: Der lange Schatten des Staates. Österreichische Gesellschaftsgeschichte im 20. Jahrhundert. - Wien: Ueberreuter 1994 (Österreichische Geschichte 1890 – 1990. Hrsg. v. Herwig Wolfram)
- Heiss, Gernot / Liessmann, Konrad Paul (Hrsg.): Das Millennium. Essays zu tausend Jahren Österreich. - Wien: Sonderzahl 1996
- Jochum, Manfred / Olbort, Ferdinand (Hrsg.): 80 Jahre Republik Österreich. 1918-1938 und 1945-1998 in Reden und Statements. - Mauerbach: Eugen Ketterl 1998
- 80 Jahre Republik Österreich. 1918-1938 und 1945-1998 in Tondokumenten. *Bezug durch: <http://shop.orf.at/oe1/>*
- Kos, Wolfgang: Eigenheim Österreich. Zu Politik, Kultur und Alltag nach 1945. 2. Aufl. - Wien: Sonderzahl 1995



- Kos, Wolfgang / Rigele, Georg (Hrsg.): Inventur 45/55. Österreich im ersten Jahrzehnt der Zweiten Republik. - Wien: Sonderzahl 1996
- Leidinger, Hannes; Moritz, Verena: Die Republik Österreich 1918/2008. Überblick, Zwischenbilanz, Neubewertung. Zsolnay 2008
- Mazohl-Wallnig, Brigitte: Von Ostarrichi zu Österreich. Ein historischer Bilderreigen. – Salzburg u.a.: Pustet 1995  
*Die Autorin unternimmt den interessanten Versuch, mit rund hundert Bildern, die für 10 Themenbereiche je ein Jahrhundert repräsentieren sollen, ein historisches Panorama über 1000 Jahre Österreich zu liefern. Die Bilder werden von kurzen Texten begleitet, die weniger eine Bilddeutung als einen knappen, aber informativen Überblick zum jeweiligen Themenschwerpunkt geben. Ein Quiz (wohl eher ein Katalog von Prüfungsfragen) im Anhang soll auch dem Zweck des Buches dienen, nämlich „Bildung und Unterhaltung“ (Vorwort) zu bieten. [Bau]*
- Mück, Werner (Hrsg.): Österreich. Die Zweite Republik. Wien: Linde 2004, dazu 6 Videos (orf shop)
- Österreich 2005. Das Lesebuch zum Jubiläumjahr, mit Programmübersicht. Hrsg. v. Bundeskanzleramt/Bundespressdienst. Redaktion: Teresa Indjein. – St. Pölten, Salzburg: Residenz
- Österreich 1914-1945 - Bewegte Jahre, 2 DVD-Videos. Dokumentation mit seltenen historischen Filmaufnahmen. (58 Min. + 80 Min. Bonusfilme), Best.-Nr.7134 Polar Film 2007
- Österreichische Industriegeschichte Gmbh (Hrsg.): Österreichische Handelsgeschichte, Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Styria 2012
- Pick, Hella: Und welche Rolle spielt Österreich? Vom besetzten Grenzland zum offenen EU-Staat: die Alpenrepublik im internationalen Blickfeld. Aus d. Engl. v. M. Pitner. Wien: Kremayr&Scheriau 1999
- Portisch, Hugo: Österreich II. Ausg. in 3 Bden. - Wien: Kremayr & Scheriau 2001  
*Bd. 1. Die Wiedergeburt unseres Staates, Bd. 2. Der lange Weg zur Freiheit, Bd. 3. Jahre des Aufbruchs, Jahre des Umbruchs*
- Ratholb, Oliver: Die paradoxe Republik 1945 bis 2005. Wien: Zsolnay Verlag 2005
- Rumpler, Helmut: Eine Chance für Mitteleuropa. Bürgerliche Emanzipation und Staatsverfall in der Habsburgermonarchie. - Wien: Ueberreuter 1997 (Österreichische Geschichte 1804 - 1914)
- Sandgruber, Roman: Illustrierte Geschichte Österreichs. Epochen, Menschen, Leistungen. - Wien: Pichler, Edition Austria 2000
- Scheuch, Manfred: Historischer Atlas Österreich. Neuaufl. - Wien: Brandstätter 2000
- Scheuch, Manfred: Österreich im 20. Jahrhundert. Von der Monarchie zur Zweiten Republik. -Wien: Brandstätter
- Schindlbauer, Manfred: Thema: Geschichte 7 und 8 hpt 2013 (Schulbücher für AHS, 11. und 12. Schulstufe)  
*(Österreichische Schulbücher sind auch als Anregungen für landeskundlichen Unterricht im Ausland gut geeignet, weitere Geschichtsbücher unter <https://www.schulbuchaktion.at/schulbuchlisten.html> [Gig]*
- Sieder, Reinhard / Steinert, Heinz / Tálos, Emmerich (Hrsg.) Österreich 1945 - 1995. Gesellschaft, Politik, Kultur. 2., erw. Aufl. - Wien: Verlag für Gesellschaftskritik 1996 (Österreichische Texte zur Gesellschaftskritik, Bd. 60)
- Steininger, Rolf: Südtirol. Vom Ersten Weltkrieg bis zur Gegenwart. 3., erw. und überarb. Aufl. Haymon 2014
- Steininger, Rolf / Gehler, Michael (Hrsg.): Österreich im 20. Jahrhundert. Ein Studienbuch in zwei Bänden. - Wien, Köln, Weimar: Böhlau 1998
- Tálos, Emmerich / Dachs, Herbert / Hanisch, Ernst / Staudinger, Anton (Hrsg.): Handbuch des politischen System Österreichs. Erste Republik 1918 - 1933. - Wien: Manz 1995
- Tálos, Emmerich / Neugebauer, Wolfgang (Hrsg.): Austrofaschismus. Politik – Ökonomie – Kultur 1933 – 1938. 5. völlig neu bearb. und erg. Aufl. - Wien: LIT Verlag 2005 (Politik und Zeitgeschichte, Bd. 1) *Der Klassiker zum Thema „Austrofaschismus“ endlich wieder neu aufgelegt. [Gig]*
- Vocelka, Karl: Geschichte Österreichs. Kultur – Gesellschaft – Politik. - München: Heyne 2002  
*Sehr übersichtlicher und reich bebildeter Geschichtsüberblick. Versucht auch sozial-, alltags- und frauengeschichtliche Aspekte einzubringen. Billig und für fortgeschrittene Lernende gut verständlich geschrieben. [Gig]*
- Wagner, Wilhelm J.: Der große Bildatlas zur Geschichte Österreichs. - Wien: Kremayr & Scheriau 1995
- Weinzierl, Erika / Skalník, Kurt (Hrsg.): Österreich 1918 - 1938. Geschichte der Ersten Republik. 2 Bde. - Graz: Styria 1989

Zöllner, Erich (Hrsg.): Österreichs Erste und Zweite Republik. Kontinuität und Wandel ihrer Strukturen und Probleme. - Wien: ÖBV 1985 (Schriften des Institutes für Österreichkunde, Bd. 47)

Zöllner, Erich: Geschichte Österreichs. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. 8. Aufl. Wien: Vlg. für Geschichte und Politik 1990

Zöllner, Erich / Schüssel, Therese: Das Werden Österreichs. Ein Arbeitsbuch für österreichische Geschichte. 7. Aufl. - Wien: Österreichischer Bundesverlag, Verlag für Geschichte und Politik

## **16.7 Wirtschaft**

Dobler, Karin / Fassmann, Heinz / Pichler / Herbert: Kompass : Geographie und Wirtschaftskunde 7/8 für die 11. und 12. Schulstufe. Wien: ÖBV 2009

*(Österreichische Schulbücher sind auch als Anregungen für landeskundlichen Unterricht im Ausland gut geeignet, weitere Geschichtsbücher unter <https://www.schulbuchaktion.at/schulbuchlisten.html> [Gig]*

Österreichs Wirtschaft im Überblick. Die österreichische Wirtschaft und ihre internationale Position in Grafiken, Tabellen und Kurzinformationen. Zusammengestellt und kommentiert von Josef Docekal. Hrsg. v. Wirtschaftsstudio des Österreichischen Gesellschafts- und Wirtschaftsmuseums. - Wien: Orac  
*Die Broschüre erscheint jährlich im September. Zu beziehen über den Buchhandel oder durch das Österreichische Gesellschafts- und Wirtschaftsmuseum, Volgelsangasse 36, A-1015 Wien; Auswahl der Grafiken / Tabellen ist auch auf mehrfarbigen Folien erhältlich.*

→Sandgruber, Max: Ökonomie und Politik. Österreichische Wirtschaftsgeschichte vom Mittelalter bis zur Gegenwart. - Wien: Ueberreuter 1995 (Österreichische Geschichte, hrsg. v. Herwig Wolfram)

## **16.8 Kulturgeschichte**

Angerer, Thomas / Le Rider, Jacques (Hrsg.): Ein Frühling, dem kein Sommer folgte ? Französisch-österreichische Kulturtransfers seit 1945. - Wien, Köln, Weimar: Böhlau 1999

Denscher, Barbara: Kunst & Kultur in Österreich: Das 20. Jahrhundert. Mit 812 Abbildungen. - Wien, München: Brandstätter 1999

Domandl, Johanna: Kulturgeschichte Österreichs. Von den Anfängen bis 1938. 2., erg. Aufl. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1993

Fabris, Hans Heinz / Luger, Kurt (Hrsg.) Medienkultur in Österreich. Film, Fotografie, Fernsehen und Video in der Zweiten Republik. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1988 (Kulturstudien, Bd. 11)

→Flotzinger, Rudolf / Gruber, Gernot: Musikgeschichte Österreichs. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. 2., stark erw. u. überarb. Aufl. 3 Bde. - Wien, Köln, Weimar: Böhlau 1995

Havas, Harald / Kolisch, Nicole: Das Austropop-Sammelsurium. Wien: Ueberreuter 2008

Johnston, William M.: (The Austrian Mind, dt.) Österreichische Kultur- und Geistesgeschichte. Gesellschaft und Ideen im Donauraum 1848 - 1938. 4., erg. Aufl. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 2006

Le Rider, Jacques: Das Ende der Illusionen. Zur Kritik der Moderne. Aus dem Frz. von R. Fleck. - Wien: Österreichischer Bundesverlag 1990

Nautz, Jürgen / Vahrenkamp, Richard (Hrsg.): Die Wiener Jahrhundertwende. Einflüsse, Umwelt, Wirkungen. 2. Aufl. - Wien, Köln, Graz: Böhlau 1996 (Studien zu Politik und Verwaltung, Bd. 46)

→Rauscher, Hans (Hrsg.): Die Bilder Österreich. - Wien: Brandstätter 2006

Schorske, Carl E.: Wien. Geist und Gesellschaft im Fin de Siècle. 2. Aufl. - München: Piper 1997

Vocelka, Karl: Multikonfessionelles Österreich. Religionen in Geschichte und Gegenwart. Styria 2013

## **16.9 Österreichische Literatur**

Amann, Klaus / Wagner, Karl (Hrsg.): Autobiographien in der österreichischen Literatur. Von Franz Grillparzer bis Thomas Bernhard. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 1998 (Schriftenreihe Literatur des Institutes für Österreichkunde. Nützliche Handreichungen z. öst. Gegenwartslit., Bd. 3)

- Aspetsberger, Friedbert (Hrsg.): Neue Bärte für die Dichter? Studien zur österreichischen Gegenwartsliteratur. Wien: ÖBV 1993 (Schriften des Institutes für Österreichkunde 56/57)
- Aspetsberger, Friedbert / Fliedl, Konstanze (Hrsg.): Geschlechter. Essays zur Gegenwartsliteratur. - Innsbruck, Wien, Bozen: Studienverlag 2001
- Aspetsberger, Friedbert / Lengauer, Hubert (Hrsg.): Zeit ohne Manifeste? Zur Literatur der 70er Jahre in Österreich - Wien: ÖBV 1987 (Schriften d. Institutes für Österreichkunde, Bd. 49/50)
- Aspetsberger, Friedbert (Hrsg.): (Nichts) Neues. Trends und Motive in der österreichischen Gegenwartsliteratur. - Innsbruck, Wien: StudienVerlag 2003
- Bartsch, Kurt (Hrsg.): Avantgarde und Traditionalismus. Kein Widerspruch in der Postmoderne? - Innsbruck, Wien, Bozen: StudienVerlag 2000 (Schriftenreihe Lit. des Inst. f. Österreichkunde. Nützliche Handreichungen z. öst. Gegenwartslit., Bd. 11)
- Bolbecher, Siglinde / Kaiser, Konstantin: Lexikon der österreichischen Exilliteratur. In Zus.-Arb. m. Evelyn Adunka u. a. - Wien: Deuticke 2000
- Blumesberger, Susanne: Handbuch der österreichischen Kinder- und Jugendbuchautorinnen. 2 Bde. Böhlau 2014
- Drynda, Joanna / Wimmer, Marta (Hrsg.): Neue Stimmen aus Österreich. 11 Einblicke in die Literatur der Jahrtausendwende. Lang: 2013 (Studien zur Germanistik, Skandinavistik und Übersetzungskultur. Bd. 8)
- Fackelmann, Christoph, Kriegleder, Wynfrid (Hrsg.): Literatur - Geschichte - Österreich. Probleme, Perspektiven und Bausteine einer österreichischen Literaturgeschichte. Thematische Festschrift zur Feier des 70. Geburtstages von Herbert Zeman. Wien – Berlin: LIT-Verlag 2011
- Haas, Franz / Schlösser, Hermann / Zeyringer, Klaus: Blicke von außen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext. - Innsbruck: Haymon 2003
- Hauptwerke der österreichischen Literatur. Einzeldarstellungen und Interpretationen. Hrsg. u. mit einem Essay von Ernst Fischer. - München: Kindler 1997
- Kriegleder, Wynfrid: Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich. Wien: Praesens Verlag, 2011
- Literaturvideo 1: Porträts von Friederike Mayröcker, Elfriede Jelinek, Peter Turrini, Wolfgang Bauer, H. C. Artmann. VHS-VideoKassette, 69 Min.
- Literaturvideo 2: Porträts von Milo Dor, Barbara Frischmuth, Ernst Jandl, Gert Jonke, Christine Nöstlinger. VHS-VideoKassette, 75 Min. Beiheft (Medienreihe „Deutsch als Fremdsprache“, Teil 2) 100 S.  
*Beide Videos gestaltet von Harry Friedl und Hermann Peseckas, Institut für Alltagskultur, Salzburg, 1988 u. 1989, im Auftrag des BMUK, Zielgruppe: Sehr Fortgeschrittene. Bezug durch: Amedia, Sturzgasse 1A, 1140 Wien; E-Mail: amedia@cso.co.at*
- Magris, Claudio: Der habsburgische Mythos in der österreichischen Literatur. Aus d. Italien. v. Madeleine von Pásztor. Neuausg. Wien: Zsolnay 2000
- Mitterer, Nicola / Wintersteiner, Werner: Und (k)ein Wort Deutsch ... Literaturen der Minderheiten und MigrantenInnen in Österreich. Studienverlag 2009
- Müller, Karl: Zäsuren ohne Folgen. Das lange Leben der literarischen Antimoderne Österreichs seit den 30er Jahren. - Salzburg: Otto Müller 1990
- Wolfgang Müller-Funk: Komplex Österreich. Fragmente zu einer Geschichte der modernen österreichischen Literatur. Wien: Sonderzahl
- Nagle einen Pudding an die Wand! 11 Kurzfilme aus der Serie „Abenteuer Lesen - Fortsetzung folgt nicht“. VHS-VideoKassette, 89 Min., Beiheft von Inge Fritz (Medienreihe „Deutsch als Fremdsprache“, Teil 1) 114 S.  
*Zusammenschnitt von elf Kurzfilmen nach bekannten österreichischen Jugendbüchern. Aktuelle und jugendgerechte Themen: Liebe, Familien- und Schulprobleme, Umweltschutz, Drogen, Ausländerprobleme. Im Begleitbuch viele Arbeitsvorschläge, dazu Arbeitsblätter. [Ko] Bezug durch: Amedia, Sturzgasse 1A, 1140 Wien; Tel.: 01-982 13 22 / 310; E-Mail: amedia@cso.co.at*
- Panagl, Oswald / Weiss, Walter (Hrsg.): Noch einmal Dichtung und Politik. Vom Text zum politisch-sozialen Kontext, und zurück. - Wien, Köln, Weimar: Böhlau 2000 (Studien zu Politik und Verwaltung, Bd. 69)
- Ruiss, Gerhard: Katalog-Lexikon zur österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts. 4 Bde. - Wien: AutorenSolidarität 1995

- Scheichl, Sigurd P. (Hrsg.): Von Qualtinger bis Bernhard. Satire und Satiriker in Österreich seit 1945. - Innsbruck, Wien: Studienverlag 1998
- Schmiederer, Ernst: Import/ Export: Lauter Ausländer: Berichte aus nächster Nähe / Noch mehr Ausländer: Berichte aus der Ferne. Wieser Verlag: Klagenfurt 2011.  
*Seit 2005 lässt Ernst Schmiederer in der Wochenzeitung „Die Zeit“ in der Kolumne „Drunten“ Ausländer zu Wort kommen, die in Österreich leben, bzw. unter der Überschrift „Draussen“ ÖsterreicherInnen, die im Ausland leben. Für alle, die sich wissenschaftlich mit dem fremden Deutsch innen oder außen beschäftigen, als Lektüre dringend empfehlen möchte. [Kru]*
- Schmidt-Dengler, Wendelin (Hrsg.): Bruchlinien. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990. - Salzburg, Wien: Residenz 1995, *vergriffen*  
*Der Autor geht in den drei Teilen des Buches „annalistisch“ vor, d. h., er bespricht jeweils ein Buch aus einem Jahr. Literatur wird im Kontext gesehen mit dem politischen Geschehen, aber auch mit den Entstehungs- und Rezeptionsbedingungen. [Ko]*
- Schmidt-Dengler, Wendelin: „... das fortgeschrittenste Land ohne es zu wissen“. Unbewusster Avantgardismus aus Österreich. Innsbruck u.a.: StudienVerlag 2009 (*Österreich – Zweite Republik. Befund, Kritik, Perspektive, Bd. 12*)
- Schmidt-Dengler, Wendelin / Sonnleitner, Johann / Zeyringer, Klaus (Hrsg.): Die einen raus - die anderen rein. Kanon und Literatur: Vorüberlegungen zu einer Literaturgeschichte Österreichs. - Berlin: Schmidt 1994 (Philologische Studien und Quellen, Bd. 128) *An konkreten Beispielen werden Faktoren sichtbar gemacht, die zur Kanonbildung in der österreichischen Literatur beigetragen haben. [Ko]*
- Schmidt-Dengler, Wendelin / Sonnleitner, Johann / Zeyringer, Klaus (Hrsg.): Literaturgeschichte: Österreich. Prolegomena und Fallstudien. - Berlin: Schmidt 1995 (Philologische Studien und Quellen, Bd. 132)  
*Aufsätze, die grundlegende Fragen einer österreichischen Literaturgeschichte anschnitten. (Was bezeichnen wir wann als österreichische Literatur? Welcher Zeitraum ist anzusetzen? Welcher geographische, historische und sprachliche Rahmen?) [Ko]*
- Schmidt-Dengler, Wendelin / Sonnleitner, Johann / Zeyringer, Klaus (Hrsg.): Komik in der österreichischen Literatur. - Berlin: Erich Schmidt 1996 (Philologische Studien und Quellen, Bd. 142)
- Schmidt, Siegfried J.: Erfahrungen. Österreichische Texte beobachtend. - Klagenfurt: Ritter 2002
- Sebald, W. G.: Die Beschreibung des Unglücks. Zur österreichischen Literatur von Stifter bis Handke. - Frankfurt a. M.: Fischer Taschenbuch-Verlag 1994
- Sebald, W. G.: Unheimliche Heimat. Essays zur österreichischen Literatur. - Frankfurt a. M.: Fischer Tb 1995  
*Zwei Sammlungen schöner, Literatur als solche ernst nehmender und dennoch politisch wacher Essays über Stifter, Sealsfield, Franzos und Sacher-Masoch, Schnitzler, Altenberg, Hofmannsthal, Joseph Roth, Kafka, Broch, Canetti, Jean Améry, Herbeck, Gerhard Roth, Bernhard, Handke (leider keine Autorinnen), mit empfehlenswerten eingestreuten Überlegungen zum Eigentümlichen der österreichischen Literatur und zu manchen ihrer selten wahrgenommenen Unterströmungen. [Wag]*
- Strelka, Joseph P.: Zwischen Wirklichkeit und Traum. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur. - Tübingen: Stauffenburg 1994
- Strelka, Joseph P.: Des Odysseus Nachfahren, Österreichische Exilliteratur seit 1938. - Tübingen: Francke 1999 (Edition Patmos, Bd.1)
- Wieser, Margot / Mayer-Szilagyi, Maria (Hrsg.): Wahlbekanntschaften. Literarische Beziehungen zwischen Österreich und Ungarn 1989 bis 1999. - Wien: Zsolnay 1999
- Zeman, Herbert (Hrsg.): Geschichte der Literatur in Österreich. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd. 7: Das 20. Jahrhundert. - Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt 1999
- Zeyringer, Klaus: Innerlichkeit und Öffentlichkeit. Österreichische Literatur der achtziger Jahre. - Tübingen: Stauffenburg 1992 *Äußerst lesenswerte, informative und aktuelle, zugleich unkonventionelle Bestandsaufnahme der österreichischen Literatur der achtziger Jahre. [Ko]*
- Zeyringer, Klaus: Österreichische Literatur seit 1945. Erg. Neuaufl. Innsbruck u.a.: Studienverlag 2008
- Zeyringer, Klaus / Gollner, Helmut: Eine Literaturgeschichte: Österreich seit 1650. Innsbruck: Studienverlag 2012

## 16.10 Österreichisches Deutsch

- Ammon, Ulrich: Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Das Problem der nationalen Varietäten. - Berlin: de Gruyter 1995
- Ammon, Ulrich: Nationale Varietäten des Deutschen. - Heidelberg: Groos 1997

- Ebner, Jakob: Wie sagt man in Österreich? Wörterbuch der österreichischen Besonderheiten. 3., vollst. überarb. Aufl. - Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag 1998 (Duden-TB, Bd. 8)
- Ebner, Jakob: Österreichisches Deutsch Duden 2008: gratis runterzuladen unter:  
[http://www.duden.de/sites/default/files/downloads/Duden\\_Oesterreichisches\\_Deutsch.pdf](http://www.duden.de/sites/default/files/downloads/Duden_Oesterreichisches_Deutsch.pdf)
- Glauning, Manfred Michael: Untersuchungen zur Lexik des Deutschen in Österreich. - Frankfurt a. M. (u. a.): Peter Lang 2000 (Schriften zur deutschen Sprache in Österreich, Bd. 28)
- Katsikas, Sergios / Ernst, Peter: Bibliographie zur österreichischen Variante der deutschen Standardsprache. - In: LernSprache Deutsch 4 (1996) 2, S. 145-182 und LernSprache Deutsch 6 (1998) 1-2, S. 197-206
- Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Welches Deutsch lernen wir? - In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 23 (1997), S. 133-348
- Muhr, Rudolf (Hrsg.): Internationale Arbeiten zum österreichischen Deutsch und seinen nachbarsprachlichen Bezügen. - Wien: Hölder - Pichler - Tempsky 1993 (Materialien und Handbücher zum österreichischen Deutsch und zu Deutsch als Fremdsprache, Bd. 1)  
*Zwölf Arbeiten aus sieben Ländern, die sich mit dem österreichischen Deutsch befassen. Im Mittelpunkt steht das Konzept der plurizentrischen Sprachen. Überlegungen, wie die österreichische Sprachvariante in den DaF-Unterricht integriert werden könnte. [Ko]*
- Muhr, Rudolf / Schrodt, Richard / Wiesinger, Peter (Hrsg.): Österreichisches Deutsch. Linguistische, sozialpsychologische und sprachpolitische Aspekte einer nationalen Variante des Deutschen. - Wien: Hölder-Pichler-Tempsky 1995 (Materialien und Handbücher zum österreichischen Deutsch und zu Deutsch als Fremdsprache, Bd. 2)  
*Sammelband, der sich mit wichtigen Einzelaspekten des österreichischen Deutsch beschäftigt (u. a. mit den sprachpolitischen Auseinandersetzungen rund um Österreichs EU-Beitritt). [Ko]*
- Muhr, Rudolf / Schrodt, Richard (Hrsg.): Österreichisches Deutsch und andere nationale Varietäten plurizentrischer Sprachen in Europa. - Wien: Hölder-Pichler-Tempsky 1997 (Materialien und Handbücher zum österreichischen Deutsch und zu Deutsch als Fremdsprache, Bd. 3)
- Muhr, Rudolf: Österreichisches Aussprachewörterbuch. Österreichische Aussprachedatenbank + CD. Lang 2007
- Ransmayr, Jutta: Der Status des Österreichischen Deutsch an nichtdeutschsprachigen Universitäten. Eine empirische Untersuchung. Lang 2006 (Österreichisches Deutsch - Sprache der Gegenwart, Bd 8)
- Reiffenstein, Ingo / Rupp, Heinz / Polenz, Peter von / Korlén, Gustav: Tendenzen, Formen und Strukturen der deutschen Standardsprache nach 1945. Vier Beiträge zum Deutsch in Österreich, der Schweiz, der BRD und der DDR. - Marburg 1983
- Schmidlin, Regula: Die Vielfalt des Deutschen: Standard und Variation. Gebrauch, Einschätzung und Kodifizierung einer plurizentrischen Sprache. Berlin: Gruyter 2011 (Studia Linguistica Germanica, Bd. 106)
- Sedlaczek, Robert: Das österreichische Deutsch. Wie wir uns von unserem großen Nachbarn unterscheiden. Ein illustriertes Handbuch. Unter Mitarbeit von Melita Sedlaczek - Wien: Ueberreuter 2004
- Sedlaczek, Robert: Wenn ist nicht würdelos. Rot-weiß-rote Markierungen durch das Dickicht der Sprache. Ueberreuter 2010
- Wiesinger, Peter: Das österreichische Deutsch in Gegenwart und Geschichte. 3., aktualisierte und erweiterte Auflage, - Münster (u.a.): LIT Verlag 2014

### **16.11 Anthologien: Österreichische Literatur / Literarische Landeskunde**

- Brandstetter, Alois (Hrsg.): Österreichische Erzählungen des 20. Jahrhunderts. - München 1987 (dtv 10832)
- Brandstetter, Alois (Hrsg.): Heiteres aus Österreich. Von Artmann bis Zeemann. - Salzburg, Wien: Residenz 1994
- Charim, Isolde / Rabinovici, Doron (Hrsg.): Österreich. Berichte aus Quarantainen. - Frankfurt a. M.: Suhrkamp 2000 (edition suhrkamp 2184)
- Eisendle, Helmut (Hrsg.): Österreich lesen. Texte von Artmann bis Zeemann. - Wien: Deuticke 1995

- Ernst, Gustav / Wagenbach, Klaus (Hrsg.): Tintenfisch 16. Literatur in Österreich. Rot ich Weiß Rot. - Berlin: Wagenbach 1979 (Quartheft 99) *vergriffen*
- Ernst, Gustav / Fleischanderl, Karin (Hrsg.): Zum Glück gibt's Österreich. Junge österreichische Literatur. - Berlin: Wagenbach 2003 (Wagenbachs Taschenbuch 456)
- Fliedl, Konstanze: Österreichische Erzählerinnen. Prosa seit 1945. - München 1995 (dtv 11982)
- Fliedl, Konstanze (Hrsg.): Das andere Österreich. Eine Vorstellung. - München 1998 (dtv Taschenbücher 12438)
- Freund, Jutta (Hrsg.): Wien erzählt. 25 Erzählungen. - Frankfurt a. M.: Fischer 1995 (Erzählerbibliothek 12732)
- Freund, Jutta (Hrsg.): Österreich erzählt. 27 Erzählungen. 3. Aufl. - Frankfurt a. M. 1995 (Fischer TB 9283)
- Gürtler, Christa / Schmid, Sigrid (Hrsg.): Die bessere Hälfte. Österreichische Literatur von Frauen seit 1848. - Salzburg, Wien: Müller 1995
- Herz-Kestranek, Miguel / Strigl, Daniela, Kaiser, Konstantin (Hrsg.): Wien. Vlg d. Theodor Kramer Ges. 2008
- Hackl, Erich (Hrsg.): Wien, Wien allein. Literarische Nahaufnahmen. - Darmstadt, Neuwied: Luchterhand 1987
- Jochum, Manfred (Hrsg.): Reden über Österreich. - Salzburg, Wien: Residenz 1995
- Jung, Jochen (Hrsg.): Vom Reich zu Österreich. Kriegsende und Nachkriegszeit in Österreich, erinnert von Augen- und Ohrenzeugen. - Salzburg, Wien: Residenz 1983
- Jung, Jochen (Hrsg.): Reden an Österreich. Schriftsteller ergreifen das Wort. - Salzburg, Wien: Residenz 1988
- Klammer, Angelika / Jung, Jochen (Hrsg.): Österreich, Europa, die Zeit und die Welt beobachtet von Schriftstellerinnen und Schriftstellern aus Österreich. - Salzburg, Wien: Residenz 1998
- Kratzer, Hertha (Hrsg.): Wien im Gedicht. - Wien: öbv & hpt 2001 *Dazu CD: Michael Heltau liest Wien im Gedicht*
- Kratzer, Hertha (Hrsg.): Österreich im Gedicht. - Wien: öbv & hpt 2002
- Leitner, Gerald (Hrsg.): Was wird das Ausland dazu sagen? Literatur und Republik in Österreich nach 1945 - Wien: Picus 1995
- Leitner, Gerald (Hrsg.): Über Österreich zu schreiben ist schwer. Österreichische Schriftsteller über Literatur - Heimat - Politik. - Salzburg, Wien: Residenz 2000
- Nachbaur, Petra / Scheichl, Sigurd Paul (Hrsg.): Literatur über Literatur. Eine österreichische Anthologie. Vorwort von Wendelin Schmidt-Dengler. - Styria 1995
- Niederle, Helmuth A (Hrsg.): Europa erlesen: Wien. - Klagenfurt/Celovec: Wieser 1997
- Pittler, Andreas P (Hrsg.): Prosa-Land Österreich. Prosa aus vier Jahrzehnten. - Klagenfurt: Wieser 1992
- Rauscher, Hans (Hrsg.): Das Buch Österreich. Texte, die man kennen muss. - Wien: Brandstätter 2005  
*Repräsentative Auswahl von wichtigen Dokumenten aus Literatur, Geschichte und Politik, von der Ostarrichi-Urkunde bis zur EU-Verfassung. [Bau]*
- Reichensperger, Richard: Vorfriede Wien. Literarische Warnungen 1945 - 1995. Eine Anthologie. Frankfurt a. M.: Fischer 1995
- Scharang, Michael (Hrsg.): Geschichten aus der Geschichte Österreichs 1945 - 1983. - Darmstadt, Neuwied: Luchterhand 1984 (SL 526)
- Steinfest, Heinrich: Gebrauchsanweisung für Österreich. München, Zürich: Piper 2008 (Serie Piper 7568)
- Thuswaldner, Anton (Hrsg.): Österreichisches Lesebuch. - München, Zürich: Piper 2000
- Vujica, Elke (Hrsg.): Land mit Eigenschaften. Literarisches zum Thema Österreich. Graz u.a.: Styria 2001 [1996']
- Walter, Ilse (Hrsg.): In diesem Land. Eine Österreich-Anthologie. - Wien: Kremayr & Scheriau 1992
- Walter, Ilse (Hrsg.): „Passende Wüste für Fata Morgana gesucht“. Sehr trockener Humor aus Österreich. Mit Illustrationen von Ivan Klein. - Wien, München: Deuticke 1999
- Weinzierl, Ulrich (Hrsg.): Österreichs Fall. Schriftsteller berichten vom „Anschluß“. - Wien: Jugend und Volk 1987

Weinzierl, Ulrich (Hrsg.): Lächelnd über seine Bestatter: Österreich. Österreichisches Lesebuch von 1900 bis heute. - München, Zürich: Piper 1989 (Serie Piper 1040)

Weinzierl, Ulrich (Hrsg.): Noch ist das Lied nicht aus. Österreichische Poesie aus neun Jahrhunderten. - Salzburg, Wien: Residenz 1995

Weiss, Walter / Hanisch, Ernst (Hrsg.): Vermittlungen. Texte und Kontexte österreichischer Literatur und Geschichte im 20. Jahrhundert. - Salzburg, Wien: Residenz 1990

## 17. WEBSEITEN

### Österreich:

#### A) Allgemeine Informationen zur Landeskunde

<http://austria-forum.org/>

<http://www.austria.gv.at>

<http://austria-tourism.at>

<http://www.statistik.at/>

<http://www.bka.gv.at/site/3430/Default.aspx> (*Publikationen des Bundeskanzleramtes*)

<http://www.habsburger.net/>

<http://www.demokratiezentrum.org/bildung/lernmodule.html>

<http://www.politik-lexikon.at/>

<http://www.polipedia.at/tiki-index.php>

<http://politik-lexikon.at>

<http://www.mediathek.ac.at> (*Archiv für Tonaufnahmen und Videos aus Kultur- und Zeitgeschichte*)

<http://www.orf.at>

<http://www.schuelerradio.at/tags/taxonomy/term/365>

<http://www.zis.at> (*Zeitung in der Schule*)

#### B) DaF-Materialien

<http://www.oesterreichinstitut.at/>

<http://www.osd.at/default.aspx?Slid=30&LAid=1> (*Modellsätze zum gratis Downloaden*)

<http://www.kulturundsprache.at/site/kulturundsprache/unterrichtsmaterialien>

#### C) Zum Österreichischen Deutsch:

<http://www.oebv.at/flippingbook/W5086/> (*Rechtschreibung*)

<http://www-oedt.kfunigraz.ac.at/> (*Rudolf Muhr*)

<https://www.bmbf.gv.at/schulen/unterricht/oed.html> (*Bundesministerium für Unterricht und Bildung*)

<http://oesterreichisches-deutsch.bildungssprache.univie.ac.at> (*Forschungsprojekt de Cillia, Ransmayer, Fink*)

[http://ec.europa.eu/translation/german/guidelines/documents/austrian\\_expressions\\_de.pdf](http://ec.europa.eu/translation/german/guidelines/documents/austrian_expressions_de.pdf)  
(*Protokoll 10, EU*)

### Deutschland:

<http://www.goethe.de/lhr/lks/deindex.htm>

(*Linksammlung zu DaF-Zeitschriften, Institutionen, online Übungen, Landeskunde-Materialien...*)

<http://www.bpb.de/lernen/> (*Bundeszentrale für politische Bildung*)

### International:

<http://www.idvnetz.org/> (*Internationaler DeutschlehrerInnenverband*)

<http://www.zeitung.de/> (*Links zu Zeitungen weltweit*)

Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Ed. by Helbig, Gerhard / Gärtze, Lutz / Henrici, Gert / Krumm, Hans-Jürgen. Citation Information. Landeskunde aus österreichischer Sicht (2001). Deutsch als Fremdsprache: Ein internationales Handbuch <https://doi.org/10.1515/9783110169409.2.17.1234>. Book DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110169409.2>. Online ISBN: 9783110194234. Kulturbezogene Sinnbildungsprozesse bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 15 /2010/ 2, 43-60. Jan 2014. Landeskunde-Seminar im Vorfeld eines Socrates/Erasmus-Austauschprogrammes in der DeutschlehrerInnenausbildung an der Uludağ Universität. Jan 2005. 1-17.